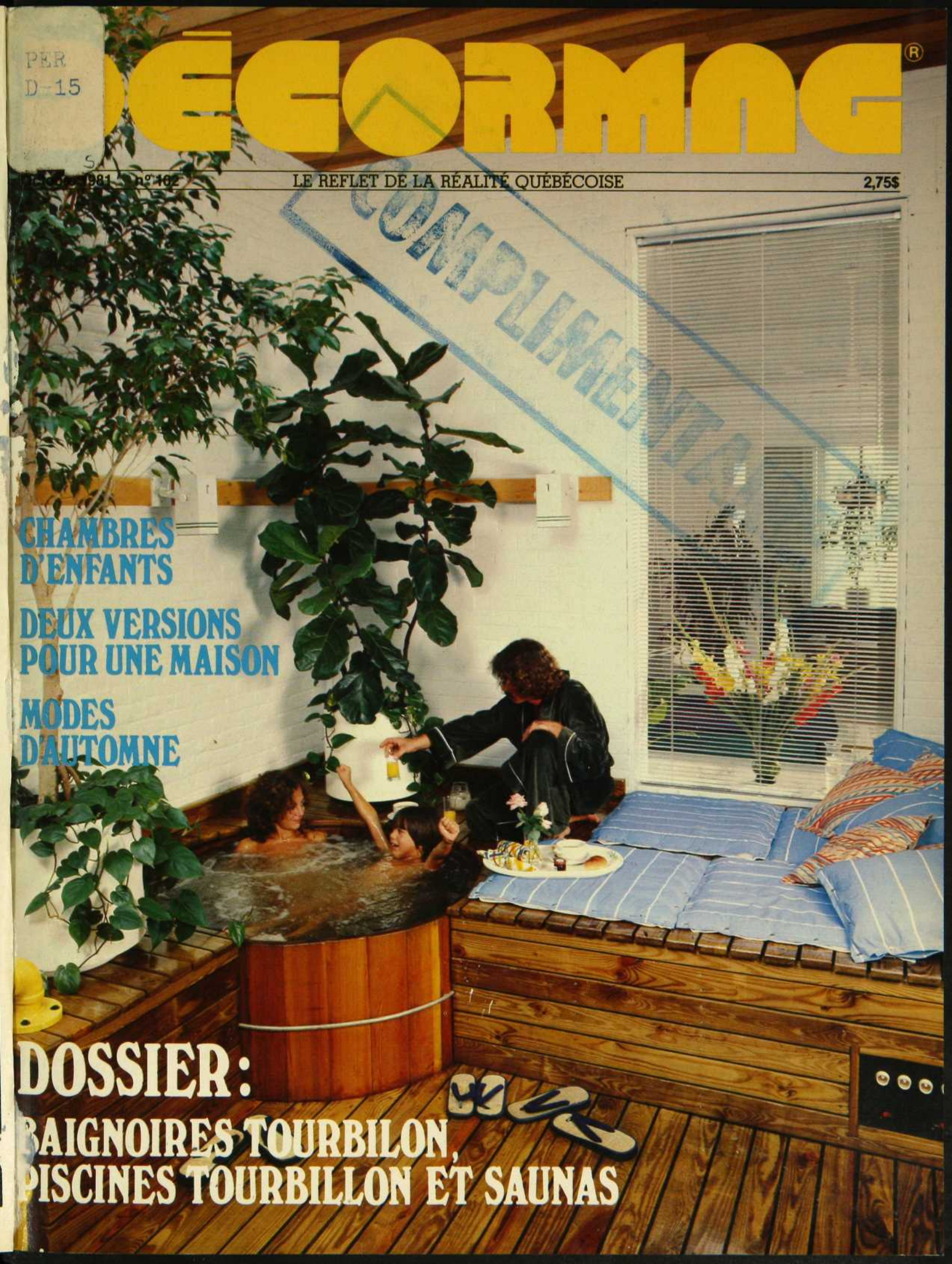
PER
D-15

DÉCORMAG®

1981 nº 102 LE REFLET DE LA RÉALITÉ QUÉBÉCOISE 2,75$

COMPLIMENTS



CHAMBRES D'ENFANTS

DEUX VERSIONS POUR UNE MAISON

MODES D'AUTOMNE

DOSSIER:
BAIGNOIRES TOURBILLON, PISCINES TOURBILLON ET SAUNAS

Chez Fraser, l'excellence côtoie l'élégance.

Magnifique armoire de style Louis XIII en chêne massif importée d'Italie. 130cm X 45cm X 200cm de haut.

FRASER BROS DEPUIS 1840
MEUBLES REPUTES

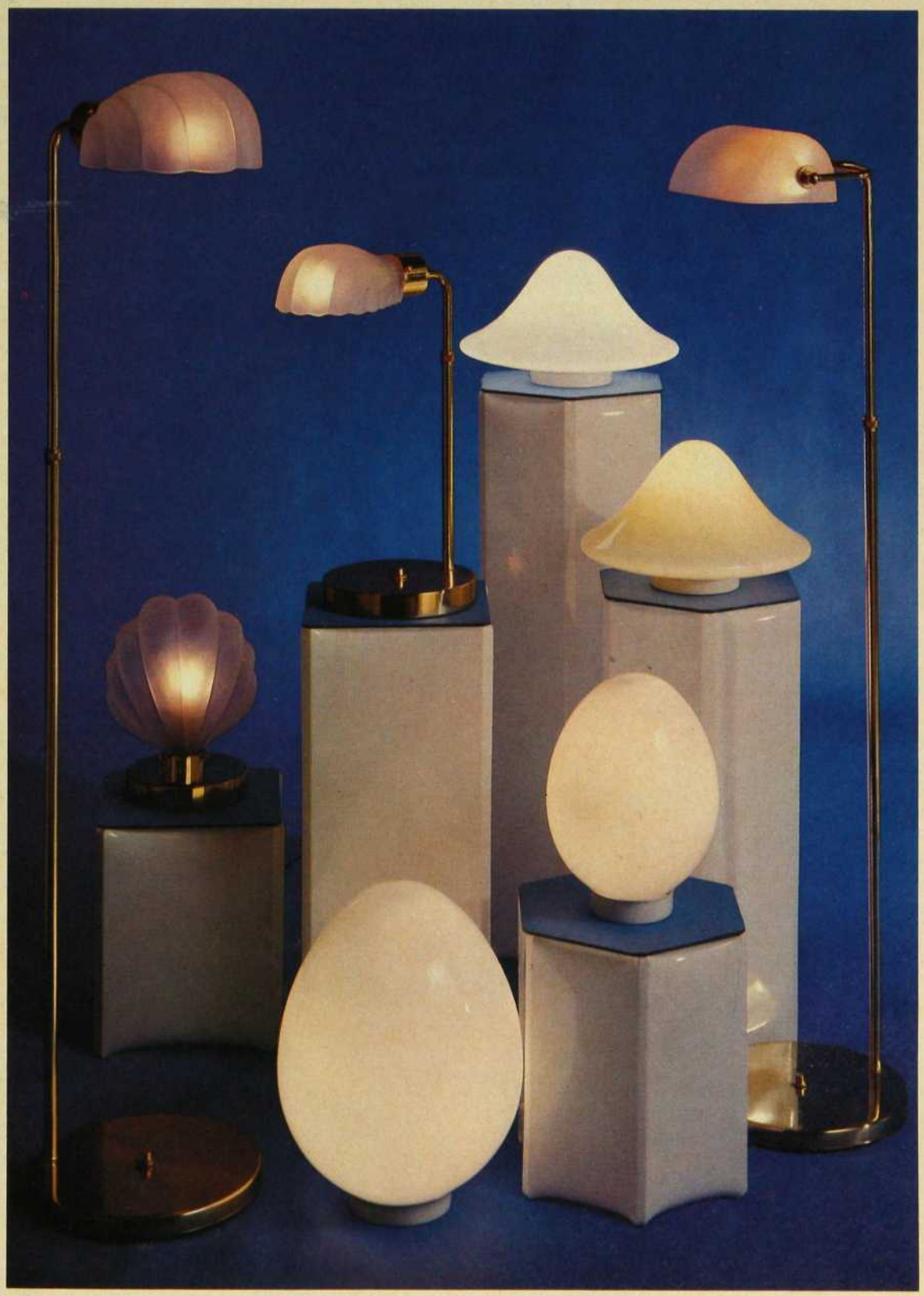
Fraser Bros

4950, rue de la Savane,
et 5025, rue Paré
Téléphone: 342-0050

Grand terrain de stationnement
aux deux entrées

la lumière en devenir

Des sculptures italiennes habitent l'espace de lueurs intimes...



Disponible chez:

Chicoutimi
Centre de la Maison Wells
1600, boul. Talbot
G7H 5B5
(418) 545-4495

La Prairie
Ameublement Guy Moquin
462, rue St-Henri
J5R 1L9
(514) 659-5733

Longueuil
MDÉ ACC Electrique Ltée
869, boul. Curé Poirier ouest
J4K 2C3
(514) 674-3148

Montréal
Mobilia
-Westmount Square
-Galeries D'Anjou
932-2101/353-5710

N.G. Valiquette
510, rue Ste-Catherine est
H2L 2C8
(514) 842-8811

Claude Fontaine
8888, rue Sherbrooke est
H1L 1C8
(514) 352-3913

Lortie Ménard Inc.
4595, rue St-Denis
H2J 2L4
(514) 843-8345

Toquade Décor
-1212, av. Greene
-6622, rue St-Hubert
-1062, av. Laurier

Jean C. Leblanc Ameublement Inc.
5826, Plaza St-Hubert
H2S 2L7
(514) 272-1122

Ottawa
Dante Furniture Ltée
1050 Baxter Street
K2C 3P1
(613) 828-9682

Outremont
Boutique Pascal de Sève
1110, av. Laurier ouest
H2V 2L4
(514) 277-6131

Québec
Dussault Meubles Inc.
9, rue Courcelette
G1N 3B9
(418) 683-2327

Belles Lumières
800, Place Des Capucines
G1J 3R8
(418) 529-2814

Ste-Rosalie
Germain Larivière
4060, boul. Laurier est
J0H 1X0
(514) 799-3241

Sherbrooke
Laur Luminaire
1700, rue King ouest
J1J 2C9
(819) 566-2323

JOHNSON-LAZARE
CANADA INC.

Le plus important manufacturier d'éclairage raffiné au Canada.

SMIRNOFF

L'Héritage
d'une tradition.

Fournisseurs de la Cour Impériale Russe 1886-1917

Sommaire

Octobre 1981 n°102

Ce mois-ci:

21 **Chambres d'enfants**
Il y en a pour les petits, les moyens et les grands

32 **Allez les jeunes meubles-vous!**
En primeur: du mobilier conçu pour être assemblé par des enfants

38 **Deux versions pour une maison**
Deux voisins, deux appartements jumeaux mais pas identiques

45 **Déménager ou rester là?**
Pourquoi aller ailleurs? Réaménagez votre intérieur!

53 **Histoires d'eaux**
Celles des baignoires tourbillon, des piscines tourbillon et des saunas

67 **Les dessous de la couverture**
Une superbe rénovation de 12 000$ dans... un fond de cour désaffecté

83 **Les lignes du passé et du présent**
Dans un décor antique, les nouvelles modes de Pauline Raymond

Notre page couverture

Nous avons trouvé cette pièce tellement intéressante qu'elle fait l'objet d'un article de trois pages intitulé: *Les dessous de la couverture*. Quant au «hot tub» et aux autres baignoires tourbillon, «spas» et saunas, nous leur consacrons un dossier d'une dizaine de pages. Et un magasinage!
Plateau IPL, bols de café au lait en porcelaine, verres à jus et serviettes de table avec anneaux: Intérieurs d'aujourd'hui

Sandales: Pagode chinoise Ltée
Peignoir de ratine: Eaton

aménagement et coordination: Jean-Pierre Rudolph

photo Roland Béniak

Nos chroniques

8 **Les rencontres de Décormag**
Paul Pelletier nous parle des meubles

10 **De tout pour tous**
De l'information en capsules

74 **Magasinage**
Bon bain!...

91 **Recevoir**
Des soupes copieuses

99 **Patrimoine**
La Maison Saint-Gabriel

110 **Solution espace**
Une chambre d'adolescente

114 **On a parlé d'eux**
Leurs noms, leurs adresses

122 **Le mois prochain dans Décormag**

Heureusement, il y a CFGL FM 105.7

CANADIAN LEGACY

dans toute la richesse de tons du cerisier massif

Une collection de meubles de chambre à coucher de grande qualité qui s'inspire de la tradition d'autrefois, celle qui ne vieillit jamais. Des meubles en cerisier massif.

Pour recevoir gratuitement nos brochures sur des ameublements traditionnels de chambre à coucher, de salle à manger et de tables d'appoint, écrivez à:

Dép. DM
Gibbard of Napanee
Napanee, Ontario, Canada

GIBBARD OF NAPANEE

Commode no. 1603
Miroir ovale no. 1615

Les plus anciens fabricants de meubles au canada — établis depuis 1835

Il faut bien plus

que des chambres superbes. une cuisine raffinée et une piscine extérieure chauffée à l'année longue...

Au Loews Le Concorde à Québec, nous croyons que seul ce qu'il y a de mieux saura vous permettre de goûter votre séjour chez nous. 450 chambres spacieuses. Des salles de réunion polyvalentes. Le Cabaret, discothèque la plus courue de la Vieille Capitale. L'exquise cuisine continentale de l'Astral, notre restaurant pivotant sur le toit. Et un emplacement de choix, donnant sur les Plaines d'Abraham—à quelques pas du quartier des affaires et des édifices gouvernementaux.
Loews Le Concorde. Il ne faut rien de moins... pour faire d'un hôtel un grand hôtel.

LOEWS Le Concorde

1225, Place Montcalm
Québec (Québec) G1R 4W6
(418) 647-2222 ou appelez LRI Inc.
(Loews Representation International):
Toronto 962-5711, Québec (800) 268-7147.

Pub. Krohn

DÉCORMAG®

181, rue Saint-Paul est
Vieux-Montréal (Québec) H2Y 1G8
(514) 866-9894

Direction générale
Président directeur général: Ginette Gadoury
Secrétaire de direction: Héléne Sirois

Responsable de la publication
Gilles Daigneault

Rédaction
Responsable: Pierre Deschênes
Rédactrice-styliste: Denise Giguère

Graphisme/Fabrication
Responsable: Mario Côté
Graphiste: Sylvie Nadeau

Production
Responsable: François Paquette

Coordination
Responsable: Micheline Lebel

Collaborateurs du mois
Ginette Gautier Baer, Monique Dagenais Lord, Josée di Stasio, Michèle Gélinas, Anne-Claire Guilmette, Philippe Roy, Jean-Pierre Rudolph, Marguerite Senay.

Photographes
Roland Béniak, Pierre Choinière, André Cornellier, Alain Giguère, Dinh Ngoc Mô, Frank Prazak, Monic Richard, Ginette Sauvé Frankel.

Administration
Contrôleur: Francine Marcoux C.G.A.
Comptable: Louise Forest, *assistante comptable:* Louise Lussier, *secrétaires:* Sylvie D'Amour et Lucie Roy.
Responsable des abonnements: Anne Proulx.
Réceptionniste: Suzanne Boisvert, *Préposée à l'entretien:* Chantal Morrissette

Publicité
A Montréal: Décormag, 181, rue Saint-Paul est, Vieux-Montréal, Qué., H2Y 1G8, (514) 866-9894.
A Toronto: Décormag, 360 Davenport Road, Toronto, Ont., M5R 1K6, (416) 922-5007
Directeur: Tony Drouin, *coordonnatrice:* Anne Raymond,
Graphiste: Nicole Rochette
Représentation publicitaire à Montréal: Andrée de Bellefeuille, Fern de Bellefeuille, Sylvie Lauzon, Alain Roger, *Adjoint aux représentants:* André Bergeron.
Représentation publicitaire à Toronto: Mike Baillargeon, Michèle Macdonald, Ginette Saint-Amand
Représentation publicitaire à Vancouver: National Advertising Representatives Ltd.
Représentation publicitaire à Londres, Angleterre: F.A. Smyth & Associates, 340-5058

Services techniques
Photocomposition: Compotech Inc.,
Quadrichromie et assemblage de films: Prolith Inc., *Plaques et imprimerie:* Lithographie Montréal Ltée, *Distribution:* Les Distributions Éclair Ltée, 8320, Place de Lorraine, Ville d'Anjou, Québec, H1J 1E6, tél.: (514) 353-6060

Magazine mensuel, le numéro 2,75$.
Numéros spéciaux: 2,95$.
Abonnement: 6 numéros 12$/U.S.A. 16$.
11 numéros (1 an): 20$/U.S.A. 27/, 22 numéros (2 ans): 37,50$/U.S.A. 51$, 33 numéros (3 ans): $57,50/U.S.A. 80$. Outre-mer (11 numéros): 40$

Courrier de deuxième classe, numéro de permis: 2911. Pour tous renseignements concernant abonnements, changements d'adresse, publicité locale, écrire ou téléphoner à:
Magazine Décormag, 181, rue Saint-Paul est, Vieux-Montréal, H2Y 1G8, tél.: (514) 866-9894.

Tous droits de traduction et de reproduction réservés. Les textes publiés dans Décormag sont originaux et exclusifs au magazine. Le magazine ne s'engage pas à retourner les textes et les photos non sollicités et les prix indiqués dans les différents articles sont sujets à changement.

Décormag a été fondé en 1972
Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque nationale du Canada.
Tous les articles parus dans Décormag sont indexés dans RADAR.

ISSN 0315-047X

* **DÉCORMAG** est la marque déposée de Les Publications Décormag Inc.
* **IDÉEMAG** est une marque de commerce de Les Publications Décormag Inc.
Les Publications Décormag Inc. 1981.

liberty

présente le reflet d'une superbe collection inspirée d'exotisme et d'intimité, coordonnée spécialement pour vous à l'image de vos aspirations.

Les Industries du meuble Liberty Ltée
2, rue Dollard, étage "D"
Boîte Postale 706
Place Bonaventure
Montréal, Québec H5A 1C8
tél.: (514) 861-4414

ABITIBI
Claire Lessard Mobilier
150, 8e Rue, Noranda

BEAUCE
Gérard Poirier Meubles
12850, 1re Avenue, St-Georges est

CHÂTEAUGUAY
Ameublement Filiatrault Inc.
35, boul. D'Anjou

JOLIETTE
Ameublement Lionel Crépeau Inc.
110, Place Bourget nord

LAC ST-JEAN
P.L. Meubles Inc.
1258, boul. Sacré Coeur, St-Félicien

MONTRÉAL EST
Ameublement Gérald St-Jean Inc.
7260, rue Notre-Dame est

QUÉBEC
Claude Sioui Meubles Enr.
Village Huron

ST-BASILE-LE-GRAND
Meubles Ultra Rive Sud Inc.
267, boul. Laurier

STE-ANNE-DE-BELLEVUE
G. Daoust et Co. Inc.
73, rue Ste-Anne

STE-THÉRÈSE
Les Ameublements Phil Joly Inc.
121, rue Blainville est

SHERBROOKE
Les Meubles Tousignant et Boudreau Inc.
1279, rue Grégoire, Rock Forest

VALLEYFIELD
Raymond Farand Inc.
344, boul. Mgr Langlois

VERDUN
J.A. Gagnon Inc.
4061, rue Wellington

VILLE LASALLE
Lido Inc.
392, boul. Lafleur

VILLE DE LAVAL
S. Verdon Ltée
191, boul. Ste-Rose

les rencontres de Décormag

Dans le monde du meuble

- le triomphe du design italien
- l'influence orientale à Paris
- les lignes s'arrondissent

Paul Pelletier, président de *Château d'aujourd'hui*, fait lui-même les achats pour ses quatre magasins situés dans la région montréalaise. Depuis quelques années, il a acquis énormément d'expérience en ce qui a trait au mobilier de maison. Sa connaissance du marché est vaste car il a effectué de nombreux voyages à travers le monde depuis qu'il a commencé à assister aux divers salons internationaux de meubles. En septembre dernier, il en était à son 100e voyage! Le président et directeur général de Décormag: Ginette Gadoury a voulu rencontrer M. Pelletier pour discuter des tendances actuelles dans ce secteur.

Selon lui, le salon du meuble le plus populaire et le plus prestigieux actuellement est celui de Milan en Italie. Depuis quelques années, c'est là que l'on trouve ce qui se fait de mieux. Rien d'étonnant à cela puisque ce sont les Italiens qui tiennent le haut du pavé avec les grands noms du design comme Magistretti et son modèle *Maralunga* par exemple, ou Ammannati et Vitelli qui dessinent pour la maison *Brunati*. Ajoutons aussi le célèbre fabricant *Cassina* qui édite les meubles de Le Corbusier ou de Gerrit T. Rietveld.

La France semble en ce moment profiter d'un certain regain de créativité. M. Pelletier attribue cet état de choses du fait que les Français produisent dans la foulée du design italien. L'hiver dernier à Paris, on a remarqué un nouveau mouvement à la fois dans le style contemporain et dans le style rustique. Mais il y a aussi le phénomène est-asiatique: beaucoup d'Orientaux installés à Paris font des meubles en laque. Les ateliers sont petits, ce qui permet à l'art de dominer. De plus, plusieurs jeunes finissants d'école dessinent des motifs délicats sur des meubles qui font très décontractés avec de nouvelles couleurs de laque autres que les traditionnels rouge ou noir, il s'agit d'un bordeaux et d'un bleu vert! M. Pelletier en a profité pour signaler l'engouement actuel de la population pour les décors modernes avec un meuble d'accent oriental, ce qui donne un superbe résultat.

Depuis les cinq dernières années environ, il n'y a aucune surprise du côté américain aux divers salons internationaux. A vrai dire M. Pelletier a trouvé la production des États-Unis plutôt décevante. Il porte le même jugement sur l'ameublement allemand et canadien. Malgré ces propos sévères, le président de *Château d'aujourd'hui* tient à rappeler qu'il est de ceux qui encouragent le design québécois. Il dit même: «C'est ma mission de le développer». Il cite à ce sujet par exemple la collection de meubles en acrylique de Marcel Girard qu'il a parrainée — et qui sera disponible à Québec à Toronto et aux États-Unis, cet automne — ainsi que la collection de meubles en laiton et laque (ou chrome) de son ami Miguel Saez de Saint-Jérôme, p.d.g. de *Massa*.

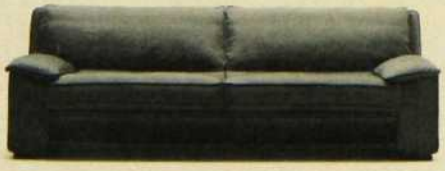
M. Pelletier estime que les Japonais pourraient rééditer le même «coup» que celui des voitures: c'est-à-dire un produit de qualité et très populaire. Il croit que son prochain voyage pourrait être au Japon car il a rencontré énormément de Japonais à l'exposition de Milan depuis quelques années. C'est d'ailleurs chez *Cassina* qu'est fabriqué le fauteuil *Wink* de Toshiyuki Kita, auquel le designer Francesco Binfaré a collaboré. Chose certaine, l'évolution du meuble japonais est à surveiller.

Pour terminer rapidement ce tour du monde, M. Pelletier a abordé le cas des Scandinaves: les choses semblent devoir s'améliorer pour eux après avoir connu le creux de la vague au cours des derniers cinq ans environ. Il faut dire qu'ils ont réussi une belle carrière entre 1940 et 1975 grâce à une très belle ligne surtout, mais qui n'était malheureusement pas toujours synonyme de confort. Enfin, rien d'intéressant à l'Est: les pays socialistes se contentent de faire de la copie de piètre qualité.

En terminant, voici en vrac quelques autres points saillants de cette rencontre:

- l'évolution du design est au ralenti car on s'intéresse plutôt aux matériaux et à la qualité;
- le meuble a de plus en plus tendance à s'arrondir (le «bull nose» par exemple) et à être agréable au toucher (le consommateur aime les tissus qui ont une «bonne main»);
- un mobilier de qualité s'avère un investissement rentable en période économique difficile;
- avec la chute de la lire italienne (moins 33 pour cent en huit mois), l'achat d'un meuble italien devient intéressant.

Ginette Gadoury rencontre M. Paul Pelletier (à gauche), président de *Château d'aujourd'hui*, au restaurant *La Marée*. Pierre Deschênes recueille leurs propos.



Fauteuil *Maralunga* de Vico Magistretti *(Cassina)*
Canapé *Thera* de T. Ammannati et G.P. Vitelli *(Brunati)*

Erratum Le mois dernier en page 12, il aurait fallu lire sous la première photo: «*verrière* de Marcelle Ferron. (Elle a aussi réalisé celle de la station Champ de Mars du métro de Montréal).» Nos excuses.

Mariette Clermont a choisi pour votre salle à dîner une création originale, signée C. Ojinaga...

Une superbe table importée d'Italie, cadre en laiton 2 tons, dessus en verre 1900cm X 900cm.

mariette clermont

MONTRÉAL/LAVAL

6255, rue St-Hubert à Montréal 273-7711

2300, boul. Le Corbusier à Laval 382-6870

Prendre un bain tourbillon... sans baignoire tourbillon!

L'hydromassage est employé depuis des décennies dans les stations thermales. Cette technique consiste à agiter l'eau de la baignoire à l'oxygéner, à l'enrichir d'ozone, de produits biologiques... *Hydrosan* vient d'apparaître sur le marché. Il s'agit d'un appareil qui offre une solution alternative aux séjours dans des villes d'eaux: un bain bouillonnant réalisable en baignoire. *Hydrosan* se compose de six pièces dont une turbine pulsant de l'air réchauffé équipée d'une minuterie et d'un variateur électronique permettant de régler l'intensité du massage, un matelas perforé et articulé en trois parties munies de ventouses, un tuyau en thermoplastique sur lequel s'adapte une brosse pour un massage localisé.
Distribué par les Industries Sovalco Ltée
5, rue de la Station ouest
Vimont, Ville de Laval
H7M 1P2
(514) 668-1212

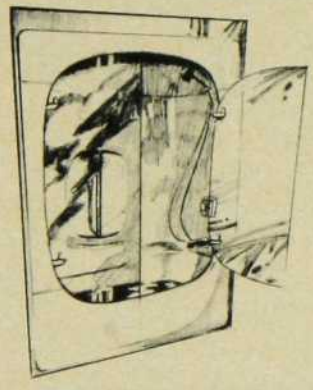
de tout pour tous

Souvenez-vous en...

Boutique Confort se spécialise dans la reproduction du mobilier canadien français. Des artisans fabriquent, selon des méthodes de construction ancestrales, des copies de meubles fidèles au style d'origine; il s'agit donc d'une usine artisanale. D'ailleurs aucun meuble n'est reproduit au-delà de cinq exemplaires.
Boutique Confort
1398, rue Beaubien est
Montréal H2G 1K9
(514) 270-7722

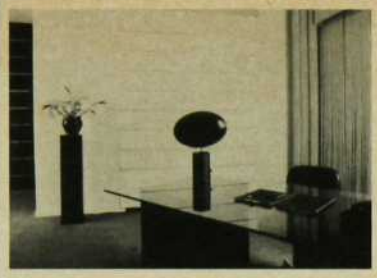
Douche-baignoire tourbillon

Wascan est la nouvelle famille de sanitaire moulé en matière acrylique. Il y a à peine quelques mois apparaissait la *Génération II*. Le plus volumineux appareil de cette nouvelle «lignée» est le combiné douche-baignoire tourbillon. Il s'affiche avec ses portes étanches en acrylique transparent, son siège confortable, sa barre de sécurité et son savonnier pratique. L'installation est suffisamment profonde pour servir de baignoire. Elle offre en plus le système de massage à bulles de la baignoire tourbillon.
Distribution Willis
2511, boulevard Le Corbusier
Ville de Laval H7S 1Z4
(514) 687-1871



Tout juste sorti de l'usine

La photo a été prise à la manufacture *Saulnier* où ce nouveau mobilier de chambre d'enfants a été construit. Cet ameublement de style moderne est un nouveau modèle — encore sans nom — d'un fabricant spécialisé en rustique. La commode avec miroir, la table de chevet et le lit sont en aggloméré de pin laqué. Un chiffonnier à cinq tiroirs est aussi disponible. Choix de couleurs.
Les Industries Saulnier Inc.
1800, rue Cohen
Saint-Gabriel de Brandon
J0K 2N0
(514) 835-4751.



Des stores, des rideaux et des lambrequins

André Dumont, designer, et Jean Lalande, tisserand, se spécialisent dans la production de stores romains. Ceux-ci sont fabriqués sur mesure, en coton glacé, et montés sur des baguettes laquées. Dumont & Lalande confectionnent également des rideaux à franges en fil de rayonne installés sur des panneaux coulissants et des lambrequins en bois laqué de style rétro. Ils offrent le service de l'installation à domicile.
Dumont & Lalande Enr.
2031, rue Saint-Denis
Montréal H2X 3K8
(514) 843-7711.

Des tiroirs à tirer

En voulez-vous? Pour petits ou grands enfants, cela est bien pratique. Enfin le *Groupe Nantel* s'est penché sur la question: ce mobilier de chambre à coucher additionne les rangements. Ces meubles sont fabriqués de particules de bois à haute densité recouvertes de laque acrylique bleue ou blanche; les poignées sont en laiton.
Groupe Nantel
L'Annonciation J0T 158
(819) 275-2455

Le saviez-vous?

Trois boutiques ont récemment ouvert leurs portes aux Galeries de la Capitale. *Laura Ashley* (627-5826) nous environne de ses tissus et papiers peints fleuris. *La Galerie du meuble Inc.* (681-0171) nous offre son mobilier d'appoint et des objets d'art. *Le Rouet métiers d'art* (627-2315) nous rappelle l'odeur du bois et le travail à la main.
Galeries de la Capitale
5401, boulevard des Galeries
Québec G2K 1G4

Du nouveau chez M. Filiault

Eljer vient de sortir sa nouvelle collection de baignoires, lavabos, bidets et toilettes. La collection *Gallery* offre un éventail de couleurs pastel, de quoi créer des ambiances à votre image. Distribué au Québec exclusivement par:
M. Filiault Ltée.
4465, bd des Grandes Prairies
Saint-Léonard H1R 1A5
(514) 327-6000

Aujourd'hui un tricycle. Demain une autoneige?

En Europe, au Japon, au Canada, que l'on ait les yeux bridés, les cheveux roux ou pas, les enfants du monde entier aiment les jeux de construction, les tricycles et les camions. Les jeux d'assemblage Lasy sont dorénavant disponibles sur le marché canadien. Il s'agit de jeux composés d'éléments de matière plastique en forme de roues, de carrés, etc., qui permettent de créer une variété d'objets. D'autant plus: ils encouragent les enfants, dès l'âge de deux ans, à penser de manière constructive. Ils offrent une gamme de modèles plus ou moins complexes surtout que les pièces de chaque ensemble s'agencent entre eux. Chaque boîte contient des éléments verts, jaunes, bleus, rouges et blancs. Et ils grandissent comme l'enfant car on peut se les procurer en format *mini*, *midi*, *grand* et *jumbo*. Les jouets Lasy sont disponibles chez: *Francjeu*
4140, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M5
(514) 849-0157 ou
Centre Duvernay
3100, boul. de la Concorde
Ville de Laval H7E 2B8
(514) 661-9975

Château d'aujourd'hui

Pour un climat privilégié

La chaise Stressless: de nombreuses versions, la seule ORIGINALE. Celle du manufacturier norvégien Ekornes. Outre ses caractérstiques esthétiques indéniables, cette chaise, oeuvre d'un chirurgien-orthopédiste, permet au corps une relaxation totale.
Grâce à une entente intervenue avec le manufacturier, le Château d'aujourd'hui vous offre la chaise Stressless à prix exceptionnel.

régulier $995
maintenant $795

Le Château d'aujourd'hui... un plaisir partagé entre les maîtres du design et vous.

Le modèle original
réduit de
$200

1. appui-tête coussiné pour plus de confort et de soutien
2. véritable cuir souple capitonné
3. appuis-bras à double couture
4. ligne du siège suivant la courbe naturelle de la colonne vertébrale
5. siège inclinable entièrement ajustable
6. base de chrome pivotante
7. hauteur parfaite pour le confort des jambes et la relaxation du corps.
8. 3 teintes disponibles: noir, brun moka, cuir naturel.

Tél: (514) 382-4710

Complexe Desjardins, Montréal

6370, rue St-Hubert, Montréal

6375, rue St-Hubert, Montréal

1125, boul. St-Martin, Laval

PROTÉGER

Chez Eaton: voilà...

Du 30 septembre au 17 octobre, les 16 magasins Eaton de l'Est du pays mettent en vedette l'Italie: ses produits, sa culture, son génie créateur. De nombreuses personnalités de tous les domaines animeront la promotion *Italia.* Depuis des siècles l'Italie est réputée pour ses chefs-d'oeuvre. Hier, le classicisme y primait avec ses détails fouillés. Aujourd'hui, l'Italie est passée maître dans le domaine du design où s'inscrivent la pureté et la rigueur des formes. *Italia* a mis l'accent sur cet aspect innovateur à l'aide d'expositions et d'articles inédits. Voici un aperçu de ce que vous pourrez admirer au magasin Eaton de Montréal:

Exposition de design: en collaboration avec le magazine Abitare, deux architectes ont conçu cette présentation de meubles. M. Italo Lupi sera sur place jusqu'au 3 octobre pour renseigner les clients sur le design italien. Au 5e étage.

Boutique de meubles italiens: on y retrouvera des collections qui seront mises en vente. *Série noire* est un ensemble de meubles laqués et les *aggregabili*, des meubles gain de place. Pour les enfants, une chambre en bois blond et métal rouge. Au 7e étage.

Kiosque de revues italiennes: on pourra s'y procurer les meilleures revues de design, de décoration et de mode. Au 2e étage.

Exposition de photographies de cinéma: 400 photos nous feront revivre les beaux moments de l'écran italien. Au 1er étage.

Présentation automobile: trois voitures de prestige y seront montrées: une Pantera, une Maseratti et une Ferrari. Au 5e étage.

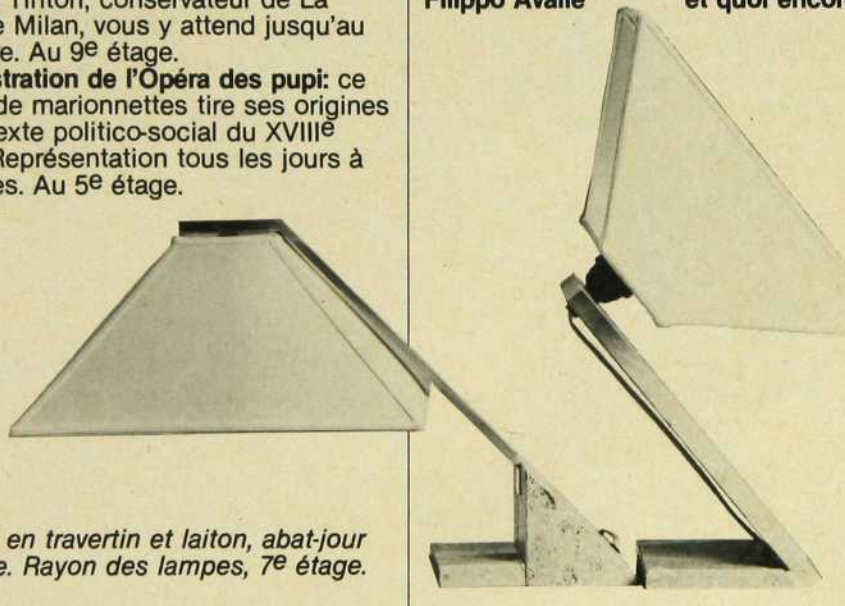
Témoignage de La Scala: quatre siècles d'histoire racontés entre autres par des maquettes de décors, des costumes et des affiches des plus célèbres opéras. Maestro Tintori, conservateur de La Scala de Milan, vous y attend jusqu'au 3 octobre. Au 9e étage.

Démonstration de l'Opéra des pupi: ce théâtre de marionnettes tire ses origines du contexte politico-social du XVIIIe siècle. Représentation tous les jours à 15 heures. Au 5e étage.

Exposition des photographies des frères Alinari: c'est un document d'archives imagé de l'Italie du XIXe siècle. Des reproductions seront mises en vente. Le directeur de Alinari: Dottore Filippo Zévi sera chez Eaton jusqu'au 3 octobre. Au 6e étage.

Étalage de chaussures d'hier et d'aujourd'hui: vous pourrez découvrir une collection de chaussures et de costumes d'époque. En plus deux artisans produiront des sandales du soir selon la demande des clients. Au 2e étage.

De la gastronomie, de la mode, des sculptures de l'artiste contemporain Filippo Avalle et quoi encore?



De Florence: lampes en travertin et laiton, abat-jour en soie. Rayon des lampes, 7e étage.

De Florence: une lampe halogène insérée entre deux demi-cercles de travertin. Rayon des lampes, 7e étage.

De Volterra: bustes de Chopin et Brahms en poussière d'albâtre sur un socle d'albâtre blanc. Boutique du cadeau, 6e étage.

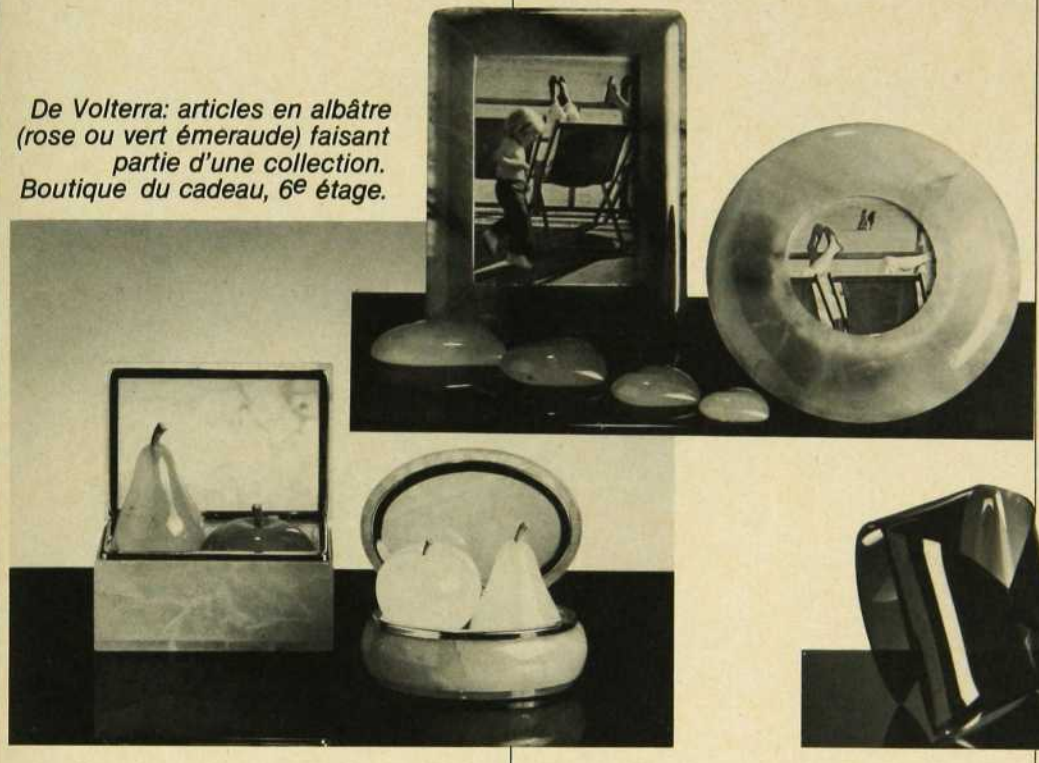
Lampes de verre soufflé de Murano. Rayon des lampes, 7e étage.

photos Roland Béniak

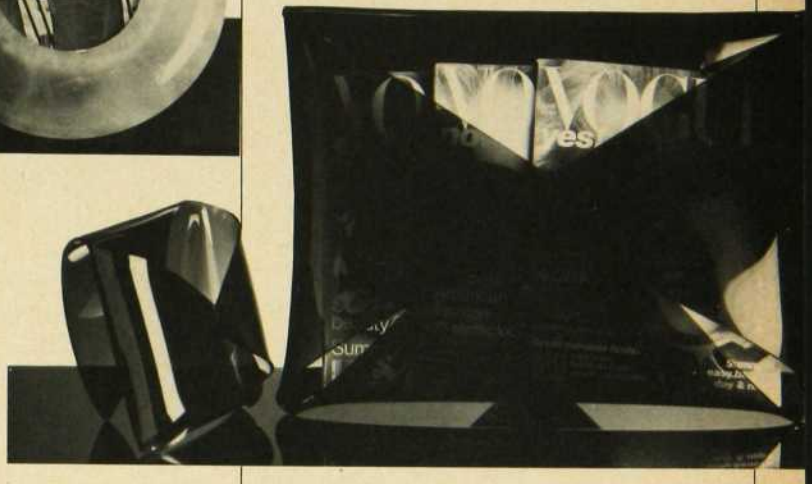
ITALIA!

de tout pour tous

De Volterra: articles en albâtre (rose ou vert émeraude) faisant partie d'une collection. Boutique du cadeau, 6e étage.



De Torino: porte-journaux et porte-papiers en acrylique fumé (ou clair). Boutique Accent, 7e étage.

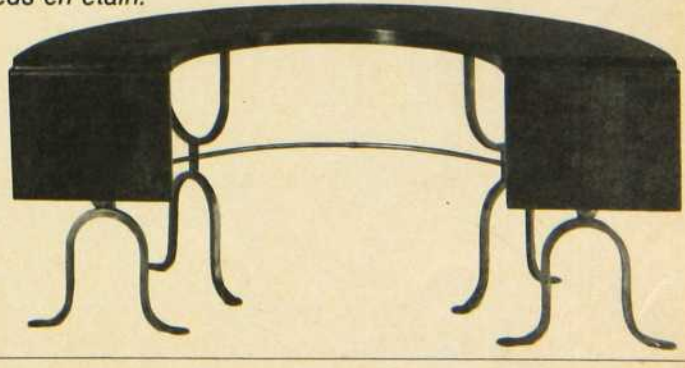


Console en noyer laqué noir. Rayon des meubles, 7e étage.
Buste de femme en verre de Murano. Boutique Accent, 7e étage.

Ces photos représentent des pièces achetées en quantité très limitée chez Orlandi à Pise. Elles servent de support visuel à la promotion.

Ce canapé-lit est de style Empire et sa structure est en étain.

Cette table s'inspire de celle qu'on trouvait autrefois dans les pavillons de chasse. On s'asseyait autour du gibier qui était placé au centre. Elle est fabriquée en chêne et les pieds en étain.



Les bonnes adresses

RUDOLPH... Styliste Décorateur

TéL.: 525-4571 1615 ST-HUBERT, MONTRÉAL H2L 3Z1

Ebénisterie d'art Sotofe

Meubles exclusifs sur commande et reproductions de meubles tout style.

Toutes nos créations sont faites en bois massif et sculptées à la main par des maîtres ébénistes.
Ces pièces de haute qualité intéresseront le consommateur autant que le décorateur et le connaisseur de meuble de style.

Salle d'exposition:
1955, rue Charland, Montréal,
tél.: 381-8259
Ouvert tous les jours de 9h. à 18h.

Le Restaurant Français du Vieux-Montréal

avec son Bar
et son Accordéon Musette

Votre hôte
Roger

429 rue St-Vincent, Montréal, Qué.
Tél. 866-8307 (08)

JOSEPH TAPP ENR.

entrepreneur général en rénovation
licencié de la Régie de construction du Québec

Avec nos **25 ans d'expérience** et notre **préoccupation constante** pour un travail bien fait, **nous pouvons vous garantir:**

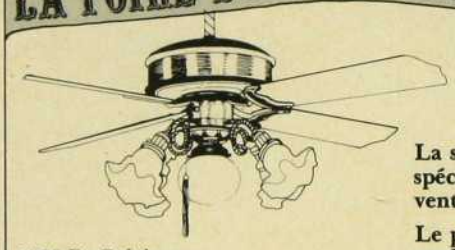
- **La planification** adéquate de vos nouveaux besoins et goûts.
- **L'exécution** de tous nos travaux selon les règles de l'art.
- **La satisfaction** d'avoir vraiment revalorisé votre propriété.

Vous désirez rénover, construire, agrandir, n'hésitez pas, téléphonez au:

674-3339

86, rue Pasteur, Longueuil, Qué. J4L 1E8

LA FOIRE DU VENTILATEUR LTEE



5089 De Salaberry
(entre L'Acadie et Lachapelle)
337-9656

La seule boutique spécialisée en ventilateurs décoratifs.

Le plus grand choix de modèles ainsi que de fixtures et lampes adaptables.

Les styles de lampe

Tiffany

Une création, c'est mieux qu'une imitation

IL Y A 12 ANS...

COMPAREZ LES PRIX ET LA QUALITÉ DE NOTRE ATELIER

AUJOURD'HUI: Plus de 500 modèles coulés dans une armature de cuivre ayant au choix 250 couleurs, dotés d'une garantie de 20 ans.

Choix impressionnant - À voir maintenant
Réparation de lampes Tiffany

ATELIER D'ART LUMINAIRE

77, boul. Labelle, Chomedey et Ville de Laval (514) 681-1791 (près du pont Cartierville)
87, chemin Montréal Ville de Vanier (613) 741-7776

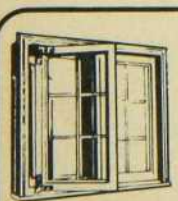
Du nouveau, venez voir la »COLLECTION 1800«

décor marie paule

Confection exclusive sur mesure d'ensembles de lits, duvets, rideaux, etc...
Accessoires de salle de bains, papiers-peints...

4918, rue Sherbrooke ouest
Montréal, Québec H3X 1H3
(486-7305)

1522, rue Sherbrooke ouest
Montréal, Québec H3Q 1L3
(937-8012)



Fenêtres à battants en cèdre ou en pin

Spécialistes en rénovation

- Portes patio en bois, vinyle ou aluminium
- Portes extérieures en acier et en cèdre 2¼"
- Rampes de tous genres
- Fenêtres coulissantes en bois ou vinyle

VIMAT

471-1141
Les Fenêtres Vimat Inc.
1035, chemin du Côteau
Terrebonne, Québec

Aussi ouvert le samedi de 9 h à 12 h

Décoration Jean Meunier inc.

Décorateur ensembler S.D.E.
Service à domicile
Commercial / Résidentiel

25 Webster
St-Lambert, Qué., J4P 1W9

672-2708/09

maison corbeil ... un

5692, RUE JEAN-TALON EST (COIN LACORDAIRE) TÉL: 254-9951

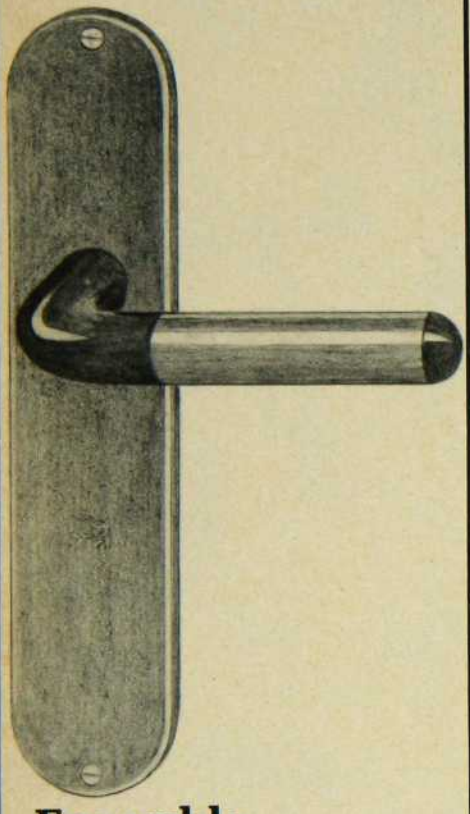
maison corbeil ... deux

5700, RUE JEAN-TALON EST (COIN LACORDAIRE) TÉL: 254-9951

Service de décoration intérieure.

La beauté de la laque
et le design d'Italie
se sont alliés...
pour votre confort.

L'excellence par le détail



Ensemble
INOX+
Acier inoxydable brossé
poignée disponible en 6 couleurs différentes

Pour plus de renseignements sur nos produits, venez visiter notre boutique.

Quincaillerie et serrures décoratives pour portes et fenêtres.

Décor Trianon Ltée

4968 A, Chemin Queen Mary
Montréal, Québec H3W 1X2
(514) 731-8337

Catalogue sur demande

NOUVELLES BOUTIQUES

de tout pour tous

Églantine
Une visite chez *Églantine*, c'est un voyage au pays des tout-petits. Teintes pastel et motifs naïfs se retrouvent sur des meubles, des vêtements et des accessoires destinés aux enfants de 0 à 6 ans surtout. Fait à souligner: presque toute la marchandise provient des *Créations Églantine Inc.*, une maison de design et de production montréalaise. C'est Monique Dray, vendeuse et mère de famille, qui dessine les sympathiques oursons, les petites souris ou les sages fillettes. Sacs à langer, serviettes, moïses ou coussins de sécurité, tout est à l'enseigne du rose et du bleu. Véritable *Laura Ashley* pour bébé!
Églantine
2030, rue Crescent
Montréal H3G 2B8
(514) 843-7333.

Les Gamineries
Clayeux, Absorba, Petit bateau, Chicco: les grandes marques de vêtements pour enfants de 0 à 8 ans voisinent avec des jouets éducatifs et récréatifs en bois qui viennent d'Allemagne, d'Espagne ou d'Irlande. On trouve aussi à *Les Gamineries* une collection exclusive de vêtements québécois et des jouets fabriqués par des artisans d'ici. Bien qu'il n'y ait pas de meubles, on peut se procurer des douillettes, draps et édredons ainsi que des décorations murales pour les chambres d'enfants.

Les Gamineries 1458, rue Sherbrooke ouest Montréal H3G 1K4
(514) 843-4614.

Aux Hirondelles II
A la place qu'occupait le magasin *Les Petites canailles* (aujourd'hui disparu), la boutique *Aux Hirondelles* vient d'ouvrir un deuxième magasin au Complexe Desjardins. En plus de la layette pour son bébé, la future maman trouvera des poussettes, des moïses, des jouets, des lampes et des vêtements... pour elle! *Aux Hirondelles II*, un complément intéressant au premier magasin à l'intention des femmes enceintes.
Aux Hirondelles I et II
Complexe Desjardins,
Montréal (514) 849-1873.

Erratum

Si Beethoven avait vu cela, il n'aurait rien compris à notre tableau des appareils stéréophoniques en page 55 du numéro de septembre dernier. Au lieu de se lire de gauche à droite, le tableau aurait dû se lire ainsi:

Nos excuses

1	2	9
3	4	10
5	6	
7	8	11

ARMOIRES MIRABEL

Le plus important détaillant d'armoires au Canada

Exigez une authentique cuisine Mirabel

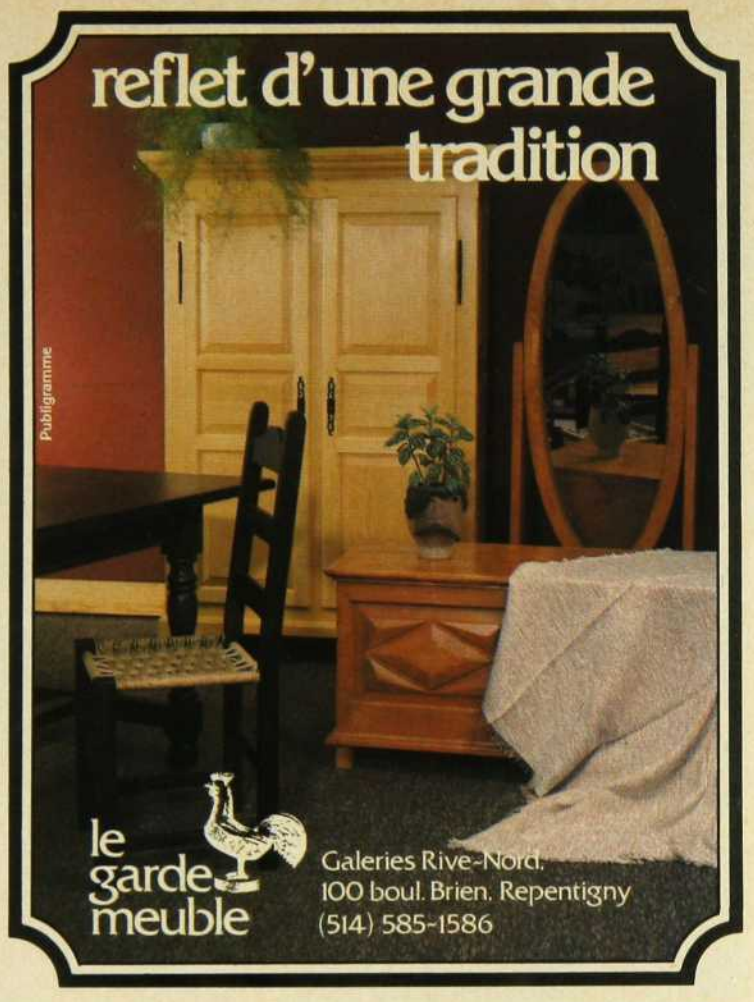
3 salles d'exposition:

Montréal: 8261, boul. St-Laurent 384-2010
(angle Jarry)

Rive-Sud: 3609, boul. Taschereau 656-8660
(face au centre d'achat Greenfield Park)

Laval: 2015, boul. Industriel 667-4801
(près boul. St-Martin)

Pour être dépositaire
des Armoires Mirabel,
prière d'écrire à:
2020, av. Francis-Hugues,
Chomedey, Laval H7S 1N4
tél.: (514) 384-3100



Tapisseries Dans Le Style Classique Des Gobelins

WIEHLER GOBELIN

Des. No. 3554-5

Les mondialement célèbres tapisseries Wiehler Gobelin, en provenance de Buxtehude en Allemagne Fédérale arrivent au Canada. Ces tapisseries en gobelin classique sont brodées sur canevas spécial d'après des schémata quadrillés très détaillés avec des couleurs aux nuances les plus délicates.

Bon
à envoyer aux fabricants pour recevoir le catalogue richement illustré, en joignant 8 CAN $ pour couvrir les frais d'envoi et d'emballage.

Nom: _____

Adresse: _____

Wiehler Gobelinbilder, D-2150 Buxtehude
Postfach 133, Allemagne Fédérale C 81

S'offrir le summum

S'offrir le summum, c'est choisir Domicil. Selon vos goûts, votre manière de vivre et les exigences de votre pièce, laissez-nous créer une ambiance et un décor exclusifs.

Venez découvrir notre nouveau concept modulaire pour la chambre à coucher. Ses lignes élégantes, soulignées de bois naturel, sauront vous plaire.
Offrez-vous le summum.

domicil®

«La signature de grande classe»

1520, boulevard Labelle, Laval (près du boul. Saint-Martin) 688-2270

le mouton bleu

6550 EST, BEAUBIEN, MONTRÉAL 255-8512

Ambiance propice à la détente, évocation au romantisme. Harmonie des tons, des lignes et des matières. Doux mariage de mobilier de style; exécuté dans la plus pure tradition artisanale.

Luminosité par la laque blanche et le laiton de ce lit 1900. Douceur bleutée de la patine antiquaire de ce mobilier québécois. Fraîcheur du coton à petits motifs recouvrant ces fauteuils Art Déco. Collection «BLEU DELTA»

Pour une salle de bains différente.

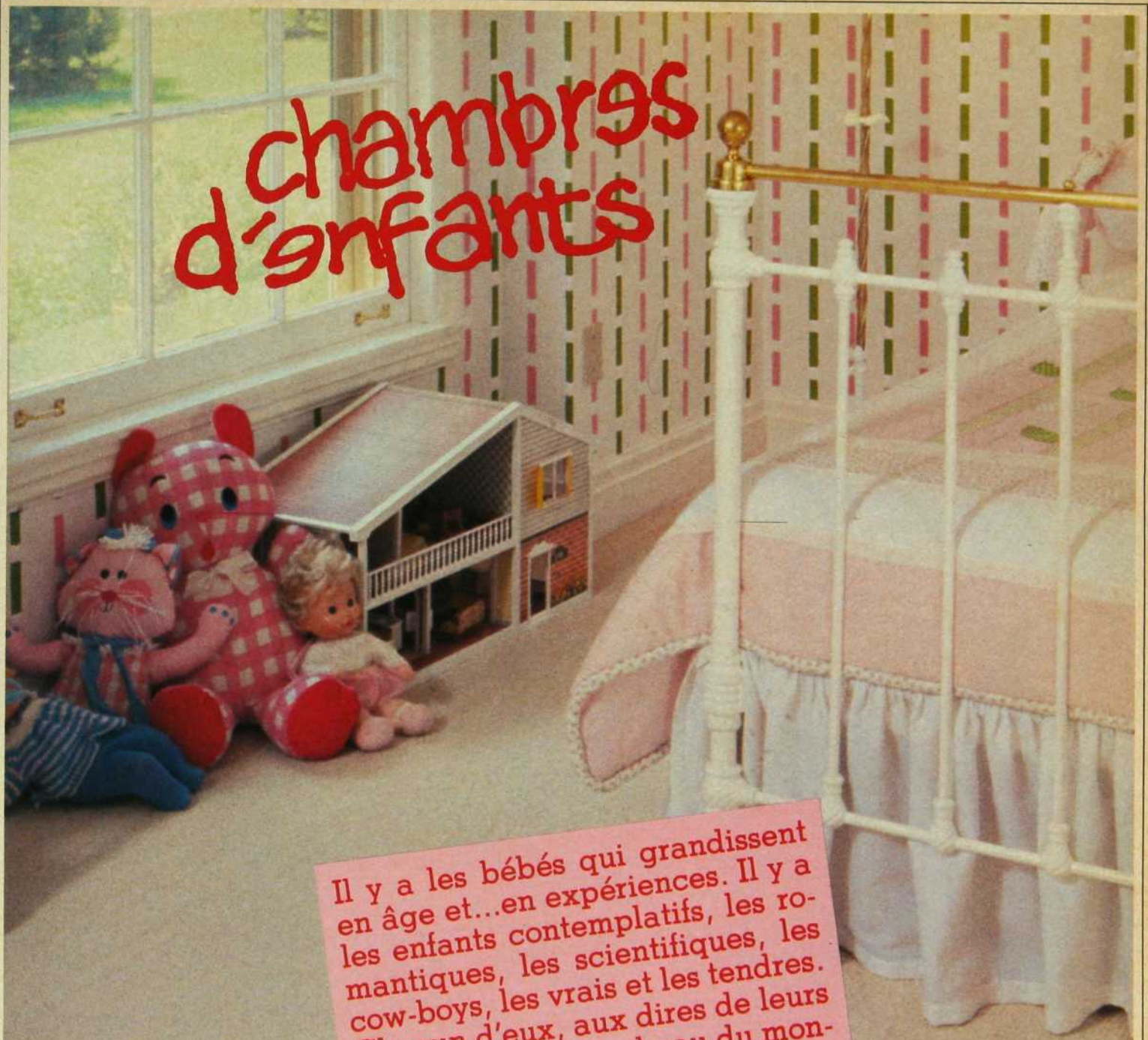
Céramique Décor

Le bain tourbillon
au delà de 30 modèles
disponibles
Jacuzzi
Teuco
Tenax
etc...

Québec: 4220, 3e Avenue ouest,
Charlesbourg: tél.: (418) 627-0122
Ste-Foy: Place Laurier, tél.: (418) 653-2903
Montréal: 4790, rue Jean-Talon ouest, tél.: (514) 735-5747
Chicoutimi: 1171, boul. Talbot, tél.: (418) 549-7083
Toronto: 4544 Dufferin Street, tél.: (416) 636-1837

Gros et détail
Disponible immédiatement

chambres d'enfants



Il y a les bébés qui grandissent en âge et...en expériences. Il y a les enfants contemplatifs, les romantiques, les scientifiques, les cow-boys, les vrais et les tendres. Chacun d'eux, aux dires de leurs parents, est le plus beau du monde. Leur monde à eux est sans limites: ils ont de l'imagination. Leurs amis ne vieilliront jamais, ce sont Tintin, Obélix, Milou, Lucky Luke, les Schtroumpfs et la bande de la rue Sésame. Leurs avions se rendent sur Pluton et leurs sous-marins de poche sont téléguidés. Personne comme eux n'a autant vécu avec les objets. Leurs explorations interstellaires se vivent tout bonnement dans leurs chambres auxquelles ils s'identifient.

textes Denise Giguère

photo Frank Prazak

chambres d'enfants

Reproduire la campagne à la ville, c'est possible. Intérioriser l'extérieur, c'est à faire. Voici comment tout cela est réalisable en décoration. Il suffit de poser une moquette de couleur terre. Puis y faire pousser un lit de bébé, une berçeuse et un cheval de bois. Les animaux de peluche, rotin et tissus aimeront voisiner fleurs, oiseaux et arbres fruitiers en appliques de tissu. Les stores de bébé se ferment. Et dame lune, en tissu piqué, veillera toute la nuit. Dans ces espaces champêtres, le petit train transporte les grands rêves.

La fabrication du store romain a déjà été expliquée dans le numéro de Décormag de mars dernier en page 88. On peut se faire fabriquer une pleine écurie de chevaux de bois (Le Rouet), trouver ou commander des articles en appliques de tissu dans les boutiques des rues Saint-Denis, Duluth, ou tout autre centre d'artisanat local.

photo Frank Prazak

En guise de bienvenue, on offre à bébé la sécurité et la tendresse dont il a besoin. Sa chambre est tapissée de papier peint délicatement fleuri. L'environnement baigne dans le blanc et le bleu. Cela est léger et rassurant. Le moïse est une antiquité en fer peint en blanc, puis recouvert de coton. Celui-ci est bordé d'une dentelle de broderie anglaise. La literie est rangée dans un coffre ancien de famille. De petits anges mobiles seront là pour accueillir les premiers regards et une berceuse antique pour apaiser les angoisses ou subir les effusions d'amour de maman et papa. La famille nous revient en mémoire avec ces cadres ovales donnés de mère en fille depuis quelques générations.

Les papiers peints (motifs coordonnés de Sunworthy) offrent un fond tout en douceur à la commode en merisier (Marché aux Puces) et voisinent la lampe de chevet (Eaton). Le tressage de la chaise antique a été complètement refait à neuf (Association montréalaise pour les aveugles).

Voilà une chambre pour bébé en pleine émancipation. Il manipule les objets, se hisse dans son lit, se traîne à quatre pattes. Il voit tout, touche tout, partout. Les jouets sont toujours à portée de la main que ce soit au sol, rangés au bas de l'étagère ou suspendus au mur. Bébé est entouré de rouge actif et de saveurs fruitées. Du tissu à petit imprimé de fraises est tendu sur le mur de la fenêtre. On a utilisé ce même tissu pour la fabrication des rideaux, de la lampe suspendue, de la mère l'oie ainsi que pour les pochettes et les boîtiers de la table à langer. Les pommes en bleu marine au mur sont des napperons de table en vinyle. La lune a été découpée dans du contre-plaqué, puis peinte. La girafe, autocollante, provient d'une boutique de papiers peints. Les poupées, chameaux et marionnettes, viennent des pays des mille et une nuits.

C'est une chambre aux images champêtres et célestes: tissu imprimé de fraises (Harrison), courtepointe au parapluie et nuages (Boutique Marie Coton) et Pierrot dans la lune (La Chocolatière). Bébé est entouré de meubles blancs et rouges (Sears).

photos Décormag

photos Décormag

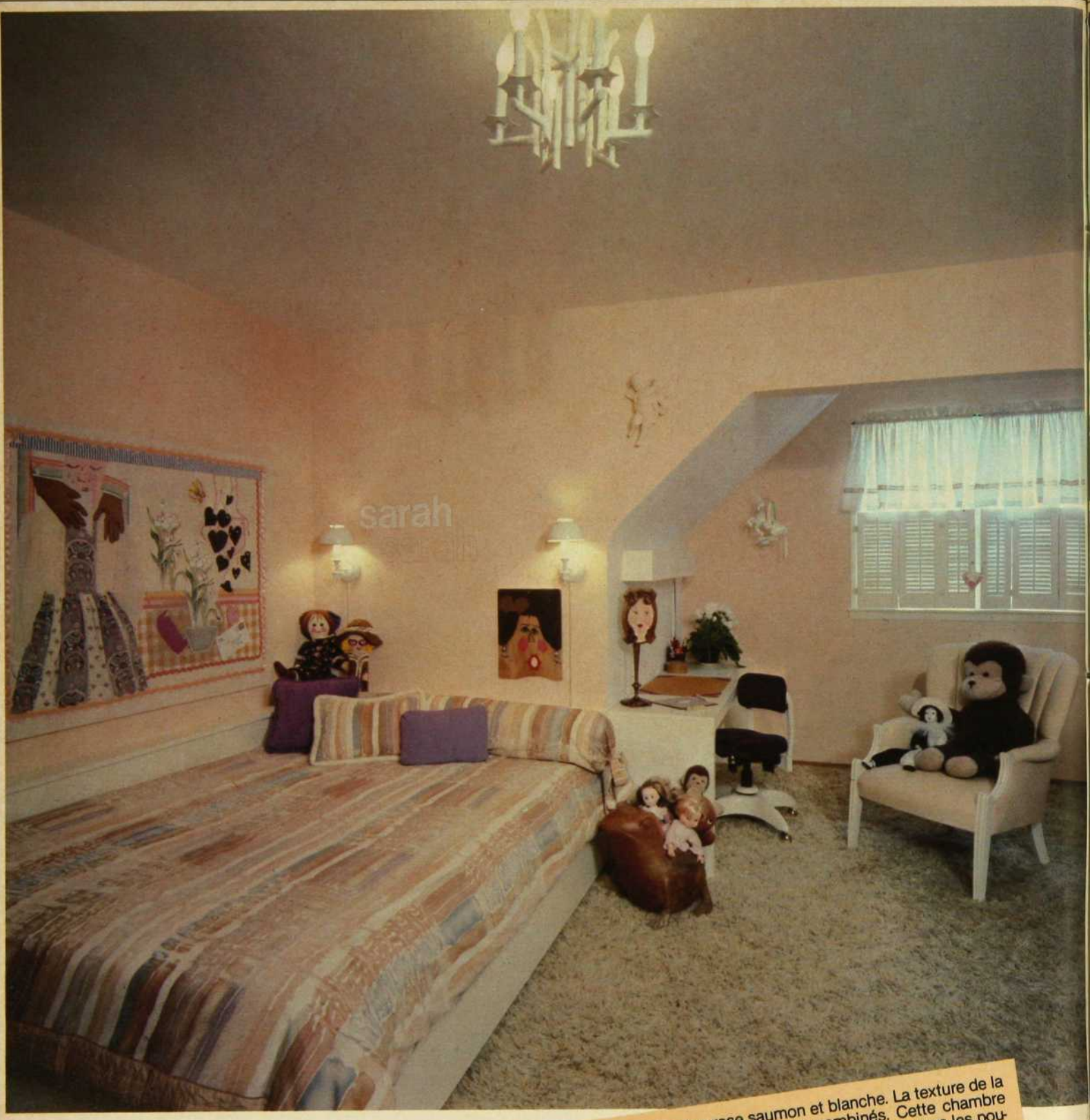


photo Frank Prazak

chambres d'enfants

Sarah possède une chambre rose saumon et blanche. La texture de la moquette est à poils longs gris et bruns combinés. Cette chambre nous donne à voir des idées de couture stimulantes; à preuve les poupées et l'illustration géante faites d'appliques de tissus. Celle-ci est un assemblage de techniques: une ancienne robe accolée à des chutes de tissus découpés. Une broderie complète la composition. Le motif du tissu du couvre-lit et du traversin ressemble d'ailleurs à un collage de formes. Partout dans cette pièce des couleurs préalablement choisies orientent l'aménagement: des bruns, saumon, beiges et gris bleus. Ainsi le fauteuil se fond au mur grâce à sa couleur identique. La lumière extérieure est filtrée au travers du rideau plissé et des portes à lattes de bois coulissantes.

On trouve à Montréal des licornes (Tête heureuse) des fleurs en soie (Pierre Larue) et des appliques en plâtre à tête d'ange (Concepts Zone). De petites portes se glissent au bas des fenêtres (Pascal).

Voir la nuit en rose, enrobé de blanc. Voilà une chambre de rêve pour une fillette qui affectionne les coeurs qu'elle encadre et... qu'elle serre sur son coeur lorsqu'il s'agit de coussins. Cette petite fille ne riposte jamais lorsqu'il est question d'aller se coucher parce que son lit ressemble à celui d'une princesse. Il est doré et blanc. La courtepointe bordée de laizes présente une applique de fleurs au centre. On y retrouve les mêmes couleurs dans le papier peint ligné rose et vert. Tous les meubles sont en rotin peint en blanc. Ils font songer aux pays lointains. La lumière naturelle s'amuse à créer des effets de profondeur et d'éclaircie dans tous les replis du rideau ballon. Le soir venu, la lampe sur pied éclaire en douceur et tout juste ce qu'il faut pour une lecture de Prince Charmant.

On trouve à Montréal différentes variantes de lit en fer et laiton (Rêve de Morphée) ainsi que plusieurs types de meubles en rotin (Import Bazaar ou Vannerie Sainte-Catherine). La fabrication du rideau plissé ballon a déjà été expliquée dans le numéro de Décormag de mars 1981 en page 89.

C'est une petite chambre ouverte aux amis de toutes races et de toutes natures. Une extrême simplicité dans l'ameublement donne l'espace nécessaire aux nombreux va-et-vient. Les murs d'un gris vert sont de tonalité égale à la couleur du plancher et font ressortir davantage le fini impeccable du bois (mobilier et plancher). Les ouvertures dont la porte et la fenêtre ainsi que les tringles et le plafond se découpent de manière très franche et accentuent le format carré de la pièce. À la boiserie et au couvre-lit de coton en broderie anglaise s'ajoutent la qualité chaleureuse de la laine d'alpaga et celle du rotin.

La poupée Raggidy Ann sur son couvre-lit (Eaton) jette un coup d'oeil attentif au carrosse antique.

photos Roland Béniak

chambres d'enfants

Trois qualités certaines triomphent dans l'aménagement de cette pièce; elle est fonctionnelle, aérée, dynamique. La couleur grise couvre murs, portes et moquette et a été appliquée dans un ton différent à chaque utilisation. Le gris a pour fonction d'agir comme support aux couleurs. Ainsi le jaune a été également réparti dans toute la pièce. En effet, il contourne, souligne, trace comme au crayon des lignes droites et des courbes. C'est un dessin à suivre autour des portes, la structure du lit, dans le motif du tapis et les oreillers. La couleur s'étale sur les coussins carrés comme de la peinture à l'eau. Quel est ce doigté de maître qui nous évite le choc des couleurs trop voyantes? Cette dernière touche assure l'équilibre. Elle s'épanouit principalement par la couleur des couvre-lits. C'est l'agent intermédiaire entre le gris des murs et les couleurs vives. Le gris bleu est à la fois neutre et lumineux. Il est égayé de surplus par le motif à pois du tissu qui scintille subtilement. Est-ce que cela ne vous rappelle pas une petite maison juchée dans un arbre, ce chemin qui va de la ligne jaune au sol, qui escalade et traverse le lit du deuxième étage, saute le précipice qui mène au lit du bas, qui tombe dans un ravin de coussins...

C'est une chambre aérienne comme les yeux bleus de la petite fille qui l'habite et tout autant terrestre avec son wagon western, ses sabots et ses héros: Olive et Popeye. La pièce est de format rectangulaire allongé. Plusieurs lecteurs savent sans doute combien cette forme est difficile à meubler. Il y a pourtant une solution à tout. Dans le cas présent, le problème a été admirablement surmonté: une chambre, deux ambiances. Une atmosphère céleste couvre deux murs, en long et en large. Quoique chargé, le motif du papier peint est équilibré. Ainsi pour ne pas se perdre dans les nuages, deux murs ont été conservés blancs. Le cadre de la fenêtre et celui de la porte ont été peints en bleu uni afin de souligner ces ouvertures. Le lit est rangé dans un coin du mur, entre deux portes. La lampe au plafond réunit les élans créateurs de maman et papa. Le lit et la commode sont disposés face à face et forment une unité étonnante quand on apprend qu'ils ont 200 ans de différence d'âge. À l'autre extrémité de la chambre se situe le coin jeu avec tous ces accessoires indispensables. Qu'ils soient rangés ou éparpillés, cela n'empêchera pas de dormir. La chambre a été construite à partir des dimensions du lit!

photos Pierre Choinière

Bleus les yeux, bleus les cieux du papier peint (Réveillon) et le tissu du couvre-lit (Fabricville). Le lit de mademoiselle est celui qui a vu naître papa et qui sait peut-être grand-maman aussi. C'est un authentique Louis XVI. Aménagement Henri Colombani.

Cette chambre a été créée expressément pour deux occupants. La construction y est entièrement symétrique. Les lits s'étagent mais sont disposés de part et d'autre d'un muret central. Ceci élimine tout poids psychologique tel que le sentiment de domination ou d'étouffement. Les enfants peuvent ainsi discuter aisément, chacun sur leur lit. La table de travail possède un rangement de trois tiroirs au centre. Celui-ci divise la superficie de la table en deux espaces de travail séparés. La lumière naturelle s'y trouve également diffuse. La lampe au mur, derrière l'illustration du paquebot Normandie, est une pièce d'équipement naval qui a été repeinte. Tout compte fait, cette organisation de l'espace est un très beau jeu de construction.

L'architecte Henri Colombani a conçu cette chambre pour ses deux garçons. C'est un aménagement systématique de l'espace. Le store (Import Bazaar) est doublé de jute verte. Les chaises Breuer (Mirage) de couleur paille s'associent à la couleur naturelle du bois utilisé en quantité si mesurée qu'on le remarque d'autant plus.

photos Pierre Choinière

photos Dinh Ngoc Mô

C'est la chambre d'un grand sportif. Le mur derrière le lit a été entièrement recouvert de panneaux de stratifié disposés horizontalement. Ces grandes lignes blanches créent une illusion d'espace dans cette chambre minuscule. Le panneau supérieur de couleur verte trace une démarcation avec le plafond. L'étagère de merisier est mise en valeur grâce au fond de couleur unie. Les fenêtres, qui se situent derrière les rayonnages, sont camouflées par des stores à petites lamelles. Au plafond, la boîte en stratifié, de même forme et placée vis-à-vis de la table à café, également en stratifié, dissimule l'éclairage et une paire d'enceintes acoustiques. Les médailles du sportif sont suspendues au panneau de liège servant de porte à une armoire étroite qui cache la tuyauterie.

C'est une chambre conçue, meublée et décorée par l'architecte Serge Tremblay. Le mobilier a été réalisé par l'ébéniste Roch Bouchard.

Le jaune vif du mur est équilibré par sa couleur complémentaire au sol: le tapis violet. Il y a aussi ce vert...verdure. Un bureau, une lampe, des tiroirs numérotés à la façon d'un graphiste: un, deux, trois. Une collection d'autos bien rangées...le temps d'une photographie. C'est assurément une chambre énergique. Le dynamisme de cette pièce est marqué autant par les contrastes des couleurs vives et les matériaux bien distincts (bois, mélamine...) que par l'affirmation des lignes géométriques. Sur sa chaise grillagée, l'enfant voit dehors au travers du rideau en filet. C'est une pièce pratique tant pour le rangement que pour l'entretien. Les étagères, comme on s'en rend vite compte, étaient plus que nécessaires.

L'architecte Serge Tremblay a conçu la pièce de même que l'ameublement.

chambres d'enfants

À mini-chambre, super efficacité! Le lit se replie et s'encastre dans ce mobilier multi-fonctionnel: rangements fermés, étagères ouvertes, secrétaire et lit se retrouvent dans un seul bloc. Au sol, une moquette de laine à motif de tartan lui donne un air soigné et masculin. La moquette contourne le mobilier à droite et devient tableau d'affichage. À gauche, une bande de tapis recouvre des tablettes de rangement, ce qui équilibre du même coup les masses et les couleurs. Quelle leçon de simplicité! La qualité des matériaux en est la richesse. De plus, les besoins élémentaires sont assurés: dormir, créer, ranger.

La décoratrice Monique Perron a aménagé cette chambre plus que petite. La moquette importée d'Écosse est 100 pour cent laine. Le meuble de rangement dissimule un lit Planum (Château d'aujourd'hui).

photos Décormag

KIRSCH VOUS PROPOSE...CONTINENTAL[MD] UNE TRINGLE À RIDEAUX DE 4½ po.

Une façon toute nouvelle d'embellir vos fenêtres. Il s'agit d'une tringle à rideaux, mais aussi de bien plus encore. En effet, grâce à sa beauté et à sa polyvalence, cette tringle vous permet de réaliser de ravissantes décorations personnalisées. Il suffit de confectionner une coulisse dans le tissu choisi, de la glisser sur la tringle de métal lisse et voilà votre fenêtre toute pimpante! Utilisez Continental pour suspendre vos rideaux, garnir vos fenêtres à guillotine, ajouter des festons aux rideaux de café et orner d'un volant les tentures, jalousies, stores, volets et boiseries tissées. La plupart des produits Kirsch sont revêtus de Teflon[MD] Dupont pour accroître la douceur de leur fini, leur fiabilité et leur durabilité. La tringle Continental est offerte là où sont vendus les accessoires Kirsch pour tentures. Si vous désirez en savoir plus sur la façon d'embellir vos fenêtres, procurez-vous "Fenêtres Attrayantes," volume VII, de votre détaillant Kirsch, ou faites parvenir 2,95 $ plus 5¢ de frais de manutention à Kirsch Canada Inc., Service DM 1081 C.P. 488 Woodstock, Ontario N4S 7Z1.

Kirsch

Nous embellissons vos fenêtres depuis 1907.

Le Bahutier

Meubles Le Bahutier, faites la différence:

Gouge, guillaume, rabot, ciseau le charme du meuble doit tant au "fait main".

Avez-vous déjà eu le "coup de foudre" devant un meuble ancien et tout spécialement pour l'un de ces meuble antiques au charme si particulier? Oui, n'est-ce-pas? Ce charme si difficile à expliquer, c'est tout à la fois la nostalgie d'un passé, l'histoire d'une région, un certain art de vivre... mais aussi et de façon très forte et très concrète le "fait main".

Ce "fait main" c'est un rabot qu'a imprimé son passage sur une pointe de diamant, ce sont quelques éclats de-ci de-là, témoignant de la résistance que le bois a su lui imposer. C'est l'irrégularité dans le relief des moulures, laissant deviner le travail de la gouge conduit par la main.

D'aucuns pourraient dire que tout ceci est surtout la conséquence d'un travail malhabile. En réalité, ces "imperfections" sont les signes vivants du travail et de l'effort de l'artisan.

Et pourtant, regardez autour de vous, ces meubles réalisés industriellement sont l'objet d'un façonnage et d'un polissage mécanique. Pendant que nous, Chez Le Bahutier, nous rabotons nos diamants à la main. On croit rêver, n'est-ce-pas? Alors parfois un doute nous effleure. Et si, nous aussi, nous laissions ce travail aux machines?

Im-pen-sa-ble! Car même correctement finis, ces meubles resteraient monotones et neutres. Il leur manquerait ce supplément de vie qui fait toute la différence, la main.

Cette différence, c'est la vraie fabrication à l'ancienne! Seuls ceux qui construisent leurs meubles dans le respect absolu des règles ancestrales de la menuiserie peuvent la revendiquer. Seuls la main et l'outil peuvent sculpter les fines rosaces, coquilles, raccorder les moulures qui accrochent la "lumière" accéder à chaque recoin pour le fignoler avec amour... En un mot, donner au meuble son charme et son caractère par la main.

Alors s'il-vous-plaît, dès que vous admirez un meuble Le Bahutier, regardez de près, touchez, renseignez-vous. À notre époque, un placement dans un meuble qui traverse le temps, le mérite bien.

Montréal
6550, rue Beaubien
7950, rue St-Hubert
209, rue St-Paul ouest

Laval
51, boul. de la Concorde ouest

St-Bruno
264, boul. des Promenades

Repentigny
3720, rue Notre-Dame

Beloeil
275, boul. Laurier

Trois-Rivières
5820, boul. Royal

Sherbrooke
6484, boul. Bourque
Rock Forest

Gatineau
1040, boul. St-Joseph

Rouyn-Noranda
Place Rouanda
Rouyn

St-Jean
578, boul. du Séminaire

Joliette
601, rue Principale
Ste-Marcelline

Québec
1360, rue Notre-Dame
Ancienne Lorette

Lévis
75, Côte du Passage

P.S.: Nos meubles préfèrent le dialogue.

ALLEZ LES JEUNES, MEUBLEZ-VOUS!

Habituellement, le mobilier des enfants ne se distingue pas de celui de leurs parents: l'un et l'autre existent déjà dans leur forme définitive. Cela est fâcheux pour les jeunes puisqu'on décide pour eux. Avec les **Structures Pédago**, ce sont les enfants qui aménagent leur environnement!

par Pierre Deschênes

Dans le cadre du concours *Design de l'environnement 1980*, Marthe Langlois et son mari ont obtenu — en même temps que les initiateurs de 40 autres projets sur 200 candidatures — une subvention pour poursuivre leurs recherches sur des meubles pour enfants. Tous deux de formation psychologique et parents, Marthe Langlois et Pierre Nonnon (oui! oui!) se sont remis à la tâche et nous montrent maintenant le résultat de leurs efforts.

Il s'agit de structures en érable qui se présentent sous forme de cadres perforés qu'on assemble à l'aide de tiges filetées et de boulons en bois. Des tablettes en aggloméré et en contre-plaqué d'érable et de la toile font également partie du système. L'enfant peut se construire un pupitre, une étagère, un banc ou un module. Les *Structures Pédago* se vendent en un ensemble ou à l'unité.

Le prototype illustré ici, destiné aux enfants de sept ou huit ans, constitue la première génération de cette innovation. Après des expériences menées avec des enfants de 12 à 14 ans, Langlois et Nonnon ont perfectionné le système et ont conçu un nouveau modèle à l'intention des juniors. Les *Structures Pédago* conviendraient encore mieux à cette catégorie d'âge qu'aux autres puisqu'il «semblerait que la possibilité de concevoir et de modifier l'environnement répondrait surtout aux besoins d'affirmation de soi, d'autonomie, d'originalité et de créativité si présents chez les adolescents», explique Marthe Langlois. Bien que très stimulant pour les plus jeunes, elle estime que ce système est plutôt perçu par eux comme un jouet.

Actuellement, il existe quatre dimensions de tiges et de cadres et cinq de tablettes; les combinaisons possibles sont nombreuses puisqu'on peut mettre ces éléments bout à bout. On songe en ce moment à élargir la gamme de ce produit en mettant sur le marché des structures qui permettent de faire des lits, des chaises (voir photo à l'extrême gauche) et des bibliothèques.

Les Structures Pédago seraient-elles la clef du problème de l'ameublement pour enfants? En tout cas, on vous en fournit une en bois à l'achat... pour boulonner tout cela!

Structures Pédago Enr.
6A, rue Albert
Victoriaville G6P 3L4
(819) 758-6944.

photos Alain Giguère

Une création exclusive de ROUGIER chez Valiquette

Simplicité et pureté des lignes

Luxueux mobilier de chambre de ROUGIER où prédomine la simplicité et la pureté des lignes. Cet ensemble de couleur «capuccino» est disponible dans un fini de vernis synthétique «poly art» cuit au four. Bureau double à 6 tiroirs 72" de longueur avec miroir de 30" X 42" ainsi qu'un bureau simple de 36" comprenant 3 tiroirs. Tous les tiroirs sont de style européen (coulisses de côté et à billes). Tête de lit de 62" avec 2 demi-lits plate-forme, muni d'un système d'éclairage au pied; aussi disponible avec tables de chevet.

VALIQUETTE, C'EST LA SOLUTION!

N.G. VALIQUETTE LTÉE 510, RUE STE-CATHERINE EST 842-8811

Lumideco

Le nec plus ultra en éclairage

Élégance et qualité
dans une grande variété de styles.

Salle de montre: 4810, rue Jean-Talon ouest Montréal (514) 733-5321
Invitation aux décorateurs et architectes.

LES MEUBLES Sila inc.

photo Roland Béniak

Disponible chez:

Chomedey
HAECK DÉCORATION
450, boul. Labelle
Tél.: 681-9278

Granby
MOBILIER PHILIPPE DAGENAIS
116, rue Principale
Tél.: 372-8366

Montréal
C. FONTAINE
8888, rue Sherbrooke est
Tél.: 352-3913

Montréal
IMAGE INTERNATIONALE
304, Place d'Youville
Tél.: 849-0942

Québec
GALERIE DU MEUBLE
18, rue Courcelette
Tél.: 681-0171

Repentigny
L. SAUVÉ
174, rue Notre-Dame
Tél.: 581-3990

St-Georges de Beauce
DÉCOR ST-GEORGES
10380, 1re Avenue est
Tél.: 228-4240

St-Lambert
DÉCORATION J. MEUNIER
25, rue Webster
Tél.: 672-2708

Shawinigan
DÉCOR J. PARENT INC.
2783, av. St-Alexis
Tél.: 539-2293

Trois-Rivières
HABITAT 2000
1260, rue Notre-Dame
Tél.: 373-1244

Victoriaville
R. GÉLINAS
60, boul. Bois Franc Sud
Tél.: 752-6535

Conçu et fabriqué au Québec.

Ces meubles sont finis en plastique stratifié.

WILSONART®

Vivre sous le soleil

Ajoutez élégance et valeur à votre maison. Laissez entrer le soleil et la verdure dans votre vie. Servant de serre, de pièce de séjour, de solarium, recouvrement de piscine. Entièrement manufacturés dans notre usine à Valleyfield, tout aluminium et verre, les jardins d'hiver de SOLAGRO LTÉE offrent la plus haute qualité et sont conçus pour notre climat québécois.

Vaste choix de grandeurs. Service d'estimation et d'installation complet. Option de verre thermal scellé sur toute la surface. Étanchéité complète à l'air et à l'eau. Verre isolé thermos par D.C. Glass, Montréal, accepté par SCHL No. 6820.

Obtenez un dépliant illustré et tout renseignement additionnel en écrivant ou téléphonant 24 h par jour, sept jours par semaine à:

SOLAGRO CANADA Ltée
600, rue St-Louis, Valleyfield,
Québec, 514-371-3809
Sans frais de Montréal & banlieue, 861-0858

Une note orientale

Le Lotus. Des motifs floraux finement rehaussés de moulures de bois confèrent une note orientale à ce magnifique sofa. Ouvrez-le... il se changera en un lit aussi confortable qu'esthétique. Le sofa-lit Hide-A-Bed* de Simmons. Un voyage au pays du lotus.

Le sofa-lit Hide-A-Bed de Simmons.

*MC Simmons Limitée

SHEAFFER

Les stylos Sheaffer de qualité font de superbes cadeaux sûrs de plaire. Sûrs de plaire pas seulement pour la qualité de leur écriture, mais aussi pour l'originalité de leur dessin, qui en fait des pièces ne perdant jamais leur attrait.

La collection Sheaffer vous propose de nombreux styles parfaitement adaptés à tous les goûts.

Partagez votre bon goût.
Offrez un Sheaffer.

SHEAFFER PEN **TEXTRON**
Sheaffer Eaton Division of Textron Canada Ltd.

DEUX VERSIONS POUR UNE MAISON

texte Denise Giguère

Nous sommes tous soumis à une vie routinière plus ou moins semblable: métro, boulot, dodo. Et pourtant, on a tous un petit quelque chose que l'autre n'a pas en dépit de l'herbe plus verte chez le voisin. D'ailleurs on voudrait bien y voir chez le voisin, surtout si les divisions architecturales sont les mêmes. Qui d'entre nous n'a jamais lancé un curieux coup d'oeil aux fenêtres, ne serait-ce qu'une seule petite fois? Pour vous, nous avons endossé notre imperméable de journaliste et avons flairé deux bonnes pistes... mission secrète, nos loupes étaient déguisées en appareil photographique. Nous nous sommes infiltrés en va-et-vient continuel dans des maisons identiques créées par l'architecte Dan Hanganu. Dans le secret des intérieurs, nous avons coin par coin exercé notre oeil scrutateur.

Le feu de l'action se concentre autour du foyer

L'architecture en elle-même est une véritable symphonie: une sculpture habitable avec ses avant et ses arrière-plans, ses zones d'ombres et de lumière, ses marches à gravir. C'est notre premier coup d'oeil à l'étage.

Le velours et la moquette sont ici à l'honneur. Si on développe ce goût du toucher, des lainages entre autres, on affectionnera à coup sûr les tapisseries. En arrière-plan à droite, on entrevoit un coin salle à manger et ses très belles chaises cannées de Marcel Breuer, version bois noir avec accoudoirs. Ce sont ces mêmes chaises que l'on retrouve cette fois-ci sans bras et de couleur uniforme. L'occupant utilise les carpettes. Ainsi, il crée des îlots, des volumes. Celui du coin table est monochrome ce qui met davantage en valeur le poinçettia et, simultanément, le rangement de pots à sa gauche si pratique et attirant.

photos Roland Béniak

1. Table à café: Eaton. Tapisserie: Mon oeil. Grenouille: Folklore 1. Chaises: Château d'aujourd'hui.

2. Masque: Octogone. Chaises: Pascal.

Même du bout des pieds les sensations sont différentes

On ne peut oublier ce contact mollet de la moquette qui couvre l'escalier en entier. Le tapis arrondit la forme de chaque marche altérant légèrement l'architecture. Ainsi modifiées, ces marches répètent, avec une légère variation cette forme d'escalier inversée découpée à même le pan de mur. La moquette aux couleurs mi-terre mi-sable est habitée par des grenouilles au ventre bien portant. Ces rondeurs se retrouvent dans la lampe sphérique qui occupe l'angle de l'escalier. La corniche abrite une sculpture ainsi qu'une estampe Inuit.

Une méditation sur le dépouillement... Dans cet escalier le bois se révèle à son plus beau. Il possède une âme. L'architecture est demeurée presque vierge. C'est comme si son concepteur avait pressenti les personnalités des futurs habitants; car ici le profil de la corniche passe par le plus simple, c'est-à-dire la ligne droite. À peine quelques objets. Les marguerites qu'on associe à la nature. Les masques qui, à leur origine, possédaient tous une valeur rituelle ou spirituelle. D'ailleurs, le masque blanc posé sur le mur blanc se situe presqu'à la limite du visible et de l'invisible.

DEUX VERSIONS POUR UNE MAISON

Du repos voulu dans du velours velu

Ces photos témoignent de goûts communs chez ces voisins qui l'ignorent peut-être: l'exotisme, la nature et l'amour des matériaux. Les fauteuils modulaires, tous de velours, sont accueillants comme une main ouverte et disposés dans un même esprit. Les uns s'articulent autour d'une table à café au plateau de verre qui, telle une peinture encadre un coin de la moquette faisant ressortir les coquillages. Les autres contournent une carpette centrale. D'une part au plancher, il y a la présence du bois clair et d'autre part celle du meuble rangement à teinte chaude qui couvre une bonne partie du mur. Des éclairages intégrés au meuble mettent l'accent sur les céramiques sud-américaines. Chez le voisin, cette même portion de mur nous parle d'Asie; meuble chinois et estampe japonaise voisinent avec les arbres exotiques. Dans ces deux logements, il est intéressant de noter que les espaces occupés aux murs sont presque utilisés dans un rapport positif-négatif. Les plantes jouxtent les fenêtres derrière les stores en version verticale et horizontale.

2

1

1

2

Passage à niveau!

«Le niveau de la mer, niveau zéro à partir duquel on évalue les altitudes» affirme le petit Robert. C'est un peu, beaucoup cela, une référence à la mer. Un incessant mouvement qui tangue. Plusieurs niveaux de plancher impliquent différents agencements de mobilier où se trahissent les habitudes diverses des occupants.

C'est l'exhubérance des pays chauds et leur flore où habite un félin apprivoisé. À bien regarder, on entend déjà les perroquets. Et le soleil dans cette toile au mur, surplombe et transperce l'éventail. Midi sonnant, il fait chaud, cela sent bon la serre. Les plantes l'envahiront avec le temps. Demain, ce sera la jungle.

L'air est plus frais. Le mobilier en velours se retourne vers le feu. Soleil au plus bas, dans cette lampe sphérique au sol, c'est le déclin du jour. Les plantes s'alignent: c'est un coin de réflexion sur la beauté avec un quelque chose de culturel. L'exotisme s'affirme dans le détail: un coffre d'osier importé, et surtout ce visage de porcelaine qui nous porte à la contemplation. Le fauteuil et les chaises Wassily sont disposés en triangle pour faciliter la discussion. Un peu à l'écart, un oiseau de paradis amorce sa danse.

2

1. Sectionnel Airborn: Château d'aujourd'hui. Meubles en rotin: Vannerie Sainte-Catherine.

2. Sectionnel Roset et fauteuil Wassily: Château d'aujourd'hui. Coffre: Vannerie Sainte-Catherine.

DEUX VERSIONS POUR UNE MAISON

On peut lire l'aménagement de ce coin lecture

Entre deux tapis, émerge une portion de plancher. L'activité est à son summum, et cela se passe sur une moquette au motif fortement articulé. C'est le coin qui cumule les fonctions de bureau, d'atelier et de détente. Ici s'empilent les livres, magazines et collections. L'emplacement du téléviseur révèle un frétillement de vie. Voici *comment donner l'impression* de regarder tranquillement une émission en ayant l'oeil sur les oiseaux et les nuages, les quel temps fera-t-il? Car c'est précisément lorsqu'on s'installe dans ce coin de détente, que l'on s'oriente vers l'extérieur.

Mobilier, plantes et balustrade vibrent en harmonie pendant que l'architecture marque la cadence. Le tout est aérien. Comment faire autrement avec un tel puit de lumière! Il y a là assurément un côté marin. L'habitant qui n'avait pas le pied marin a fait poser une rambarde supplémentaire qui traverse le mur arrière. Pour faciliter la navigation, une série de projecteurs ont été installés au plafond. Quant à la répartition de la décoration, elle s'est réalisée, petit à petit. Ainsi on peut y lire, un carré composé du porte-revues et de la chaise. Celle-ci a été astucieusement placée par rapport aux fenêtres afin d'offrir un éclairage maximum pour la lecture. Notre oeil passe ensuite à l'ensemble des plantes, et enfin au cadre sur le mur bien enligné avec la dernière plante. L'encadrement du mur voisin est disposé à la même hauteur que le premier. Le téléviseur bavarde juste en-dessous. Ce n'est pas le jeu du hasard. La combinaison des éléments crée l'harmonie. Celle-ci est construite autour de la carpette orientale à motif régulier.

Ces images nous ont dévoilé successivement les deux facettes d'une médaille: énergie et détente.

1. Cerf-volant: Cerf-volant (!)

2. Fauteuil: Pascal. Porte-journaux: Château d'aujourd'hui.

photos Roland Béniak

Matinée

La douceur qui se goûte.

Le goût de l'Extra Douce:
une agréable surprise.

Choisissez votre douceur, gardez le goût.

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage – éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette: Matinée: King Size: "goudron" 11 mg – nicotine 0.8 mg. Régulier: "goudron" 8 mg – nicotine 0.5 mg.
Matinée Extra Douce: King Size: "goudron" 4 mg – nicotine 0.4 mg.

Lorsque votre tapis a l'air neuf, et qu'il ne l'est pas... vous avez L'ANTRON® AUX QUALITÉS EXCEPTIONNELLES.

Un tapis de nylon ANTRON est magnifique lorsqu'il vient d'être installé... et il conservera pendant très longtemps sa belle apparence et son aspect de neuf.

Le nylon ANTRON III est la fibre à tapis qui se vend le plus au Canada. Et il y a de bonnes raisons à cela. Sa résistance exceptionnelle à la saleté et sa construction qui permet de "camoufler" cette saleté, sa résistance à l'aplatissement et à l'écrasement et ses qualités antistatiques durables en font une fibre à tapis dont la beauté est extrêmement durable. Et il existe maintenant une nouvelle fibre ANTRON, la fibre ANTRON PLUS. Le nylon ANTRON PLUS possède toutes les qualités de l'ANTRON III. ANTRON PLUS présente une résistance plus grande et plus durable à la saleté et aux taches que toute autre fibre à tapis de nylon sur le marché.

Lorsque vous choisissez un tapis, ne manquez pas de penser aux avantages que présente l'ANTRON. Exigez un tapis d'ANTRON III ou d'ANTRON PLUS. Exigez L'ANTRON AUX QUALITÉS EXCEPTIONNELLES.

ANTRON
ANTRON
ANTRON
ANTRON EST UN ATOUT

DU PONT
CANADA

® Fabriqué par Du Pont Canada Inc., Usager Inscrit

DÉMÉNAGER OU RESTER LÀ?

texte Denise Giguère réalisation Philippe Roy

«La maison est une machine à habiter» disait Le Corbusier. Si les engrenages grincent et si vous avez la voix enrouée à force de je-m'ennuie-chez-moi, c'est alors que la cloche du changement a sonné. C'est le temps de déménager à la cloche de bois, c'est-à-dire en cachette. Faites vos bagages mentalement, défaites vos valises physiquement. Un bon jour, le décorateur Philippe Roy s'est amusé à déballer meubles et accessoires. Il les étala,

les engloba d'un grand coup d'oeil. Il déménagea simplement en ... réaménageant avec la souplesse d'un vieux renard. Voilà que s'ouvre devant nous un bagage rempli de nouvelles idées astucieuses.

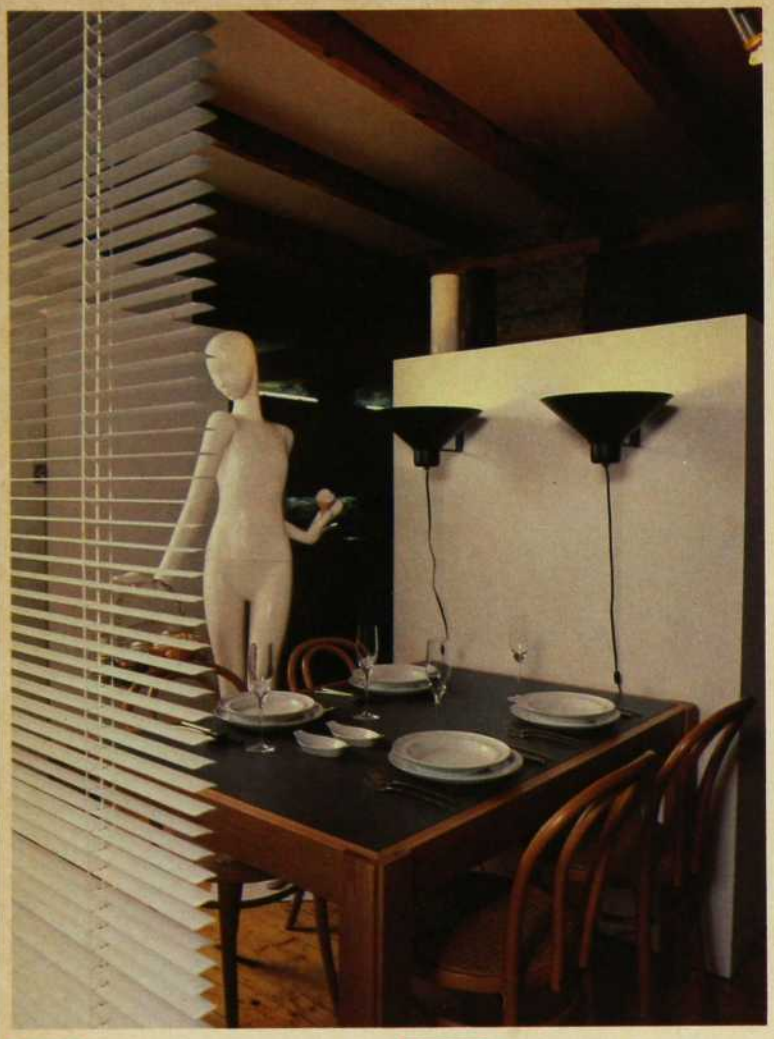
photo Roland Béniak

Il y a du mouvement dans l'air. Cela commence par un jeu de cachette de part et d'autre du muret de gypse. Puis on passe à la «danse carrée»; trois séries de coussins avancent et reculent, la table au milieu, les femmes alentour. Les lampes saluent la compagnie, tantôt haut tantôt bas tantôt noires et tantôt blanches. Viennent les jeux de prestigiditation. Apparaissent et disparaissent les personnages et les cendriers. Les fleurs se retrouvent, seules ou avec les autres, dans un vase ou encadrées au mur. La structure métallique est remplacée par une lampe ondulée au sol, le rose se transforme en bleu et vice versa. Do, mi, do, les hommes ont chaud!

photos Roland Béniak

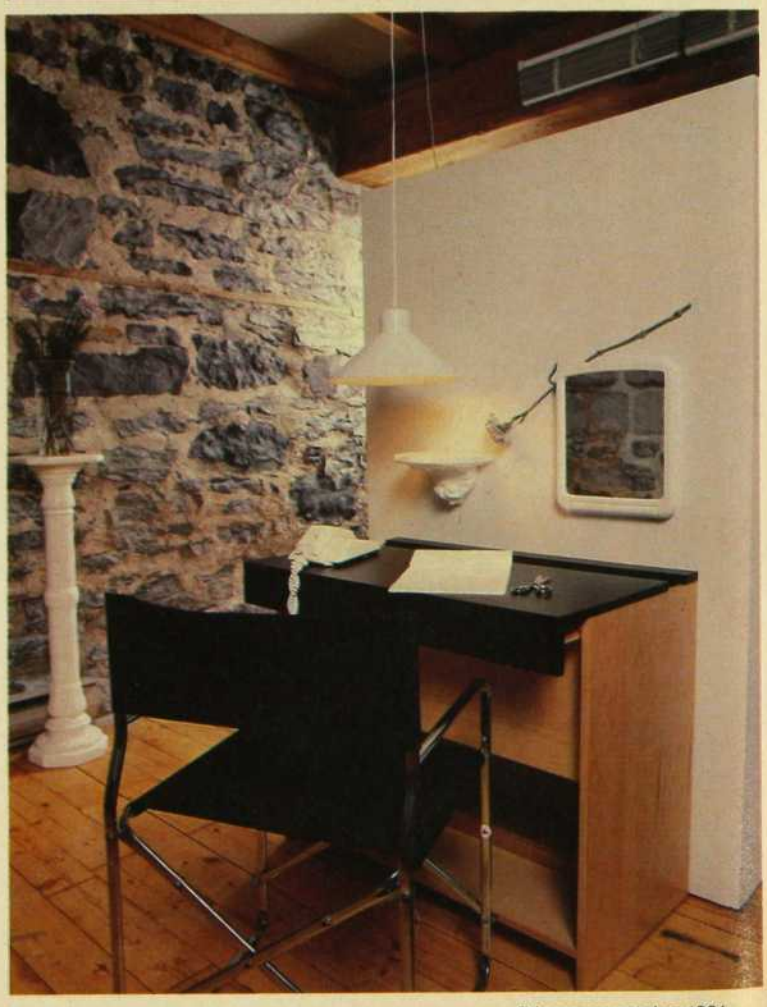
Voir la vie en rose et faire des rêves bleus. Le rose dit-on est la couleur de l'amour. Ce sont des flammes d'amour qui se consument dans ce tissu tendu au mur. Le message est si ardent que les objets à proximité doivent jouer le rôle d'extincteurs dont les lampes, la colonne ou le mannequin qui sont tous blancs. La structure métallique est montée verticalement. Un personnage mystérieusement voilé s'amuse à l'imiter. La colonne supporte des lèvres muettes mais non sans expression. La lampe qui les éclaire semble être attirée par celles-ci. Lampe et structure vibrent à l'unisson. Les objets parlent ici un langage clair: même le motif des oreillers s'élance vers ce coeur enflammé.

Changement de couleur. Ce sont les mêmes éléments, les mêmes meubles, mais le feu est éteint et le décor a été refroidi par le bleu de mer. Les oreillers ont fait demi-tour et la structure métallique s'est rangée elle aussi puisqu'on l'a convertie en espace de rangement! Couvre-lit, lampes et oreillers, le noir et le bleu nuit créent ces couleurs profondes qui nous invitent à l'abandon. Il n'est surtout pas question d'avoir «les bleus».



La dame des lieux, en tenue légère, nous apporte dans son panier des fruits saisonniers d'une main et de l'autre un cornet de crème glacée figée éternellement dans le plâtre. Elle se retourne en jouant de l'épaule. La table est servie sous un éclairage indirect. Peut-être dans un instant les stores seront-ils tirés, question de s'isoler?

Pour se sentir de taille à relever le défi d'un régime strict qui nous formera une taille de guêpe, il faut oser le geste radical. Celui d'éliminer le coin repas et de compenser en meublant son esprit de nouvelles idées. Le travail fait oublier, dit-on. Pour faciliter la concentration, bureau de travail et fauteuil ont été accolés au mur. De temps à autre, un coup d'oeil s'évade sur la beauté svelte des fleurs. Colonne, vase et fleurs s'épanouissent de même manière. Téléphone, lampe, étagère, miroir et mur sont tous blancs. À noter cette façon géniale «d'exposer la lumière». Elle semble régner sur l'étagère en forme de coquillage comme la Vénus de Botticelli; véritable lumière sur un piédestal!



photos Roland Béniak

Le blanc et le noir dans un face à face qui n'a rien à voir avec Ingmar Bergman. Côté évier, de longues armoires uniformes en stratifié mat blanc cassé, sans aucune poignée apparente, cachent les accessoires de cuisine. En face, trois étagères en bois noir laqué, de forme dynamique, permettent un rangement dégagé. Trois lampes suspendues ouvrent pleins feux sur trois crèmes glacées dures. Rangée dans le coin du mur, un fauteuil d'inspiration Thonet, se cache à demi et nous offre ses bras courbés par contraste avec le profil rectiligne de l'étagère. Les contraires s'attirent et s'harmonisent. En arrière-plan sur une photo et en avant-plan sur une autre jaillissent les iris mauves. Les stores répondent astucieusement à ce besoin de moduler l'espace quand on vit dans une pièce unique. En surplus, ils laissent passer toute la lumière. On les ferme si on le veut bien.

Avant de quitter ces lieux presque à contre-coeur, jetons un dernier coup d'oeil pour établir une synthèse. Tous ces jeux créent une mélodie visuelle. Nous retrouvons deux lois: celle de la simplicité de chacun des détails et celle du respect des textures initiales des matériaux. L'appartement en lui-même donne quasi l'impression d'un immense cahier à colorier ou d'un téléviseur noir et blanc. Les couleurs sont toujours utilisées en aplat, bien prononcées et découpées. Pour ainsi dire, l'ensemble fait penser à une peinture de Fernand Léger.

Meubles et accessoires: Concepts Zone.

les tourbillons montjoie

VIVEZ...

une expérience nouvelle!

Laissez-vous caresser par des millions de petites bulles propulsées à haute vitesse par des jets hydro-air dans un tourbillon Montjoie.

8 superbes designs disponibles

Écrivez pour obtenir notre catalogue en couleur.

Les produits Montjoie Ltée

Bains tourbillons, saunas, piscines tourbillons, système solaire, salorium.

Route Transcanadienne,
sortie 123
La Présentation
Co. St-Hyacinthe
J0H 1B0
(514) 796-5004
Mtl: 464-2976

Carrefour du Commerce
795, avenue St-Jean Baptiste
suite 121
(angle boul. Hamel et Henri IV)
Québec
G2E 5E8
(418) 871-3866 / 871-3869

Autoroute des Laurentides
sortie 19
550, boul. Curé Boivin
Boisbriand
J7G 2A7
(514) 430-9825 /
430-9826

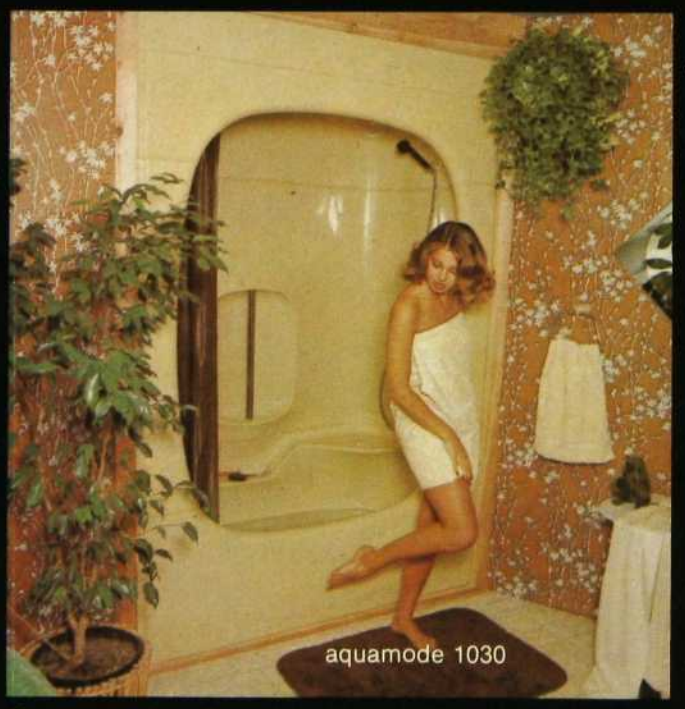
LONDON DRY
SINCE / DEPUIS 1857
GILBEY'S
LONDON DRY
GIN

Distribution Willis

Les meilleures idées pour la salle de bains

Bain tourbillon en acrylique «Captiva»

Douche acrylique par Willis



aquamode 1030

Compagnie Distribution Willis

Bureau chef
47 Capital Drive, Ottawa,
Ontario K2G 0E7
Tél.: (613) 226-1664
Telex: 053-4951

Montréal
2511, boul. Le Corbusier, Laval,
Québec H7S 1Z4
Tél.: (514) 687-1871

Halifax
P.O. Box 8151, Station A, Halifax,
Nova Scotia
Tél.: (902) 463-3115

FIASTOIRES D'EAUX

BAIGNOIRES TOURBILLON «HOT TUBS» «SPAS» SAUNAS

textes Pierre Deschênes
coordination Ginette Gautier Baer

L'eau est la source de toute vie. Avec une quincaillerie appropriée, à température élevée, elle relaxe nos corps fatigués. Ces marmites magiques ont nom: piscines tourbillon («spa» et «hot tub»), baignoires tourbillon et saunas.

Les «hot tubs» s'installent aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur. *Cette serre de 10 pieds sur 18 a été construite spécialement pour en aménager un dans un décor de plantes et de soleil, propice à la relaxation. Détails de construction: le toit en pente (qui ne retient pas la neige) est en fibre de verre transparent; la structure est en cèdre, du bois qui résiste bien à l'eau et à l'humidité.*

«hot tub» Jacuzzi: Hydronique

photo Décormag

Décormag octobre 1981

BAIGNOIRES TOURBILLON «HOT TUBS» «SPAS» SAUNAS

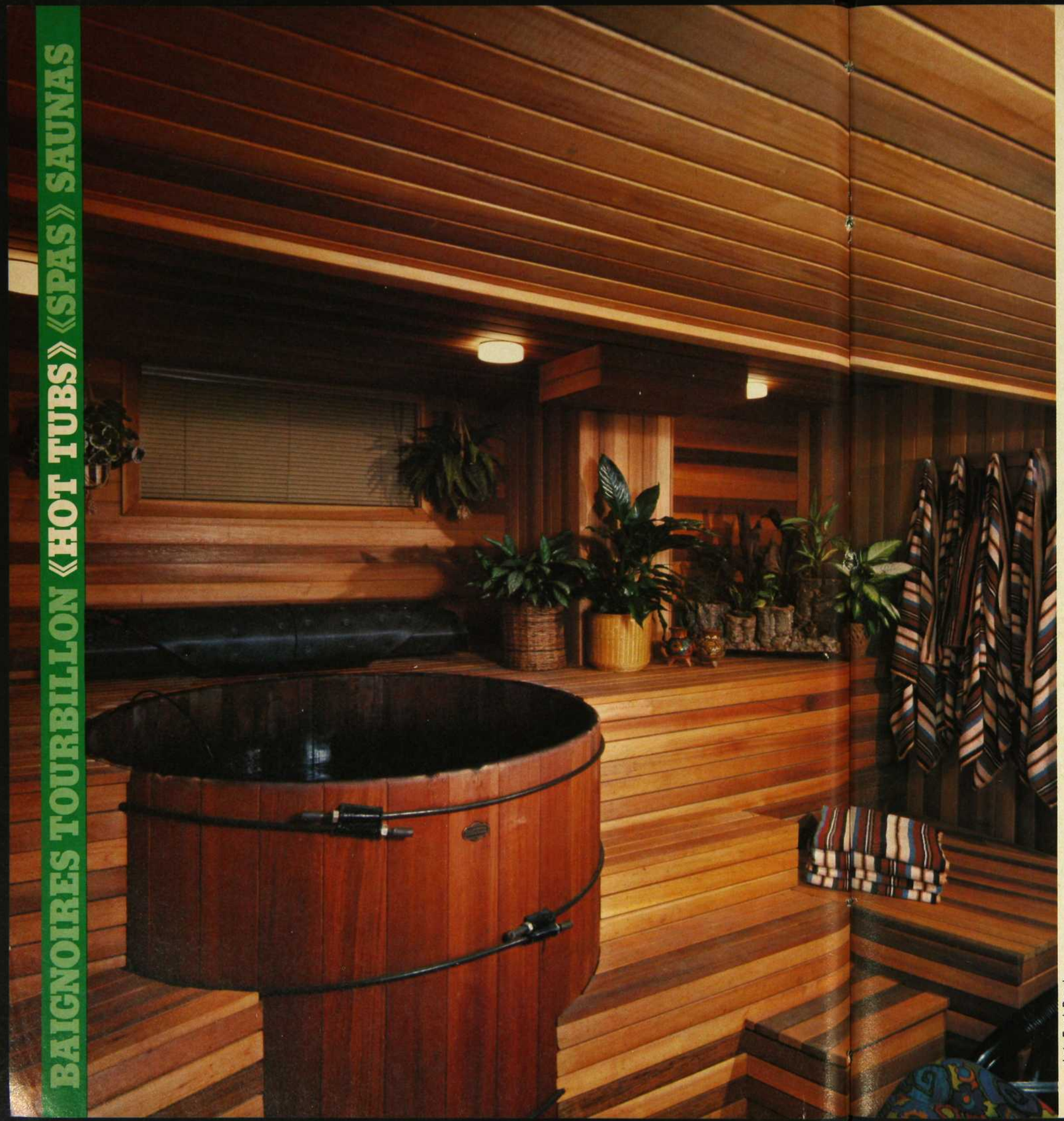


photo Frank Prazak

Le sous-sol est le meilleur endroit où installer un «hot tub».

Compte tenu du poids et de la quantité d'eau (3000 litres en moyenne, soit environ 650 gallons), il est sage de bien «asseoir» ces tonneaux de cèdre dans une pièce de construction solide. Des marches en bois servent tout autant de siège que d'accès au «hot tub»: il vaut mieux y descendre que d'y monter. À noter le couvercle qui s'enroule: d'un côté, du caoutchouc; de l'autre, des lattes de bois coordonnées avec la pièce.

serviettes Fieldcrest: Eaton

Le «hot tub» est une piscine tourbillon:

on y baigne, seul ou avec d'autres, dans de l'eau chauffée à environ 37° C, que des jets hydro-air font tourbillonner. À la sortie de l'eau, la demande de serviettes se fait importante: il en faut parfois une voiture pleine! Des carreaux de céramique conviennent parfaitement comme revêtement de sol.

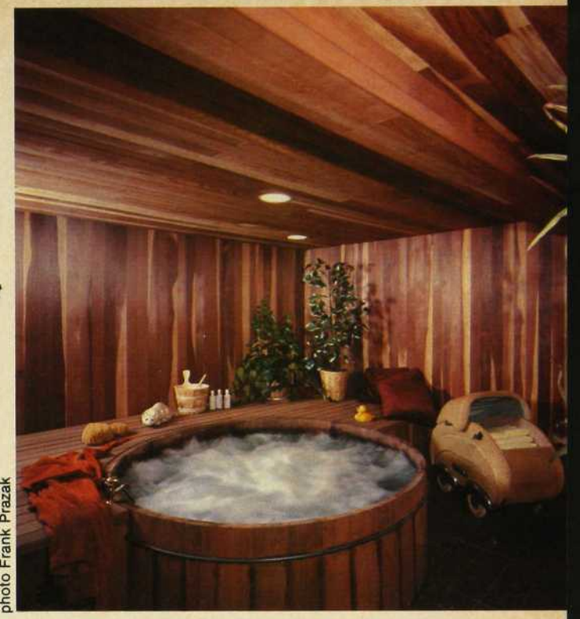


photo Frank Prazak

Habituellement, on installe les «hot tubs» sur des podiums.

En plus de faciliter l'accès à la cuve (d'environ 1,25 m de hauteur), cette structure de bois permet de dissimuler la pompe qui produit les tourbillons, le filtre ainsi que le chauffe-eau. Le couvercle est une mesure de sécurité destinée aux enfants puisque le «hot tub» reste plein en permanence.

«hot tub»: Plaisi-bec

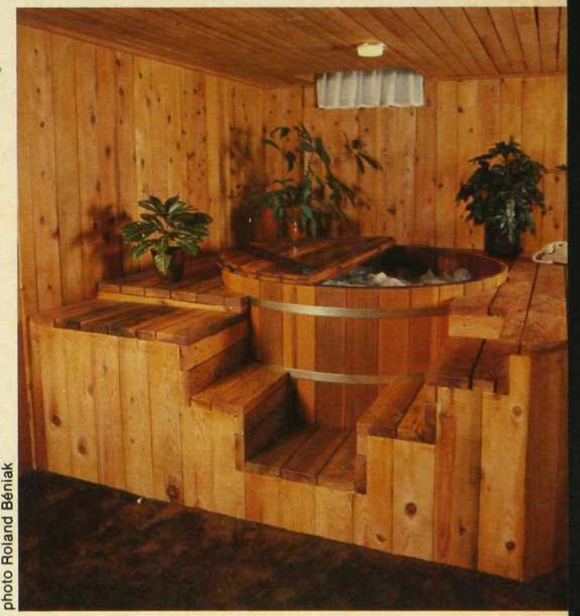


photo Roland Béniak

Avec son chauffe-eau, sa pompe, son système de filtration et sa quantité d'eau, le «hot tub» se rapproche plus de la piscine que de la baignoire. Voilà pourquoi on l'appelle aussi piscine tourbillon.

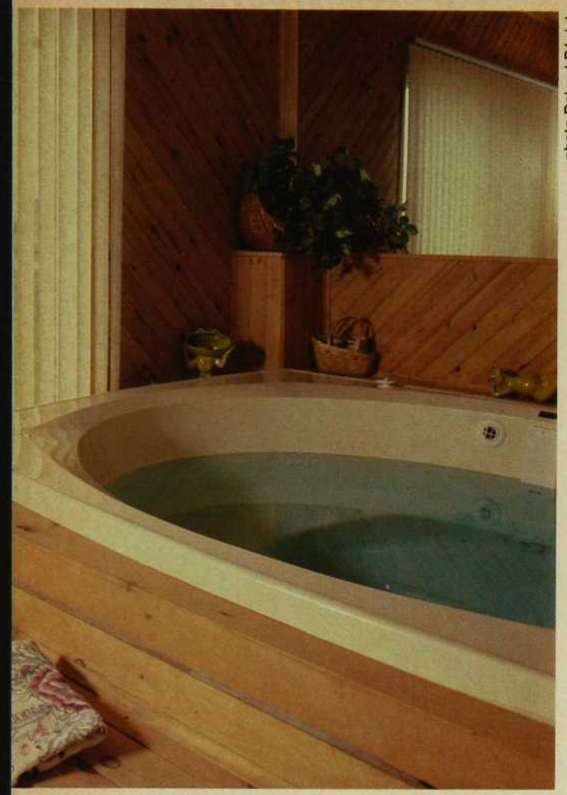


photo Roland Béniak

Le «spa» est un «hot tub» ... de matière plastique!

Il s'agit d'une coque moulée — comme les piscines d'enfants Turtle *— avec des jets hydro-air, des bancs incorporés, un système de chauffage et de filtrations. À cause de sa forme, le «spa» contient moins d'eau que le «hot tub», mais plus que la baignoire de salle de bains.*

«spa»: Montjoie

photo Pierre Choinière

Le *thermo-masseur* est une baignoire tourbillon... du deuxième type.

Contrairement aux modèles à jets hydro-air, il est doté d'un système d'une quarantaine de jets (d'air seulement) qui produisent des bulles s'échappant de la base de la baignoire. Comme les autres systèmes à tourbillon, cet appareil procure détente et relaxation.

baignoire thermo-masseur Ultra: Régent Saint-Pierre

La baignoire tourbillon, comme celle de la salle de bains, se vidange après chaque usage.

L'eau chaude circule par l'entremise d'une pompe et tourbillonne grâce à un système de jets hydro-air. A la différence des piscines tourbillon, l'eau est chauffée par le chauffe-eau de la maison, c'est-à-dire l'eau qui provient directement du robinet. Cette baignoire de quatre pieds sur cinq trône littéralement dans une pièce spécialement aménagée pour elle.

baignoire tourbillon Jacuzzi: Hydronique

Sont-ce des «spas» ou n'en sont-ce pas? Sont-ce des baignoires tourbillon à système à bulles ou à jets hydro-air? L'important, c'est que l'eau pétille comme le champagne...

photos Frank Prazak

«HOT TUBS» «SPAS» SAUNAS

BAIGNOIRES TOURBILLON «H

BAIGNOIRES TOURBILLON «HOT TUBS» «SPAS» SAUNAS

photos Ginette Sauvé Frankel

La baignoire tourbillon s'installe habituellement dans une salle de bains.

Pour cause puisque sa dimension correspond à celle des baignoires ordinaires! De plus, on peut n'y prendre qu'un bain car il est possible de couper les jets hydro-air. On trouve donc des baignoires tourbillon de toutes les couleurs pour s'harmoniser avec la salle de bains.

aménagement Diane Lapointe s.d.e.
baignoire tourbillon Tenax et céramique: Céramique Décor
accessoires et serviettes Aspen: Boutique Trois Décors
moquette Émilien Rochette

Pour bien profiter de sa baignoire tourbillon, il faut aménager les abords.

Puisqu'il s'agit d'un instrument de détente et de relaxation, le cadre environnant doit être agréable à l'oeil et confortable. Des plantes vivaces, de la moquette moelleuse, des sels et des huiles pour l'eau...

aménagement Diane Lapointe, s.d.e.
baignoire tourbillon Tenax et marbre: Céramique Décor

Cette baignoire pétille comme le champagne

Elle a été photographiée chez Rosann Bonotto, représentante de Schenley qui distribue... la Veuve Clicquot! Toutes ces bulles changent-elles les idées de cette dame après sa journée de travail?

baignoire et carreaux: Batimat
toilette et bidet: Crane

photo Ginette Sauvé Frankel

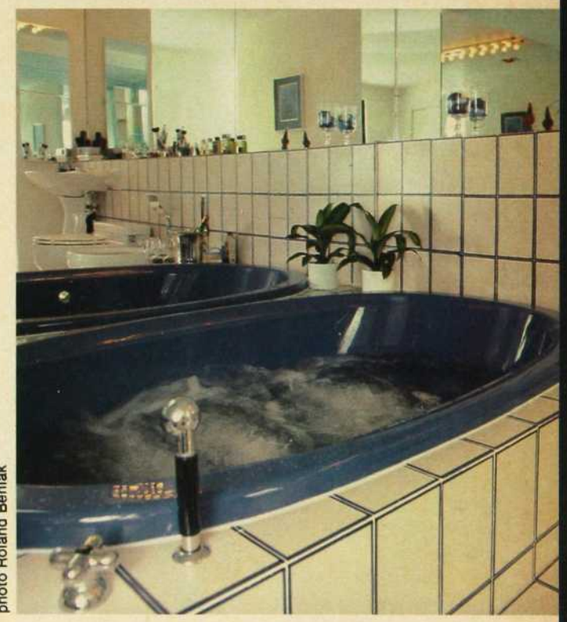


photo Roland Béniak

Une baignoire tourbillon peut prendre autant de coloris que les baignoires ordinaires. Et l'on peut en sortir aussi propre...

BAIGNOIRES TOURBILLON «HOT TUBS» «SPAS» SAUNAS

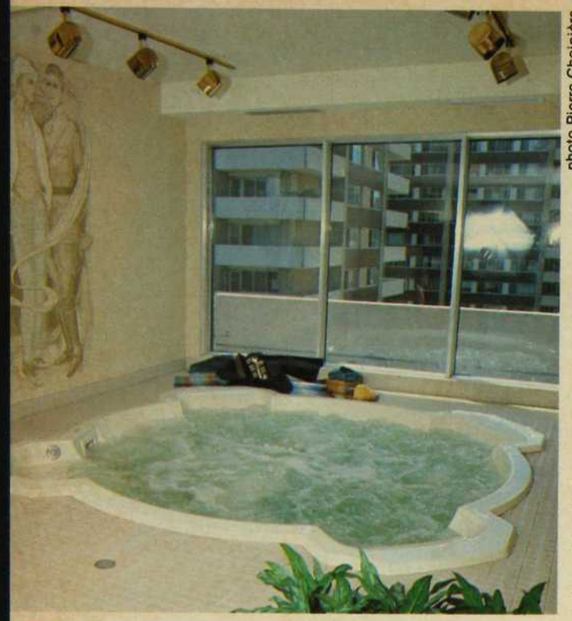


photo Pierre Choinière

On trouve aussi de super «spas».

Ces piscines tourbillon conviennent très bien à des édifices à logements multiples par exemple. Puisqu'elles peuvent se mouler en diverses grandeurs, il est possible d'accommoder un plus grand nombre de personnes.

piscine tourbillon: Montjoie

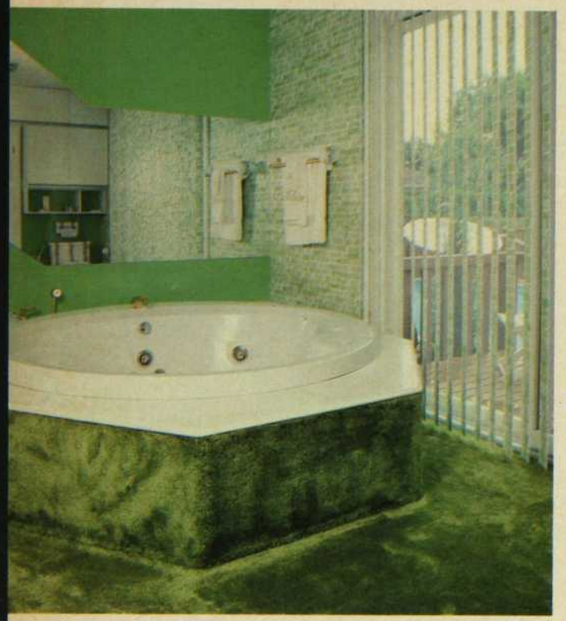


photo Roland Béniak

Le système à jets hydro-air est ici très apparent.

Chaque baignoire tourbillon compte de trois à six jets — les piscines tourbillon en comprennent entre quatre et huit. Fonctionnant sur le même principe qu'une douche, ce type de jet produit un mélange d'eau et d'air, d'où son nom hydro-air.

baignoire tourbillon Jacuzzi: Hydronique
papier peint: Egan Laing
aménagement Madeleine Rocheleau

La baignoire tourbillon est complète à l'achat:

la baignoire, les jets et la pompe. Aucun filtre n'est nécessaire, ni aucun produit chimique puisque l'eau est évacuée à chaque bain. Les seules options possibles: les grandeurs et les couleurs. Sachez toutefois que la baignoire tourbillon ne contient jamais plus de 100 gallons.

baignoire tourbillon Jacuzzi: Hydronique

Peu importe la forme ou la couleur des contenants, le procédé employé ou l'endroit choisi pour en profiter, l'eau chaude réussit toujours à nous calmer...

photos Frank Prazak

Choix complet de carreaux décoratifs pour murs et sols.

Les carreaux

AMCA

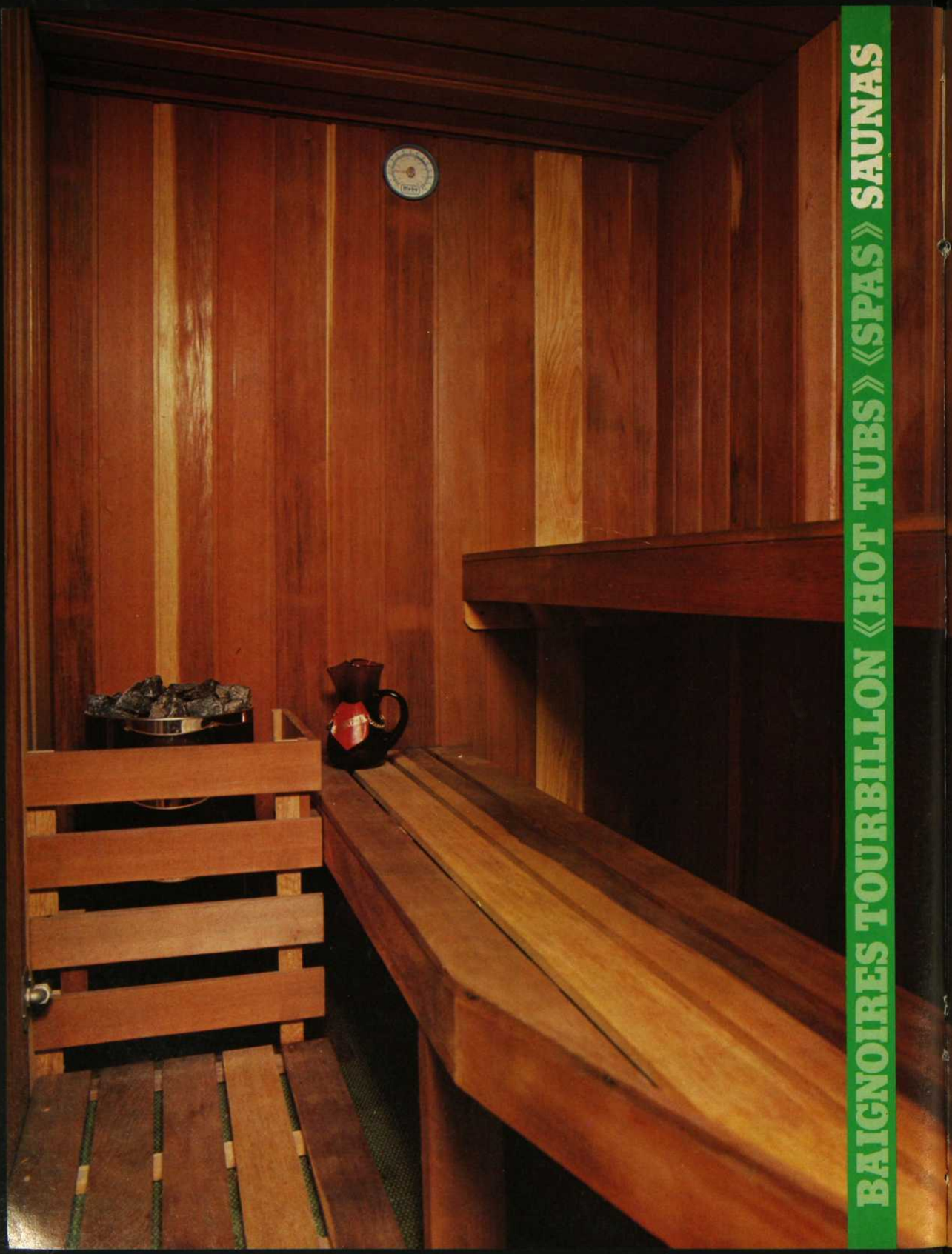
Ltée

Visitez nos salles de montre offrant un service complet de décoration et avis techniques

Montréal: 835, avenue Querbes, coin Van Horne (514) 270-9192
Québec: 1165, rue Gouin, Suite 130 (Via Vincent Massey) (418) 683-2987
Toronto: 945, av. Eglinton est (416) 425-7755
Ottawa: 1435 Cyrville Road (613) 749-5922
Chicoutimi: 1171, boul. Talbot (418) 549-7083
Rimouski: 84, rue St-Germain ouest (418) 722-7088
Valleyfield: 123, rue Champlain (514) 371-5442

Plus de 200 distributeurs à travers le Canada, pour informations: (514) 270-9192, télex 05-24555

RAMCA
vous offre
en exclusivité
la collection
Valentino
par
CERAMICHE ARTISTICHE
PIEMME



BAIGNOIRES TOURBILLON «HOT TUBS» «SPAS» SAUNAS

photo Pierre Choinière

photo Frank Prazak

Le sauna est une pièce dont les murs et les bancs sont en bois (ici, en cèdre).

Il comprend un poêle rempli de pierres volcaniques qui dégage une chaleur sèche et sur lesquelles on peut jeter de l'eau afin de créer de l'humidité. Les pores de la peau s'ouvrent, le corps transpire, les toxines s'éliminent... Le tout est généralement suivi d'une douche d'eau froide, bienvenue pour une fois!

sauna: Montjoie

Il faut y aller «avec le dos de la cuiller» (d'eau) sur les pierres volcaniques:

l'air étant déjà très chaud, trop de vapeur ajouterait encore à la chaleur... La seconde sorte de bois utilisable pour une telle installation est le pin sylvestre.

sauna: Plaisibec

Le principe des saunas est de favoriser au maximum la sudation.

Rapidement, l'utilisateur est en nage. Les serviettes deviennent fort utiles: soit pour se couvrir pudiquement, soit pour s'essuyer complètement, soit pour se protéger efficacement; car le bois des bancs devient très chaud lui aussi.

Le sauna est plus qu'un instrument de détente, c'est aussi un art de vivre.

Les Finlandais en sont tellement friands, qu'ils leur arrivent de construire le sauna avant la maison! Le sauna est complet lorsqu'il possède deux autres pièces: le vestiaire et la douche. Si vous mangez beaucoup de sel et souffrez de rétention d'eau, le sauna pourrait vous être utile.

photo Roland Béniak

photo Roland Béniak

Le ou la (!) sauna était à l'origine un établissement où l'on prend des bains de vapeur. Mais ces saunas-ci produisent simplement une chaleur sèche destinée à faire suer...

HYDROSAN

ET VOTRE BAIGNOIRE

Transformez votre baignoire en un hydro-masseur avec HYDROSAN OZONE

Procure la détente et aussi une incroyable sensation de bien-être.

Recommandé pour : Rhumatismes, Arthrite, Arthrose, Lumbago, Cellulite, Dermatose, Troubles circulatoires, Maladies nerveuses etc...

Pour plus de renseignements, veuillez nous retourner ce coupon réponse:

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Code Postal _____

Cochez la case appropriée

☐ Je désire connaître le dépositaire le plus près de chez moi

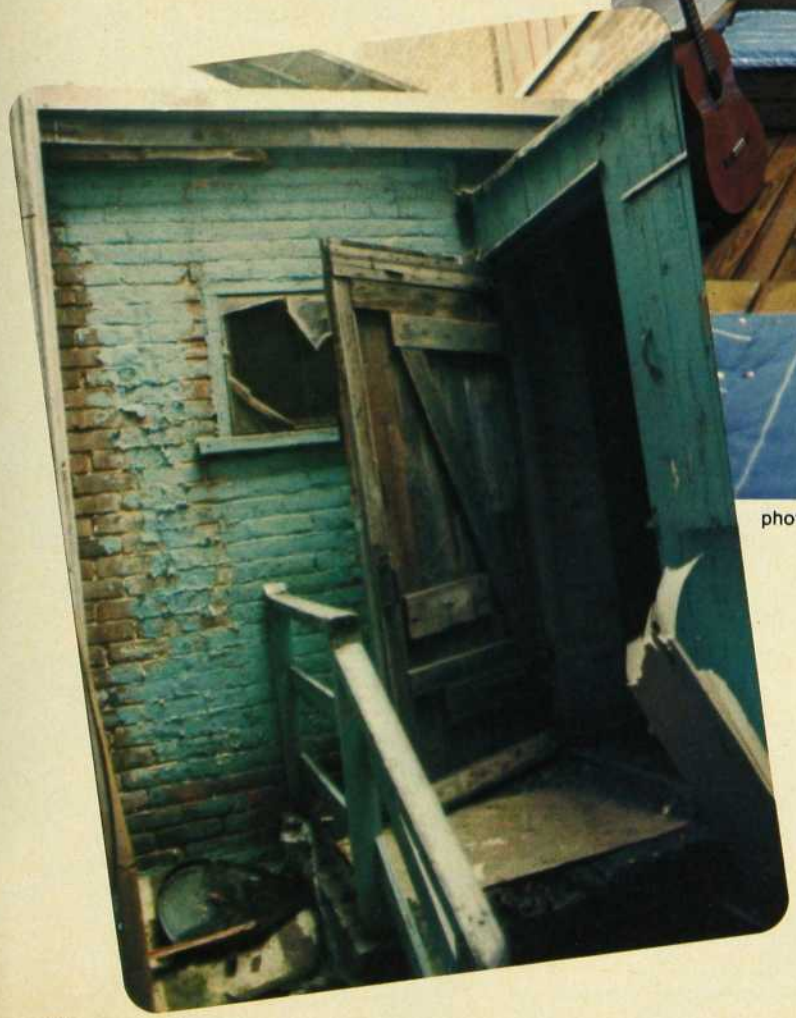
☐ Je désire recevoir un catalogue gratuit

Industries SOVALCO Ltée,

5 ouest, rue de la Station
Vimont, Laval, Québec H7M 1P2
(514) 668-1212

LES DESSOUS DE LA COUVERTURE

par Pierre Deschênes
aménagement Jean-Pierre Rudolph



photos Roland Béniak

Dans un fond de cour délabré, le designer Jean-Pierre Rudolph a construit cette pièce pour y installer un «hot tub». Du coup, il récupérait un espace inutilisé et faisait de cette pièce le point de mire (et de rencontre) de la maison.

Comme les abords de l'appartement ne permettaient pas d'aménager un côté cour ou un côté jardin, Jean-Pierre s'est arrangé pour profiter d'un brin de verdure, d'un coin de soleil et d'un plan d'eau dans la maison.

1

2

photos Roland Béniak

3

5

On sait l'amour que Jean-Pierre Rudolph porte aux vieilles maisons ainsi qu'à la rénovation: dans notre numéro de juillet/août dernier, nous vous présentions le magnifique travail qu'il a accompli dans une maison centenaire de la rue Saint-Hubert. Depuis, il s'est remis à la tâche avec son ébéniste: Alain Rudolph afin de mettre à profit les quelques dizaines de mètres carrés encore disponibles à l'arrière de la maison, qui étaient occupés par des hangars aussi laids qu'inutiles et encombrants **(photos 7, 8)**. Notre designer a investi beaucoup de temps, fourni énormément d'efforts et fait preuve d'imagination pour créer cette pièce, véritable terrasse intérieure dotée d'une piscine tourbillon («hot tub») dans laquelle il se plonge dès le matin pour prendre son café, le soir après sa journée de travail ou encore le dimanche matin.

La vieille porte que l'on voit en médaillon à la page précédente, a maintenant fait place à un escalier en colimaçon **(photo 2)**. La rampe est fabriquée de

tuyaux de plomberie peints de couleur jaune. Cet escalier conduit à la cave où sont installés le chauffe-eau, la pompe, la tuyauterie, etc. Le tout est enfermé dans une «cabane» insonorisée. Le plancher en béton de la cave est en pente afin que l'eau puisse s'écouler dans le drain. Remarquez que le plancher et la structure portante de la pièce sont en pin de Colombie. Ce bois a été traité pour le rendre imputrescible (ce qui explique sa teinte verdâtre) et recouvert de polyuréthane. Comme le «hot tub» contient plusieurs milliers de litres d'eau, il convient de parer aux dégâts éventuels

causés par l'eau et de prévoir un entretien facile.

Puisque la pièce est étagée, les marches servent d'estrade où les invités peuvent s'asseoir. Elles facilitent aussi l'accès au «hot tub». Près de la piscine tourbillon, de jolis coussins **(photo 9)** ajoutent une note de couleur et de confort. Leur confection est simple: deux carrés de tissu bleu Marimekko (Décor Marie-Paule) se referment sur du caoutchouc mousse et du fortrel à l'aide de boutons-pression. Le podium **(photo 10)** dissimule des espaces de rangement ainsi que le chronomètre qui actionnera le chauffe-eau aux heures voulues.

Cette pièce se trouve de plain-pied avec la chambre et la cuisine **(photos 1 et 3,4,5,6)**. Les fenêtres et la porte de celle-ci sont disparues puisque le dehors est maintenant dedans: un nouveau plafond protège des intempéries! Il est composé de poutres d'épinette de Colombie qui supportent des panneaux de vinyle transparent séparés d'un petit espace d'air. Un ventilateur à hélice (Empire) vient brasser l'air et des lampes (Union) complètent le décor que de grosses plantes avivent. Sur le mur du fond, trois panneaux de tissu dissimulent une porte qui mène à un hangar situé sur le toit d'un garage donnant sur la ruelle. De quoi donner encore des idées et du travail à Jean-Pierre...

BUDGET

La réalisation complète de cette pièce a coûté:

3 700$	Main-d'oeuvre (370 heures de travail: menuisier, électricien et designer, incluant la coordination du début à la fin)
3 800$	«hot tub» (installation complète incluse: mécanique, installation électrique et contrôles)
3 950$	matériaux (bois, lampes, tissus, toit en vinyle, etc.)
550$	plantes

12 000$ au total

LES BAINS-TOURBILLONS JACUZZI.

Un plaisir à partager avec la famille et les amis.

Pour tout le monde, le confort et le réconfort d'un bain-tourbillon Jacuzzi sont une expérience tout à fait extraordinaire.

Mais songez un instant à la joie de partager cette expérience avec des membres de votre famille, ou d'inviter quelques amis à passer une heure de détente absolue!

Jacuzzi vous permet de faire de ce rêve une réalité grâce à deux modèles de spas bains-tourbillons avec assez de place pour tous les copains.

Le modèle Ronda, illustré ci-dessus, offre le "plaisir" des bains-tourbillons Jacuzzi à six personnes. La rampe élégante vous guide vers la chaleur et la détente de l'hydromassage vivifiant Jacuzzi. Les sièges enveloppants à dossier galbé sont disposés tout autour du bain de sept pieds, assurant le maximum de confort pour tous les occupants.

Le modèle Quadra, à droite, peut recevoir six personnes en tout confort. La robuste coque en acrylique brillant est disponible en un choix de coloris convenant à tout décor. Une fois dans l'eau, les six diffuseurs procurent la sensation voluptueuse d'un massage des pieds à la tête. Comme sur tous les autres spas Jacuzzi, la chaleur et le fonctionnement sont commandés par le coeur même du système, le dispositif autonome Spa-Pal[MD] de Jacuzzi.

Partagez sans attendre le plaisir d'un spa bain-tourbillon Jacuzzi. Avec les modèles Ronda et Quadra, c'est un petit plaisir particulièrement agréable à partager.

JACUZZI CANADA LTÉE
Filiale de Kidde, Ltée.
KIDDE

Jacuzzi Canada Ltée, 330 Humberline Drive, Rexdale (Ontario) M9W 1R5
Succursales de l'usine: Montréal, Winnipeg, Calgary, Vancouver, Moncton
POMPES ET SYSTÈMES D'EAU, ÉQUIPEMENT DE PISCINES, BAINS-TOURBILLONS ET SPAS, GRILS À GAZ.

La Boucherie

343, rue St-Paul est
Montréal, Québec
H2Y 1H3
Tél.: (514) 866-0782

LES MINI-VACANCES

Pour un prix aussi bas que des vacances **à deux**, et une seule fois seulement, payez-vous plutôt des mini-vacances **familiales** et **quotidiennes**, en donnant en même temps de la **plus-value** à votre maison.
Chez plaisi-bec un choix d'une cinquantaine de formes et de tailles de bains tourbillons vous est offert.

Plaisi-bec

Plaisi-bec

Plaisi-bec, les experts en eau chaude

Centre le Bazar
3720, boul. Côte Vertu
Ville St-Laurent

Les Galeries Taschereau
761, boul. Taschereau
Greenfield Park

Tél.: 336-1881

Égalité et pleine participation

1981

Année internationale des personnes handicapées

Québec

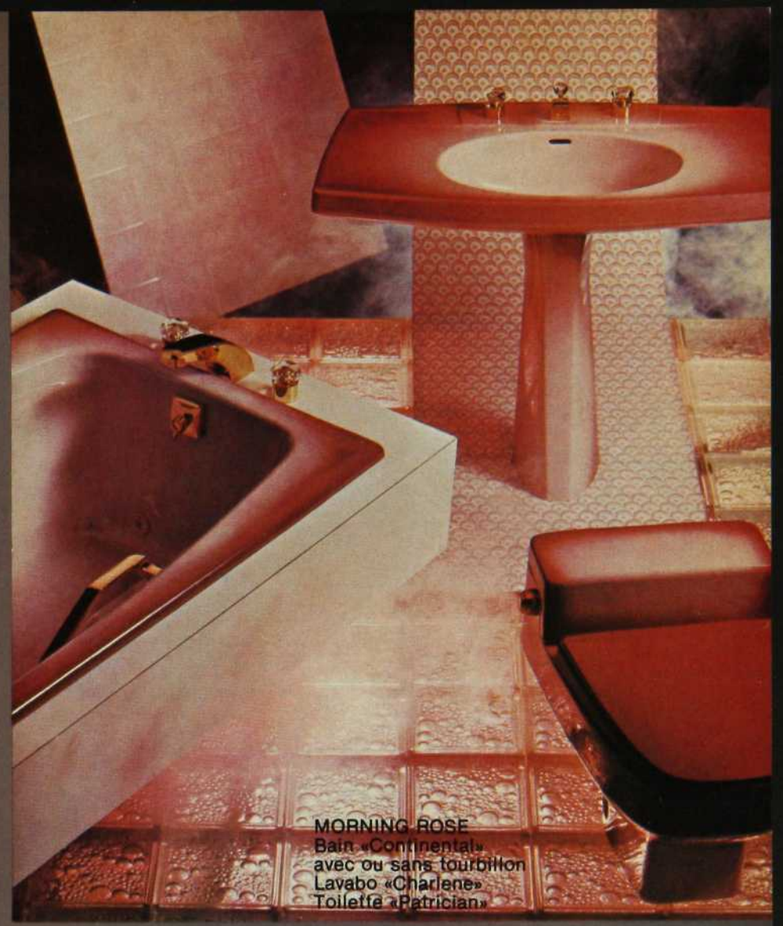
M. FILIAULT
distributeur ltée

4465, boul. des Grandes Prairies
St-Léonard, QuébecTél.: 327-6000

FAITES DE VOTRE SALLE DE BAINS L'EXPRESSION DE VOTRE PERSONNALITÉ.

Dépositaire exclusif de la collection «Gallery» par *ELJER*

LAVENDER HAZE
Bain «Continental»
avec ou sans tourbillon
Toilette «Patrician»
Bidet «Valencia»
Lavabo «Charlene»
Robinetterie «Innova»



MORNING ROSE
Bain «Continental»
avec ou sans tourbillon
Lavabo «Charlene»
Toilette «Patrician»

BLUE MIST
Toilette «Patrician»
Bidet «Valencia»
Lavabo «Hélène»

Après le bain... les sorties de bains, évidemment!
Pour elle et lui, une sortie de bain (Bleu Nuit — 50$ chacune). Quant aux brosses, le choix reste à faire: brosse luffa à gauche (Jean Coutu — 6,09$), en fibre végétale au centre (Tau — 4,14$) ou avec lanière de coton (Jean Coutu — 4,39$). Et pour terminer la séance de lavage: l'ensemble verre et porte-brosse à dents (Cache-Pot — 7$ et 9$).

MAGASINAGE

BON BAIN!...

réalisation Denise Giguère
photos Roland Béniak

Pepsi et Granola
Le buger-savon accompagné d'arachides-savonnettes (Intérieurs d'aujourd'hui — 7,95$ et 0,39$ chacune) est servi dans une assiette en plastique (Intérieurs d'aujourd'hui — 3,95$) sur des carreaux picotés (Batimat — 3,90$ le pied carré). Le sandwich au pain de cire d'abeille (Tau — 2,14$) et au lait d'avoine (Jean Coutu —3,12$) est monté dans un porte-savon en bois (Intérieurs d'aujourd'hui —5,95$). Le tout se présente avec des fleurs (Batimat —5,75$ le carreau).

Signe cygne
Généralement porteur de débarbouillettes, le cygne (Bowring — 20,98$) transporte pour l'instant une brosse à nettoyer les ongles (Jean Coutu —2,50$). Il est accompagné d'un cousin éloigné: la bouteille à lotion (Bowring —20,98$). Ils sont poursuivis par un porte-savon sans tête (Bowring — 13,98$). Tous voguent sur une mer grise, serviette de bain (Bowring — 18,98$), parsemée de sels de mer (Jean Coutu —2,58$) où se développent des coraux (Nautilus — champignon, 4,95$, rouge, 7,95$). L'air est embaumé d'huiles de jojoba et d'abricot, crèmes hydratantes (Bleu Nuit — 7$ chacune). Le ciel est peuplé d'oiseaux, serviette de bain et gant de toilette (Bleu Nuit — 15$ et 3,50$).

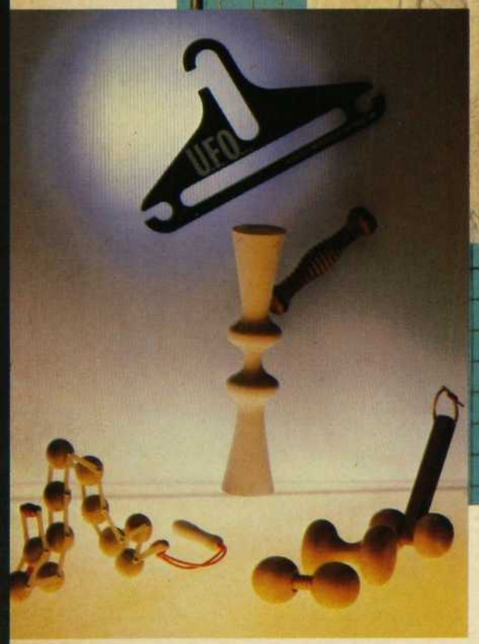
Conte anglais
Très anglais et très propres, les savons Peter Rabbit et Tweedeldee (Cache-Pot — 4,25$ chacun) s'en sont donnés à coeur joie dans un champ de carreaux de céramique (Laura Ashley — 4$ chacun) qu'un savon glycériné aux fraises des bois embaumait (Cache-Pot — 3,50$). La journée passa, entourée de muguet en eau de toilette (Bleu Nuit — 3,50$), de fleurs séchées en pot-pourri (Bleu Nuit —1$) et de fleurs les plus étranges: corail blanc à droite et *tectis* à gauche (Nautilus — 10$ et 0,99$ chacun). Puis vint l'heure du thé... aux fraises naturellement (A.L. Van Houtte — 0,99$ le sac de 2 oz).

Et un point à l'endroit et un point à l'envers.
Les lanières et gants de crin pour massage deviennent points de mire mais surtout, pour nous tous... point de cellulite. Les lanières, de gauche à droite: en point mousse, fibre sisal; en point de jersey, crin végétal; en point côtelé, crin animal.

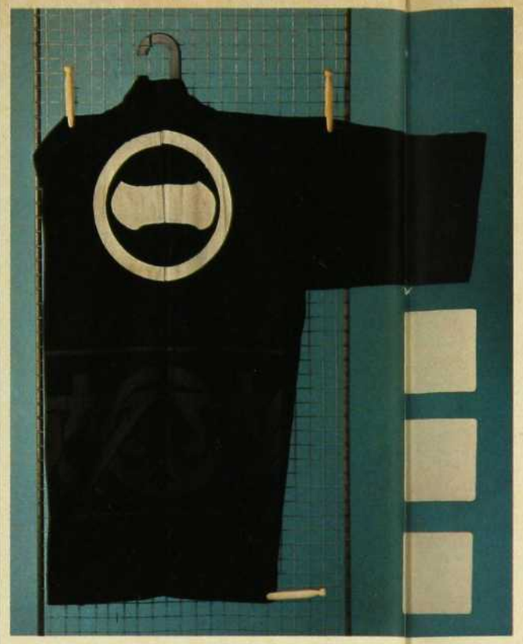
Les gants: à gauche en crin mélangé et à droite en crin végétal. (Sarrazin et Choquette – les lanières, 8,99$, 7,89$, 23,29$; les gants, 16,59$ et 7,19$)
Le panier (Intérieurs d'aujourd'hui – 4,65$) et la serviette de bain (Cache-Pot — 34,95$).

Poissons, coquillages et compagnie
Les reproductions de ces poissons de mer et de rivière sont deux planches d'école (Romain Artiges — 95$ chacune). Pour leur tenir compagnie: les coquillages. De gauche à droite: le petit bénitier (10$), l'oursin (5,95$), les *tectis* (0,50$ chacun), les *murex radis* (1,49$ chacun) et le corail noir (4,95$). Chez Nautilus. Pour garder ses pieds propres et au sec de surcroît: les sandales à semelles de bois (Mandarin — 5,99$), de rotin (China Pagoda — 2,95$), ou... les pantoufles d'hôpital (Dufort & Lavigne — 18$ la boîte de 250). Une suggestion: vous pourriez vous en servir avec humour à l'époque des Fêtes, pour y crayonner des pois et rayures, des *à ne pas ouvrir avant le 23 décembre*. Ou encore, glisser à l'intérieur de ce *bas* de Noël une belle paire de pantoufles!

BON BAIN!...



Un OVNI
... qu'on peut bien utiliser en cintre (Jungle — 4,98$) plane au-dessus de ces objets mystérieux que nous avons identifiés. En arrière-plan, l'automasseur pour les pieds ou *foot pleaser* (10,50$). Debout, le *ma roller* pour masser le corps en général (26,25$). En avant-plan, quatre masseurs pour la colonne vertébrale. De droite à gauche: le masseur à manche nécessite un collaborateur (9,93$), le *mini ma* pas (13,65$). L'automasseur ajustable est conçu par Pierre Frigon, massothérapeute: il se vend avec une cassette dont la face un explique comment l'utiliser tandis que la face deux donne une technique de réflexologie (14,95$). À l'extrême gauche, la lanière à masser (8,95$). Tous viennent de chez Tau.



Rien qu'à voir...
Le cintre «volé» au Ritz n'est malheureusement pas gratuit (Jungle — 4,98$). La serviette éponge et le gant de bain (Bleu Nuit — 20$ et 3,50$) nous rappellent leur raison d'être. Mais attention aux crayons de cire trompeurs, on peut les considérer comme crayons débarbouilleurs ou bien comme savons écrivains (Jungle — 8,98$ la boîte de trois crayons).

La mer est au large des côtes mais aussi à l'intérieur des terres.
Balane à gauche et gorgone à droite (Nautilus — 12,95$ et 4,95$). Les savons aux algues marines (Décor Marie Paule — 3,50$). La planche canard est gravée par Jean Christian Sepp et colorée à la main (Romain Artiges — 140$).

Comme au Japon
Le kimono japonais est en coton (Jardin tissés — 90$). Les carreaux de céramique blanche (Batimat — 3,85$ le pied carré) peuvent être disposés, espacés au sol, comme les Japonais composent leurs chemins de pierres.

Des pélicans porteurs d'éponges!
Les pélicans (Rêve de Morphée — 14,95$ chacun) et les éponges (Jean Coutu — 4,99$ chacune). La serviette de bain et la débarbouillette à rayures (Cache-Pot — 22,95$ et 5,25$). Les luffas, ou courges déshydratées, frictionnent aussi bien que le crin: sous sa forme naturelle, dans le panier; de forme ovale dont l'envers est en ratine avec une bande élastique pour passer la main; en forme de gant; à l'extrême gauche (Intérieurs d'aujourd'hui — chacun: 4,95$, 3,95$ et 4,95$).

À défaut d'un bain de soleil, un bain de salade!
Enlevez le couvercle du panier (Intérieurs d'aujourd'hui — 5,95$). Mélangez deux savons de concombre et six de citron (Intérieurs d'aujourd'hui — 4,95$ l'ensemble). Ajoutez du savon à la carotte, trois savons à 4$ chacun (Bleu Nuit). Mouillez la salade avec des sachets de gelée pour bains moussants à saveur de melon, concombre, citron vert ou au goût (Décor Marie Paule — 0,89$ chacun).

HYDRO-SPA K2

LE CONFORT SI PRÈS DE VOUS.

Le bain qui vous offre:

- Une sensation de plaisir et de détente
- Un adoucissement de douleurs musculaires
- L'union de l'acrylique et de la beauté
- Plusieurs teintes et grandeurs disponibles

LE BAIN HYDRO-SPA K2
Distribué au Québec par:
Bains Tourbillons Provincial Spas
4701, boul. Bourque
Rock Forest, Qué. J0B 2J0
Tél.: (819) 567-6323
Franchises disponibles

BAINS TOURBILLONS

St-Hyacinthe
Les piscines René Levasseur Inc.
2760, av. Bourdages nord
(514) 773-5667

Laval
Bronzage Diane Tan
Promenades Blainville
1083, boul. Labelle, Blainville
(514) 430-2530

Trois-Rivières
Les Entreprises Gilles Ouellet Ltée
90, 50e Rue, Ste-Marthe-du-Cap
(819) 373-5131

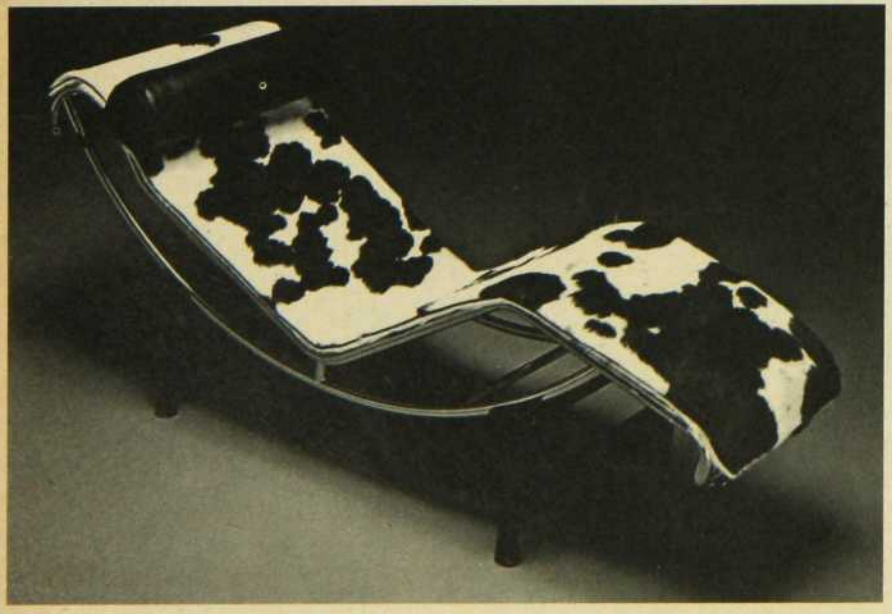
Joliette
Piscines Mau-Ro Inc.
580, Route 131 nord
(514) 759-3772

Drummondville
Ronaldo Houle Inc.
1585, boul. Lemire
(819) 477-4441/472-5585

Sherbrooke
Piscines Citadelle
4701, boul. Bourque, Rock Forest
(819) 587-6323/564-8611

Shawinigan
Pierre-André Hamel
C.P. 752 — 353, rue Broadway #1
(819) 537-5022

Québec
Les Entreprises J.-Claude Ouellet
(418) 872-4271



La fonction inspire la forme

Le Corbusier LC4

Cassina

universdécor

Nouvelle adresse:
à l'intersection Henri IV et boulevard Hamel
Tel: 872 2321

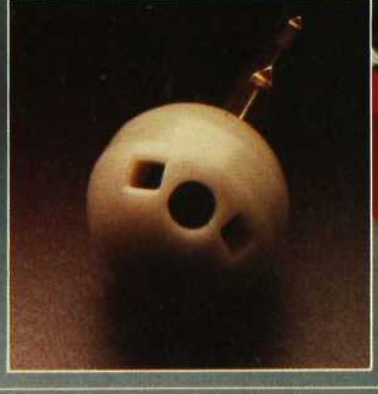
MEUBLES GUITO INC.
L'Islet, Québec
GALIMAGE
CARREFOUR RICHELIEU, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
QUE. J3A 1M1
TEL. 349-1405
EATON

Qu'est ce qui rend ce plombier remarquable?

Le fait qu'il utilise les robinets Delta sans rondelle. Ces robinets sont différents de tous les autres parce qu'ils sont munis d'une pièce mobile individuelle, une petite boule résistante en polysulfone, qui règle le débit de l'eau selon la manière dont elle est tournée. Ceci élimine les rondelles et, ce qui est encore plus important, élimine aussi le flic flac agaçant d'un robinet qui fuit lorsque les rondelles sont usées.

De plus, les robinets Delta rehaussent l'aspect de votre cuisine ou salle de bains. Ils sont offerts avec manette simple ou double. Nous avons même une série de robinets décoratifs des plus élégants.

La qualité principale des robinets Delta est leur fiabilité. C'est pourquoi un grand nombre des plombiers les gardent en stock. Ils tiennent à maintenir leur bonne réputation en installant ce qu'il y a de mieux.



Appelez votre plombier. Exigez les robinets sans rondelle Delta.

DELTA

LE MOMENT DE CHANGER?

Il est fort possible que vous ayez déjà adopté une cigarette plus douce. Mais il se peut que vous ne soyez pas totalement satisfait.

Si c'est le cas, c'est le moment de changer. En fait de douceur, pensez au choix que vous offre Vantage: la nouvelle Vantage, et la nouvelle Vantage Légère.

Vantage a toujours été considérée comme la cigarette des fumeurs informés. Mais ce qui était déjà excellent, nous avons réussi, avec un peu d'imagination, à l'améliorer encore.

Avec la nouvelle Vantage, nous avons peut-être réalisé l'impossible: une douceur accrue, et toujours le même bon goût.

Et si vous cherchez une cigarette encore plus douce, pensez aux nouvelles Vantage Légère et Légère Menthol.

La nouvelle Vantage.

La nouvelle douceur de la Vantage Légère.

Voilà le choix qui s'offre au fumeur bien de son temps.

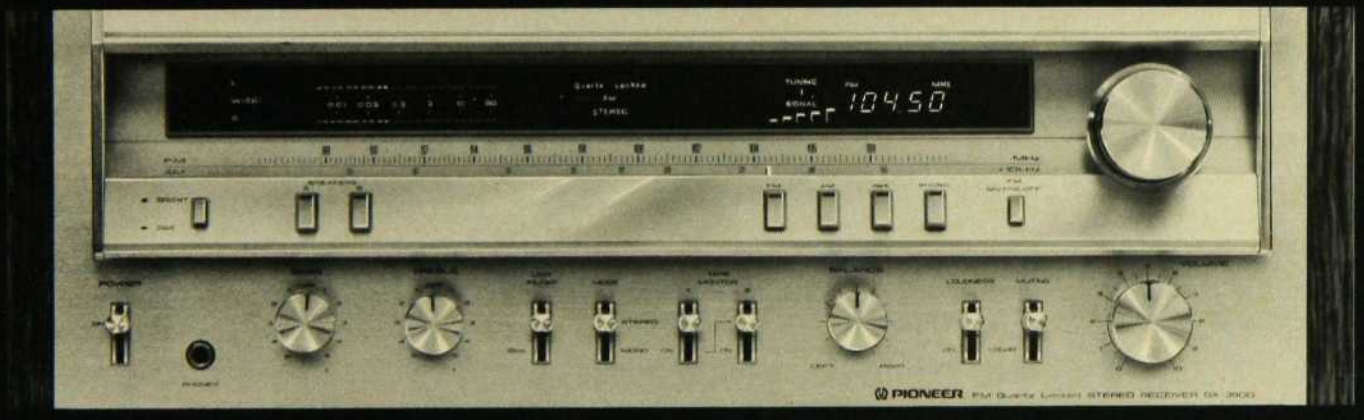
VANTAGE. LE CHOIX D'AUJOURD'HUI.

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage–éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette: Vantage–"goudron" 10 mg, nicotine 0.8 mg. Vantage Légère–"goudron" 5 mg, nicotine 0.4 mg.

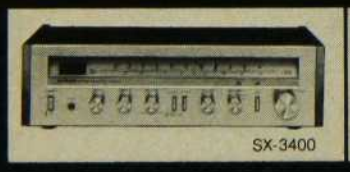
SHHH...

Vous devriez vraiment écouter un PIONEER.

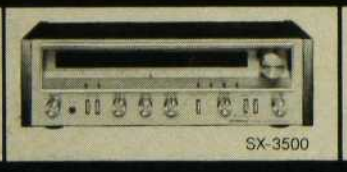
Et l'occasion d'écouter votre propre PIONEER a été rarement aussi bonne



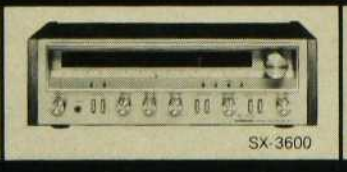
SX-3800



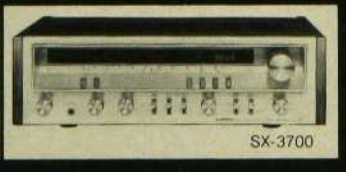
SX-3400



SX-3500



SX-3600



SX-3700

PIONEER®

A l'instant, il y a de bonnes chances que votre détaillant PIONEER ait un excellent choix de récepteurs PIONEER en démonstration. Entrez et écoutez le modèle de votre choix.

Le SX 3400, très abordable, donne 15 watts par canal à 8 ohms de 20 à 20 000 Hz avec une distorsion maximale de 0.08%.

Le SX 3500, lui, offre 20 watts par canal avec une distorsion totale de moins de 0.05%.

Et si votre salon vous permet plus de puissance, le SX 3600 est un excellent choix avec ses 30 watts par canal et sa distorsion négligeable de 0.05%.

Le SX 3700 est encore plus pur, son taux de distorsion n'est que de 0.02%, à 45 watts par canal.

Le SX 3800 produit 60 watts par canal, avec un extraordinaire 0.005% de distorsion totale.

La liste des avantages et des exclusivités PIONEER est bien trop longue pour entrer dans cet espace limité.

Faites-vous donc une faveur, allez les vérifier chez le revendeur PIONEER de votre quartier et s'il vous plaît, ne tardez pas.

PIONEER, synonyme de qualité en récepteurs, platines, magnétocassettes, enceintes, écouteurs et accessoires.

PIONEER est également à l'avant-garde avec sa série de composants pour automobiles.

Distributeur exclusif pour le Canada

SHP

S.H. PARKER CO.

575, avenue Lépine, Dorval (Québec) H9P 2R2 • 67 Lesmill Road, Don Mills, Ontario M3B 2T8 • 101/104-3860 Jacombs Road, Richmond, Colombie-Britannique V6V 1Y6

LES LIGNES DU PRÉSENT ET DU PASSÉ

par Anne-Claire Guilmette

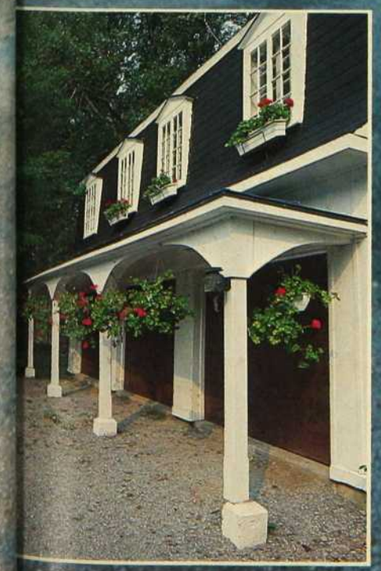
Les vrais artistes n'ont jamais appris leur art, ils ont appris uniquement à le parfaire grâce à une formation scolaire et leur expérience personnelle. Chez Pauline Raymond, l'art de créer un vêtement naît d'une intuition. Tous les tissus sont à l'essai entre ses mains jusqu'à ce qu'ils trouvent leur forme définitive qui dépendra de l'inspiration, de la flexibilité du tissu, de la luminosité des teintes. À peine pose-t-elle un bout de tissu sur elle qu'il prend forme, il devient à la fois blouson, jupe ou pantalon. Pauline Raymond dessine ses modèles à main levée, son exécution est rapide, son geste précis.
Audacieuse, elle aime travailler les peaux telles que l'agneau velours, la peau de cochon ainsi qu'en témoigne sa collection automne-hiver 81/82.
Elle possède l'assurance des grands couturiers, l'imagination féconde; elle a du talent quoi! La vie en elle est débordante car Pauline est infatigable. Elle explore, elle ose, elle se bat. Quand l'oeil s'allume, l'esprit s'enflamme, la main commence son oeuvre.

Blouson en agneau velours et débardeur portés sur un pantalon bouffant avec bandes fantaisie. Coloris: grège.

photos mode Monic Richard, photos décoration Pierre Cholnière

LES LIGNES DU PRÉSENT ET DU PASSÉ

Qui n'a subi le charme de nos vieilles habitations québécoises, demeure à l'écart de la source la plus vivante de notre histoire. Celui qui veut restaurer une maison ancestrale trouvera ici de quoi puiser. En empruntant la route de ceinture sur les bords de la rivière des Prairies, le hasard d'une ballade nous a fait découvrir blottie au milieu de bouquets d'arbres et débouchant sur une immense clairière, une maison ancestrale d'inspiration française, fin du 18e siècle (1799). En pénétrant plus avant ces lieux (heureusement déclarés historiques, donc intouchables dans un rayon de 500 pieds), l'habitation surgie tout droit des plans artisanaux de nos pionniers, nous est apparue comme une victoire de l'ingéniosité des générations passées par son adaptation originale de la maison française.
Cette maison a subi une restauration intelligente qui respecte les structures initiales et le style de l'époque. Les propriétaires actuels en ont fait une demeure chaleureuse, authentique. Ils ont su mettre en valeur la richesse du patrimoine québécois et lui redonner une âme grâce à leur rigueur intellectuelle et leur souci esthétique, exécutant le travail de restauration à partir de documents sur le patrimoine et soumettant aux spécialistes le décapage des boiseries.
Cette maison en pierre des champs n'a connu de transformations majeures que l'annexe (1954) en bois blanc. Elle s'avère un prolongement tout à fait bien intégré. Si ce n'était de l'annexe, on s'étonnerait de la petitesse du carré de la partie en pierre, quoique caractéristique de cette époque. La vieille partie prend l'apparence d'une basse structure coiffée d'un haut chapeau où percent les lucarnes à la capucine. Deux souches de cheminées en chicane surmontent chaque extrémité du toit en pente douce (45°). Les fenêtres à douze carreaux protégées par des contrevents en bois brun apparaissent comme une constante.



↑ À gauche, une robe manteau en cuir très souple. Au milieu, une cape longue en cuir souple finit en tresse sur les coutures accompagnée d'un pantalon de même peau. À droite, une autre version des jodhpurs et veste en fourrure réversible.

↓ Le comble du raffinement avec à gauche un chemisier sur une jupe-culotte à plis en agneau velours vert. À droite, une cape grise en agneau velours et fleurs peintes à la main sur un pull confortable en mohair blanc et gris perle et un pantalon à plis.

Par une porte à faible hauteur, on pénètre à l'intérieur, ému à l'idée de marcher sur les pas de nos ancêtres. Bientôt l'étonnement fait place à la curiosité et le charme s'opère. Ci-dessus dans un coin se cache une horloge TWISS à mouvement entièrement en bois, ayant survécu aux heures lentes des soirées encabanées de nos ancêtres. Le détail des portes richement moulurées comme celles des portes de chambres ou celles de l'armoire à pointes de diamant n'échappe pas à l'oeil aiguisé. Chacune d'elles témoignent du temps et de la précision du travail de l'artisan. Sur la page de droite, le plus intéressant demeure sans contredit le salon, autrefois salle commune, où trône un foyer à panneaux soulevés avec sa potence et sa crémaillère. À gauche du foyer, une grande armoire à pointes de diamant intégrée à la muraille a complètement retrouvé son état original dans sa couleur bleutée. L'ancien soufflet de forge et le coq haut de trois pieds représentent à eux seuls l'image d'un peuple lié à la nature combattant le climat hostile du nordet. En bas à gauche, les combles ont été convertis en chambre des maîtres. Adossé au mur de pierre, le grand lit recouvert d'une peau agneau velours signée Pauline Raymond repose sur une catalogne tressée à partir de vieux vêtements. Un buffet bas à vantaux en pin est complice du passé. En bas à droite, recevant la lumière d'une Tiffany authentique, une armoire à encoignure accuse son âge à côté d'un fauteuil berçant d'homme type Linteau-Bellechasse orné d'une croix Saint-André et dont le voliche supérieur comporte le double joug-à-boeuf. Une table canadienne du XIXe siècle en pin est entourée de deux chaises droites au siège tressé en babiche dont le dossier à deux voliches est encore intact malgré l'usage, ce qui témoigne de la robustesse du bois.
Si quelque objet ou pièce a perdu de sa vertu rituelle, il a gagné par sa fonction nouvelle une place de choix, enorgueillie par l'affection que lui portent ses acquéreurs.

Les Créations Pauline Raymond sont disponibles dans des boutiques de Toronto, Vancouver, New York et bientôt Paris. Son atelier est situé au 1069, rue Laurier ouest, Outremont H2V 2L2. Renseignements: (514) 276-1271.

LES LIGNES DU PRÉSENT ET DU PASSÉ

Un coffre de gouverneur à angle sans pieds, meuble qui appartenait à la seigneurie Chaures, contient sans doute mille et un souvenirs de causeries. Chemisier et pantalon de Pauline Raymond.

Un parfait complément, à gauche une tunique agneau velours kaki accompagnée d'un knicker en cuir souple. A droite, à la manière désinvolte, une tunique d'inspiration indienne de couleur kaki en agneau velours sur un pantalon de même peau.

Coiffure: Marie-Josée Lafontaine
Bijoux: Suzanne Côté-Harvey

Le bain tourbillon

Jacuzzi®
BAIN TOURBILLON

Le bain tourbillon peut apporter une nouvelle vigueur à votre vie grâce aux effets bénéfiques de l'hydro-massage. Jacuzzi, la manière par excellence de se détendre après une dure journée de travail ou de récréation active. Les tourbillons d'eau chaude aident à soulager la tension en faisant détendre les muscles et en stimulant la circulation. Le bain tourbillon vous aidera à vous sentir en pleine forme, calme et de tout repos.

DISTRIBUÉ PAR:

hydronique LTÉE LTD

BAIGNOIRES THÉRAPEUTIQUES

Bureau et salle de montre:
8163, rue St-Hubert, Montréal, Qué. H2P 1Z1

Plus de 10 modèles et couleurs

Téléphone:
(514) 270-8240
270-8249

HYDRONIQUE LTÉE - 8163 St-Hubert, Montréal, Qué. H2P 1Z1

Nom _____
(Écrire en lettres moulées)

Adresse _____

Ville _____ Prov. _____

Code postal _____

SUPRA

MODÈLE MATIGNON

L'ambiance chaleureuse d'un bon feu de bois dans un beau foyer... qui n'en a pas rêvé? Avec Supra, ce rêve devient réalité; conçu comme un poêle, son rendement atteint jusqu'à 55% de chauffage.

Distribué par PowRmatic du Canada Ltée, 7400, 19e Avenue, Montréal, Qué. H2A 2L7

Ce foyer est en montre chez les marchands spécialisés suivants:

BOUCHERVILLE
La bûche qui flambe
Tél.: 655-1340

BROSSARD
Foyer Universel Inc.
Tél: 462-3960

CAP DE LA MADELEINE
Lambert & Milette Inc.
Tél.: 375-5622

COWANSVILLE
Poêlerie des Cantons
Tél.: 263-0370

LA SARRE
Centre de décoration Lacasse Inc.
Tél.: 333-2498

LAVAL (EST)
Foyer Universel Inc.
Tél.: 323-8182

LAVAL (OUEST)
Boîte à feu de Laval Inc.
Tél.: 687-5880

LONGUEUIL
La Boutique Chaleur Inc.
Tél.: 463-1870

MONTRÉAL
Foyer Universel Inc.
Tél.: 727-5358

RIMOUSKI
Autour du feu Inc.
Tél.: 724-6438

RIVIERE DU LOUP
Au coin du Feu Enr.
Tél.: 862-9637

STE-FOY (QUEBEC)
Les Foyers Pierre Dion Inc.
Tél.: 656-1724

ST-JERÔME
Arcand & Fils Inc.
Tél.: 436-1744

VICTORIAVILLE
Foyers Bois-Francs Enr.
Tél.: 752-5224

VILLE ST-LAURENT
Nergiflex Inc.
Tél.: 332-5230

Faites connaissance

Il y a du nouveau à la cave à vin des Québécois: un armagnac importé et mis en bouteille par notre Société des alcools.

...Et rappelez-vous: la modération a bien meilleur goût...

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

La cave à vin des Québécois

À LA SOUPE!
Pour un repas complet: le bortsch

réalisation Josée di Stasio recettes Michèle Gélinas

Des soupes odorantes,
colorées et appétissantes.
De délicieuses entrées devenues
de véritables repas.
De bonnes soupes
d'automne servies
dans de belles soupières!...
Comme ce bortsch qui saura
flatter nos palais après avoir
flatté ceux des tsars
dans des palais russes.
Bon appétit!

photo André Cornellier

Soupière, bols et ramequins: Eaton; carreaux: Ramca; salière, poivrière et ustensiles: Arthur Quentin; panier et fleurs: Pierre Larue.

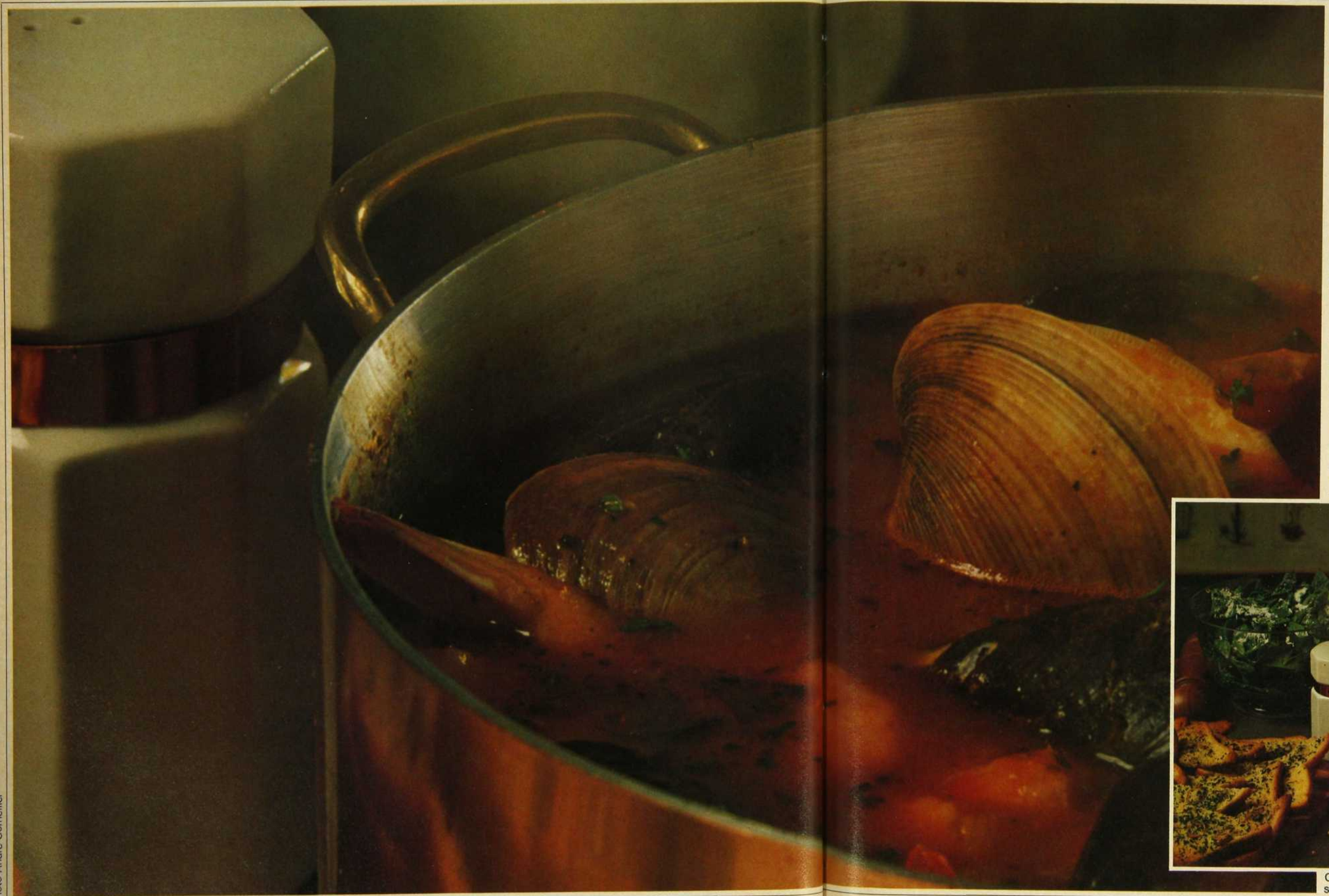
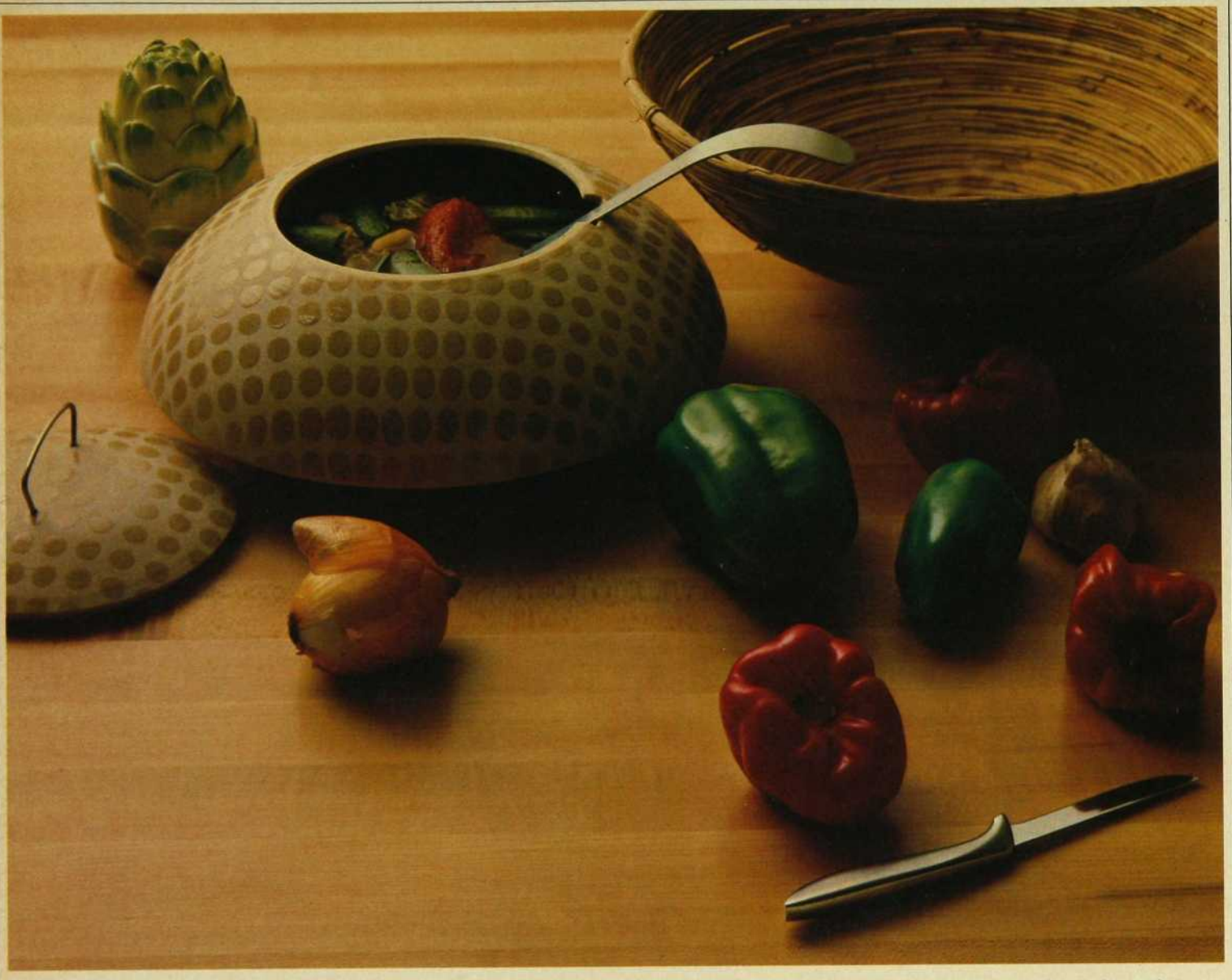


photo André Cornellier

Cioppino: poissons et fruits de mer

Bien qu'il constitue un mets exquis et raffiné, le cioppino a, paraît-il, une origine très humble. Les poissonniers du port de San Francisco qui mettaient en commun tous les poissons et crustacés n'ayant pas été vendus au cours de la journée en faisaient une soupe! À quelque chose malheur est bon...

Casserole: Lupton-Duvall; planche de bois: La Maison d'Émilie; salière, pot et bol à salade: Eaton.



Le minestrone... aux spaghetti

Le minestrone, savoureux mélange de légumes et de pâtes alimentaires — ou encore de riz, se consomme immédiatement. On peut aussi le réchauffer très facilement le lendemain. Et selon la quantité de pâtes, il est entrée ou mets principal.

Toutes nos recettes en page 113

photo André Cornellier

Soupière Goyer-Bonneau: Centrale d'artisanat; artichaut (salière): Cache-cache; panier: Impulsion; couteau: Eaton; planche: DixVersions.

Comment être infidèle sans tromper personne...

Une tentation
pour les amateurs de cognac
et autres boissons fines.

Crown Royal

Laissez-vous tenter.

la nouvelle vague du meuble universel

La Série C est disponible chez les marchands suivants:

Alma
Mobilier Jeannois
1710, Du Pont sud

Chicoutimi
Wells & Fils
1600, boul. Talbot

Dorion
Ameublement Henault
300, rue St-Charles

Drummondville
Boutique L'Excellence
Lampron Meubles
80, rue Belleville

Granby
Ambiance Alpha
8, rue St-Joseph

Hull
La Meublerie
1040, boul. St-Joseph

Laprairie
Guy Moquin
410, Ste-Elisabeth

Laval
M.D. Vaillancourt
2400, boul. Le Corbusier

Mont-Joli
Pelletier Electrique
1304, Jacques-Cartier

Montréal
Claude Fontaine
8888 est, Sherbrooke

pour pouvoir changer d'idée...

On peut avoir envie d'un meuble de rangement haut et étroit, ou bien très bas et très long, ou encore entre les deux.

On en a besoin dans une chambre, ou dans le salon, à moins qu'il ne manque un buffet pour compléter la salle à manger...

On peut aussi déménager et devoir repenser à tout ça. Et puis d'ailleurs on peut aussi avoir envie de changer d'idée!

L'essentiel, tout compte fait, c'est que ce meuble soit beau et bien construit: la SERIE C se compose d'éléments de rangement superposables ou juxtaposables pour permettre des ensembles aux dimensions et aux fonctions les plus variées.

En plus des éléments avec tiroirs, portes vitrées, casiers ouverts, bar ou portes de bois, la gamme de la SERIE C se complète de bases de lits, tables de nuit, têtes de lit, coiffeuse, etc... pour remplir d'une manière originale la fonction de chambre modulaire.

Enfin les meubles de la SERIE C sont disponibles avec une finition orme pâle naturel ou orme teinté de noir.

TELLA®

DIVISION DE PATELLA INC.

Montréal
Domon
1360, Notre-Dame

J.O. Desjardins
Design Moderne
12265, boul. Laurentien

Québec
Dussault Meubles
9, Courcelette

Univers Décor
825, St-Jean-Baptiste
(coin Henri IV
& boul. Hamel)

Rimouski
Centre d'Achat
Eugène-Rioux
17, St-Valérien

Rivière-du-Loup
Meubles Fitzback
646, Lafontaine

St-Basile
Meuble Ultra
267, boul. Laurier

St-Jean
Ameublements Bouvreuil
2, St-Georges

Shawinigan
Decoart
667 - 5ième Rue

Trois-Rivières
Habitat 2000
1260, Notre-Dame

Mobiliers de la Collection Bromont

Le meuble un mode de vie

Thibault depuis de nombreuses années, c'est du meuble de qualité, une attention pour les moindres détails, du goût pour la perfection. La Collection Bromont en chêne massif en est un exemple.
Une des nombreuses idées offerte par Thibault pour meubler votre intérieur.

THIBAULT

6, rue Saint-Alphonse
Sainte-Thérèse
(Québec) J7E 1G4
Tél.: (514) 430-2710

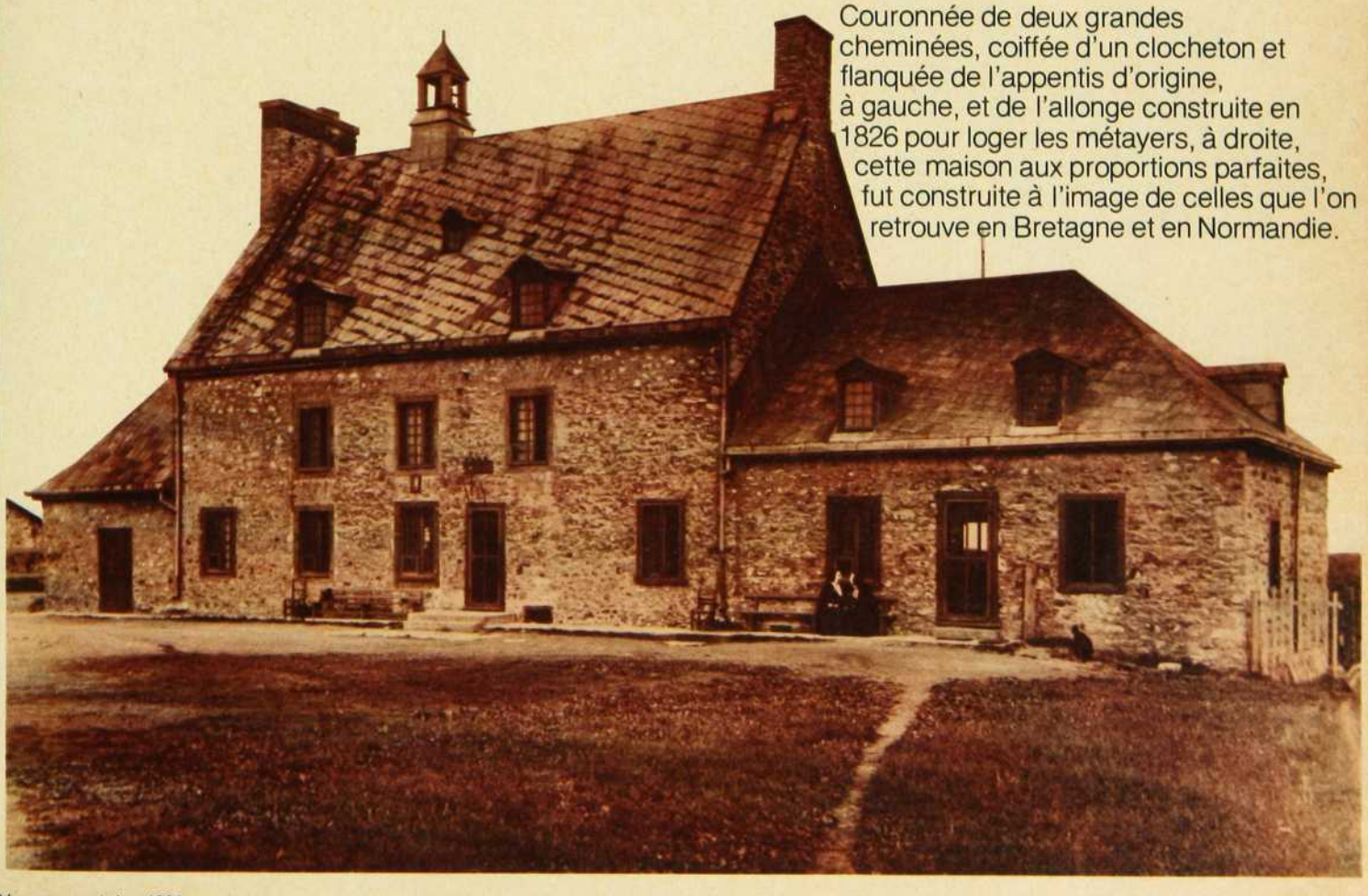
Membre du complexe
Les meubles Radisson Ltée

PATRIMOINE

LA MAISON SAINT-GABRIEL

Bien des Montréalais ignorent l'existence de la Maison Saint-Gabriel, première école de Ville-Marie et ancienne ferme des Dames de la Congrégation. Cette bâtisse a été entièrement restaurée entre 1965 et 1971, selon les inventaires de 1722 et 1766, et classée monument historique à la même époque.

par Monique Dagenais Lord



Couronnée de deux grandes cheminées, coiffée d'un clocheton et flanquée de l'appentis d'origine, à gauche, et de l'allonge construite en 1826 pour loger les métayers, à droite, cette maison aux proportions parfaites, fut construite à l'image de celles que l'on retrouve en Bretagne et en Normandie.

photos Décormag

Cette restauration, l'oeuvre de Soeur Jeanne Brûlé, alors supérieure générale de la Congrégation de Notre-Dame, et de Soeur Émilia Chicoine, directrice du Musée pendant plus de neuf ans, reconstitue fidèlement ce qu'était la vie en Nouvelle-France. Les amateurs d'architecture ancienne, comme les passionnés de meubles et d'objets anciens, seront ravis de visiter cette vénérable maison «maintenant perdue au sein d'une agglomération de commerces, de petites industries, de voies ferrées».

Cependant, dès que l'on franchit le seuil de la Maison Saint-Gabriel, on éprouve une extraordinaire impression de sérénité. On est séduit par la beauté austère de la pierre et du bois, la simplicité et le charme du mobilier, le silence et l'odeur d'encaustique, l'atmosphère limpide et paisible qui enveloppe toute cette maison.

S'il faut en croire les archives du temps, le 25 août 1662, Monsieur de Maisonneuve accorde à Marguerite Bourgeoys une première concession à la Pointe Saint-Charles, puis une seconde le 31 octobre de la même année. En janvier 1663, Marguerite Bourgeoys achète une pièce de terre du Sieur Urbain Boudreau, dit Graveline, et le 21 septembre 1668, elle acquiert du Sieur François LeBer, une autre concession sur laquelle s'élève une habitation sise au coeur de prairies fertiles, en bordure du fleuve Saint-Laurent. Elle confie la gestion de ce domaine à Soeur Catherine Crolo. De 1663 à 1694, Soeur Crolo gère la ferme, qui employait alors une dizaine d'ouvriers agricoles responsables de la prospérité des cultures, des potagers et de l'élevage. De plus, elle assume la direction de la petite école.

Mais la colonie est très jeune et l'école doit faire relâche quand abordent des navires en provenance de France. Marguerite Bourgeoys et Soeur Crolo accueillent et réconfortent les nouveaux arrivants. Comme Ville-Marie compte alors peu de femmes, les jeunes pionnières, celles que l'on appelait «les filles du Roy», sont initiées «à la vie rude qui les attend dans ce pays neuf au climat rigoureux, en des habitations rustiques, avec des ressources alimentaires peu variées».

Les deux religieuses, pleines de bienveillance et d'affection, préparent ces jeunes filles à leur futur rôle de mères et de femmes de colons, tout en veillant à leurs épousailles. La maison, surnommée «La Providence», a sans doute été la première école ménagère en Amérique et, peut-être aussi, la première... agence matrimoniale du continent!

Tour à tour, métairie, petite école, refuge contre les Iroquois et foyer d'accueil pour nos aïeules, cette maison reste chargée d'histoire et de souvenirs.

Fidèle reconstitution de ce qu'était la vie en Nouvelle-France, cette vénérable maison voisine aujourd'hui avec commerces, industries et voies ferrées.

Chapelle
La chapelle, petite et intime, est dominée par l'autel en bois peint par François Le Ber, frère de la célèbre recluse Jeanne Le Ber.

Salle de réunion
La salle de réunion, vaste pièce de belles dimensions, abrite une magnifique collection de meubles, de tableaux et d'argenterie, glanée dans les diverses maisons des Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame. À remarquer: une commode galbée, d'esprit Louis XV en noyer canadien fin XVIIIe; près de la cheminée, la table qui servit à Marguerite Bourgeoys lors de ses voyages à l'Île d'Orléans et un crucifix janséniste du XVIIe en bois argenté à la feuille.

Cuisine
La cuisine, avec son imposante cheminée dotée d'une crémaillère fin XVIIe et de chaudrons de cuivre et de fonte, «évoque la vie laborieuse des ménagères d'autrefois». Une grande table sobre, une belle encoignure, un vaste pétrin et une foule d'objets divers en font une pièce qui étonne et ravit plus d'un visiteur.
Le point de mire de cette pièce: une «pierre d'eau» (évier) en calcaire argileux fossilifère stratifié d'un seul tenant, provenant de la région de Montréal. Une gargouille de 50 centimètres permettait l'évacuation de l'eau vers l'extérieur.

photos Décormag

Salle commune
Dominée par une vaste cheminée de pierres, flanquée d'une horloge qui sonne les heures depuis 1698, cette belle pièce est le reflet authentique de la vie en Nouvelle-France au début du XVIIIe siècle. D'énormes poutres de frêne et de pin, surmontées d'un plafond à caissons patiné par l'âge, témoignent de la richesse de nos forêts d'antan et de l'ingéniosité des premiers bâtisseurs. De chaque côté de cette vaste pièce, tout de blanc crépie, de belles fenêtres à carreaux, encadrées de charmants volets d'esprit Louis XV laissent pénétrer une lumière douce qui anime le mobilier.

Au fil des ans, la maison Saint-Gabriel a accumulé des souvenirs et écrit des pages d'histoire car elle a aussi servi d'école, de foyer d'accueil et de refuge contre les Iroquois.

Chambre
Le dortoir des Soeurs, minutieusement reconstitué d'après l'inventaire de 1722. Les lits de couvent, fidèles copies des «couchettes» de l'époque sont garnis de rideaux de droguet en fil et laine vert forêt, tissés par les Soeurs selon les méthodes d'autrefois. De beaux coffres, une table (copie d'ancien) et des bancs, le placard de la cheminée, le prie-Dieu et l'horloge du XVIIIe, complètent ce décor d'une agréable simplicité.

photos Décormag

«Des souvenirs, il y en a de nombreux **inscrits** dans les pierres, le mortier, le bois de la vieille maison! Familiers comme ceux d'une métairie; joyeux comme ceux d'une petite école; rassurants comme ceux d'un foyer où se nouèrent des liens d'amour et de fidélité; angoissants comme ceux d'un poste avancé face à la guérilla iroquoise; apaisants aussi comme le sillage d'une personnalité imprégnée d'amour et de bonté, celle de Marguerite Bourgeoys».

Cette maison a vécu à travers les siècles une existence remplie de moments exaltants, mais tragiques aussi. Telle cette nuit d'août 1689 quand les occupants virent à l'horizon le ciel embrasé de la bourgade de Lachine, attaquée par les Iroquois. Ou ce terrible incendie de 1693 qui détruisit la presque totalité de la bâtisse, n'épargnant que les murs du côté est et la laiterie adjacente. Le corps principal de logis tel qu'on le voit aujourd'hui, ne fut reconstruit qu'en 1698. Puis, survint le 12 janvier 1700, le malheur inévitable qui endeuilla toute la communauté: Marguerite Bourgeoys, cette travailleuse infatigable et dévouée, s'éteignait à l'âge de 80 ans. Enfin, couronnant cette suite de crises, la crise finale, conséquence de la conquête: le Général Amherst, à la tête d'un régiment anglais, fit irruption dans le voisinage de la ferme Saint-Gabriel, en 1760. Deux religieuses affectées aux travaux agricoles, affolées mais armées du courage des pionniers, décidèrent d'aller au devant des troupes. Mais le général anglais «les accueillit avec respect et bienveillance, et leur promit, au nom de l'Angleterre, protection pour leur communauté. Il tint parole. Cependant, l'alarme avait été grande et une poutre de la salle commune en garde la trace».

En 1826, une rallonge à l'ouest de la bâtisse fut construite pour loger les hommes qui travaillaient dans cette ferme en pleine expansion. Celle-ci comptait environ 180 arpents vers 1850, mais, dès 1853, on dut morceler petit à petit ce vaste domaine «pour répondre aux exigences de l'oeuvre d'éducation». Une partie de la terre fut vendue à la Compagnie des chemins de fer du Grand Tronc. Les sommes obtenues servirent à acquérir «Monklands», aujourd'hui Villa-Maria. Bien que l'espace de ce couvent soit plus restreint, les Soeurs s'occupaient d'élevage et de culture, en utilisant les méthodes les plus avancées de l'époque. Toutefois, à compter du début du siècle jusqu'à la fin de 1950, elles ne possédaient plus sur ce domaine qu'un vaste potager et une basse-cour, «seuls vestiges de la vie rurale si active aux abords de la cité naissante».

Cette paisible existence bucolique est maintenant révolue. Les terres environnantes ont été depuis longtemps vendues et la vue sur le Saint-Laurent, qui coulait autrefois à quelques mètres

de là, a fait place à un panorama de voies ferrées et de fourgons grinçants, d'autoroutes et de parkings. Et, cependant, le charme de cette maison tricentenaire demeure aussi pénétrant.

Citations: La Maison Saint-Gabriel, Soeur Emilia Chicoine.

Notez le pour vous le rappeler au beau temps: le Musée est ouvert tous les jours de 13 h 30 à 17h, excepté le lundi, de la mi-avril à la mi-décembre.

Maison Saint-Gabriel,
2140, rue Favard (Pointe Saint-Charles)
Montréal H3K 1Z7 (514) 935-8136.

Grenier

Le petit escalier de bois, par lequel on accède au grenier ne laisse nullement présager la surprise éprouvée à la vue de la colossale ossature de bois qui soutient le toit. D'énormes poutres de chêne et de frêne s'y entremêlent, s'imbriquent les unes dans les autres, retenues par d'énormes chevilles, et s'élèvent dans une audacieuse harmonie, comme une cathédrale de bois!

En parcourant ce grenier, le visiteur sera fasciné par la multitude de meubles et d'objets — coffres, rouets, métier à tisser, ourdissoir, dévidoirs, outils et moules de toutes sortes — habilement disposés pour recréer l'atmosphère laborieuse de jadis.

De 1826 à 1853, la ferme vit ses dernières heures d'intenses activités. Par la suite, le domaine est morcelé petit à petit, pour devenir un simple vestige de la vie rurale à Montréal.

Le grenier vers 1925.

photo Décormag

Les meubles d'une nouvelle décade : modernes et sages

LAURIER

Meubles Laurier ltée/Manufacturier de meubles
153, boul. Laurier, Laurier Station
Québec, Canada G0S 1N0

Pour plus de renseignements, veuillez nous retourner ce coupon réponse:

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Code Postal _____

Cochez la case appropriée
☐ Je désire connaître le dépositaire le plus près de chez moi
☐ Je désire recevoir un catalogue gratuit

BATIMAT

Vaste choix de céramiques pour cuisine et salle de bains.

Collection «Tourbillon»
Disponible dans
plusieurs modèles
et coloris.
Collection ««La Spugna»»
Serviettes s'harmonisant
avec nos carreaux
de céramiques.

Collection
de marbre
et travertin.
Aussi
disponible,
vanité de
salle de bains.

Salles d'exposition:

4790, rue Jean-Talon ouest
Montréal (514) 735-5765

4220, 3e Avenue ouest
Charlesbourg, Québec (418) 627-0122

Au Meuble de France

POUR MIEUX VIVRE LE TEMPS QUI PASSE

MODÈLES DÉPOSÉS

MARQUANT
Salle à manger et chambre, Série complète de mobilier Louis XV en bois de rose ou en bois de rose et bois de violette.

JP EHALT
Louis XVI
Mobiliers de salle à manger et de chambre en ronce d'acajou, en bois de rose et bois de violette ou en merisier.

PROVOST
Modèle Provincial. Chambre à coucher, salle à manger. Meubles d'appoint en merisier ou en chêne.

PROVOST
Modèle Directoire. Chambre à coucher, salle à manger. Meubles d'appoint en merisier.

salon
salle à manger
chambre à coucher
meubles en bois de rose
chaise
table
fauteuil
bergère
cabriolet
bureau

Au Meuble de France
1638, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec)
Tél.: 932-4813

Styles:
Louis XIII
Louis XIV
Louis XV
Louis XVI
Régence
Contemporain
Moderne

3,200 pieds carrés de surface
pour mieux vous servir.

Voici, enfin, la baignoire de santé qui donne un vrai massage.

Approuvé par l'ACNOR (C.S.A.) Fabrication québecoise, brevetée au Canada et aux Etats-Unis

Mieux qu'un bain tourbillon! Vous pouvez remplacer votre baignoire par un bain THERMO-MASSEUR ULTRA® à peu de frais.

En effet, le THERMO-MASSEUR ULTRA® grâce à son concept nouveau et révolutionnaire, devient votre masseur personnel à votre disposition chez-vous... jour et nuit. Il est une amélioration géniale du principe tourbillon.
Le THERMO-MASSEUR ULTRA® obtient sa grande efficacité grâce à deux turbines qui soufflent l'air dans l'eau par 36 jets savamment placés dans la baignoire. L'air et l'eau éclatent sur le baigneur lui donnant un massage à la grandeur du corps. Il apporte ainsi une détente physique et mentale en effaçant le stress quotidien.

Voici quelques-uns des bienfaits thérapeutiques apportés par son utilisation:

- nettoie et adoucit la peau
- active la circulation sanguine
- provoque une relaxation musculaire importante
- soulage les maux de dos
- raffermit les muscles relâchés
- assouplit les muscles contractés ou endoloris
- complémente une cure d'amaigrissement
- aide à faire disparaître la cellulite
- soulage l'arthrite et le rhumatisme
- supplée au manque d'exercice
- apporte une grande détente

Il se fabrique en cinq couleurs populaires: blanc, os, bleu ciel, brun expresso et blanc antique. Les autres couleurs de Crane, American Standard et Kohler sont disponibles en supplément.

Votre propre centre de santé et de détente... chez-vous

Régent St-Pierre Inc.

4338, rue Saint-Denis
Montréal, Québec
849-2407

Si vous désirez obtenir de plus amples informations concernant les bains Thermo-Masseur Ultra, envoyez ce coupon à:
Régent St-Pierre Inc.
4338, rue St-Denis, Montréal, Qué. H2J 2K8

nom _____
adresse _____
_____ code postal _____
tél.: _____
DEG-10-81

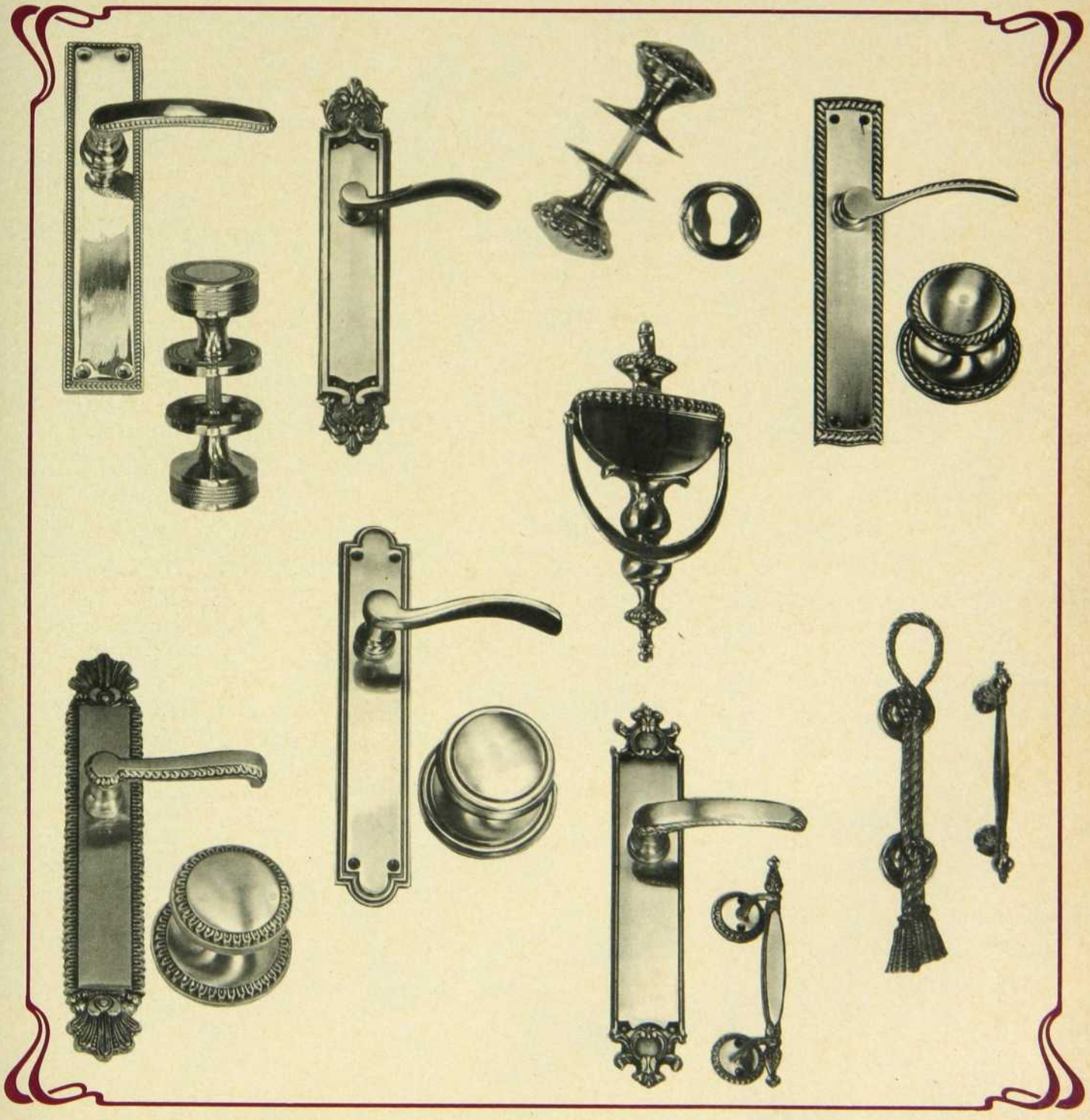
Durand Décor
maison fondée en
1906

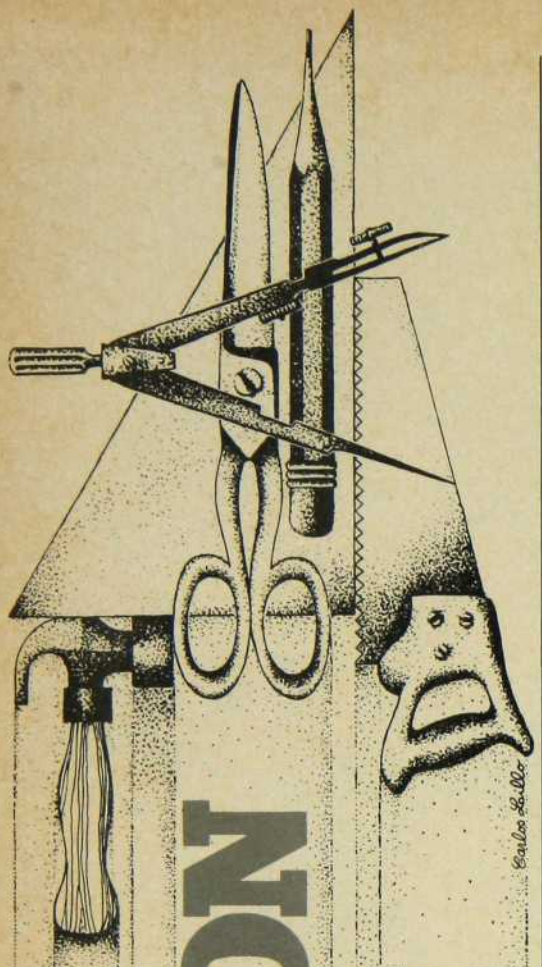
804, rue St-Jacques, (angle Université)
Tél.: 866-3541

SPÉCIALISTE EN SERRURERIE, ET QUINCAILLERIE DÉCORATIVE.

Présente les pièces en laiton des Maîtres quincailliers espagnols.

LA LIGNE BRONCES MESTRE





SOLUTION ESPACE

Annie Chartrand, une adolescente de 17 ans, veut une chambre à son goût. Elle sait ce qu'elle désire, mais a besoin de conseils pour le réaliser.

Plus qu'un simple endroit pour dormir, une chambre de jeune fille devient une pièce à vivre.

par Marguerite Senay, s.d.e.

Le rêve de tout adolescent! En répondant ce mois-ci à la charmante lettre d'une jeune lectrice de dix-sept ans: Annie Chartrand, c'est à tous ceux de son âge que je m'adresse afin de leur apporter des idées et des solutions amusantes pour aménager «leur» chambre.

Bien chanceux les jeunes qui ont leur propre chambre. Une pièce rien qu'à eux où ils sont libres de recréer le monde à leur goût. À cet âge, il est normal que les parents donnent toute liberté aux adolescents pour faire de leur chambre ce qui leur plaît. Dans la limite du «raisonnable» bien entendu! On connaît ces chambres encombrées et transformées en véritable jungle où les mères n'osent pas entrer!

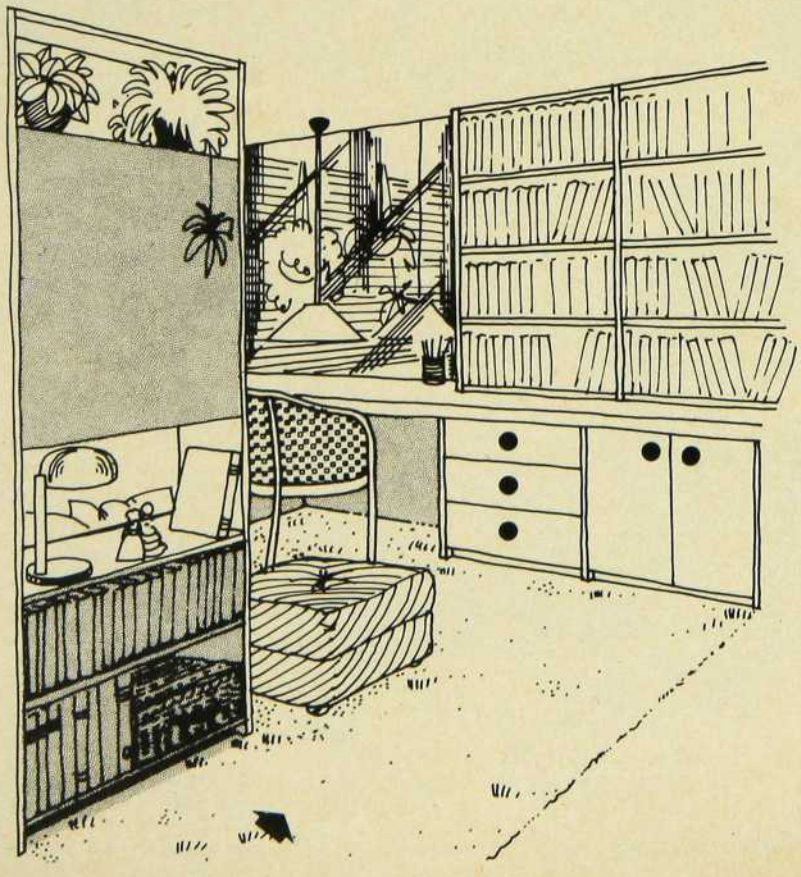
Mais revenons à Annie et à ses désirs! Comme la plupart des jeunes, elle ne veut pas d'une chambre traditionnelle faite seulement pour dormir, avec un lit qui occupe toute la place et un alignement de commodes. Annie souhaite que cette pièce où elle passe beaucoup de temps ressemble à un séjour ou un boudoir. Elle imagine un lit camouflé en divan habillé d'une foule de coussins doux et moelleux, des bibliothèques pour finalement ranger tous ses livres et ses trésors, peut-être un appareil stéréophonique et un petit téléviseur, des poufs ou des gros coussins pour asseoir ses amis, un tapis épais et une profusion de plantes vertes.

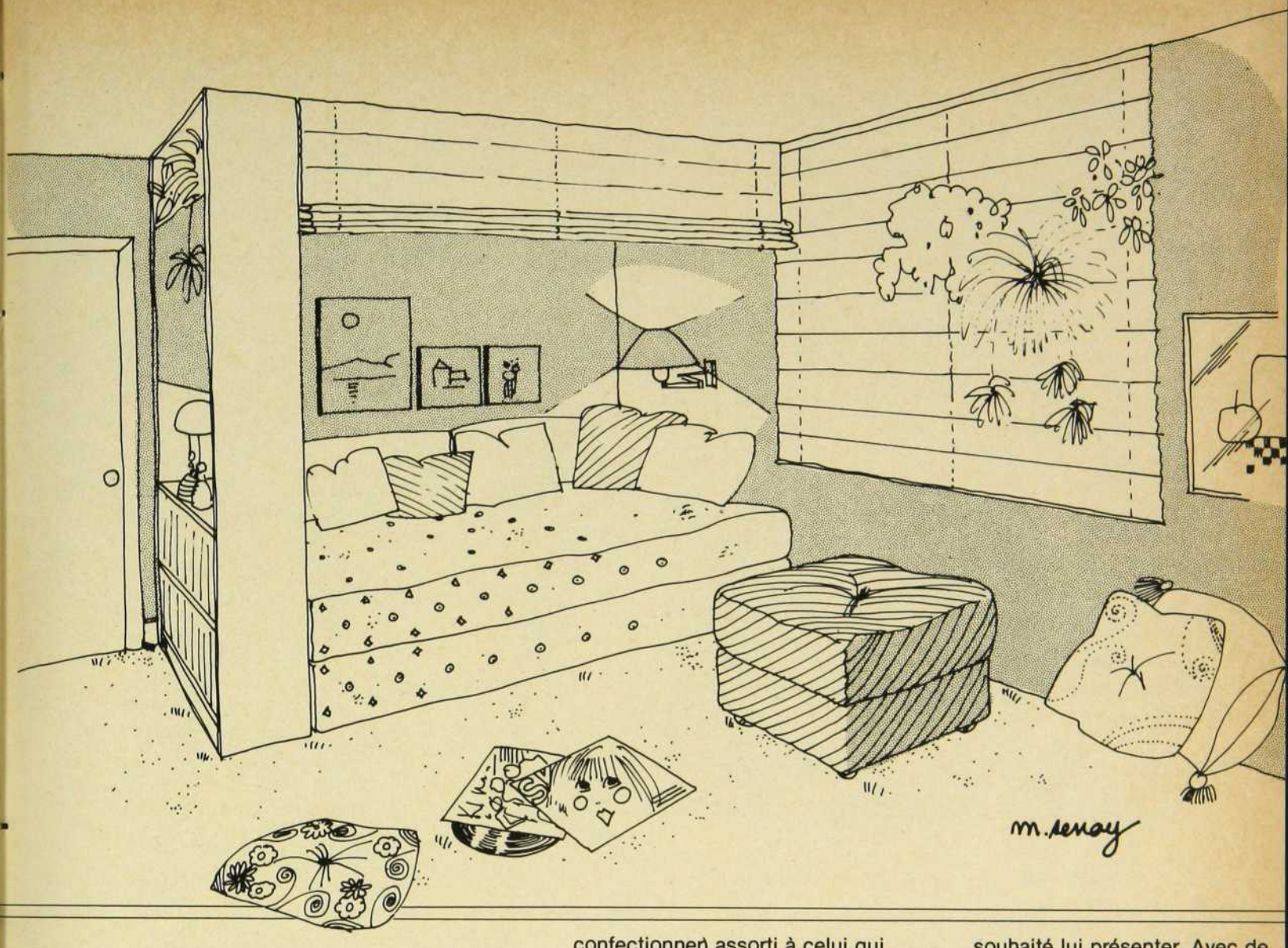
Notre lectrice voyait «grand» quand elle nous a écrit pour la conseiller! Elle aurait souhaité diviser sa chambre en deux zones distinctes: sommeil et activités.

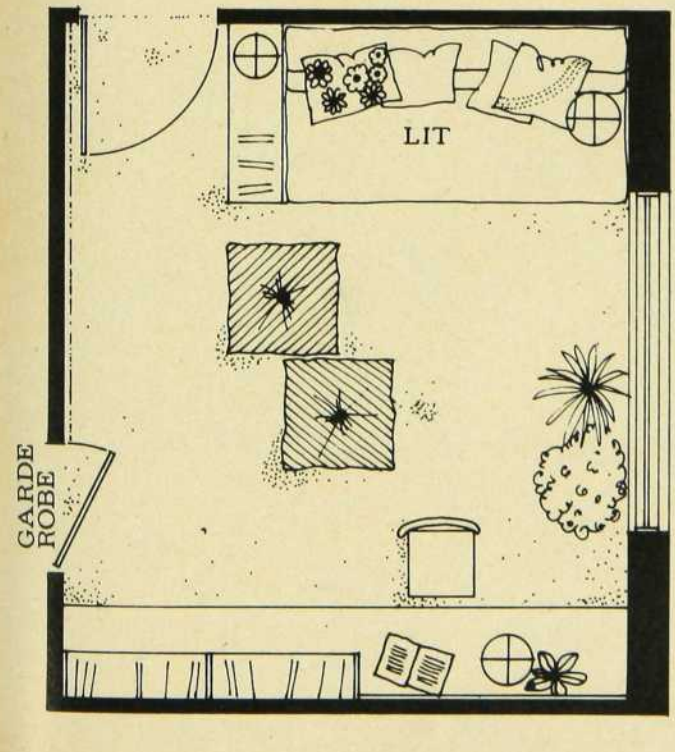
Malheureusement cette solution, bonne en soi, s'avère impossible pour la pièce d'Annie dont les dimensions sont: 10' x 10'. Aussi nous avons choisi de placer dès l'entrée une section de bibliothèque qui longe tout le lit afin de satisfaire en partie à sa demande.

De cette façon, une certaine intimité est créée à l'intérieur de la chambre et même si la porte est ouverte on ne peut avoir une vue d'ensemble sur la pièce venant du couloir.

Nous avons placé le sommier et le matelas dans un angle de la pièce et recouvert l'ensemble d'un couvre-lit emboîtant fait dans un tissu imprimé d'un motif géométrique. Par fantaisie on a suspendu du plafond un store romain (qu'Annie pourrait facilement







confectionner) assorti à celui qui recouvre la grande fenêtre. Une manière amusante de s'offrir un petit coin secret pour lire, rêver ou dormir!
Une lampe pivotante, fixée au mur à la tête du lit, et une autre plus petite, placée dans la bibliothèque, assurent un bon éclairage pour cet arrangement douillet et confortable.
Tout un mur est occupé par des éléments de rangement qui contiennent une table de travail, des tiroirs et des rayons de bibliothèque. Le mur entre la porte de la garde-robe et celle de l'entrée sera recouvert d'une matière propice à l'accrochage des affiches, coupures de presse et photos, comme de la feutrine par exemple. On pourrait même recouvrir la porte de la garde-robe. Au centre de la pièce, deux poufs sur roulettes qu'on peut repousser près de la fenêtre, serviront de sièges aux amis.
Côté couleurs, Annie nous dit posséder un tapis bleu et blanc. Tous les murs seront peints en bleu marine, le plafond en blanc. Le mobilier serait également blanc. Les tissus pourront jouer dans une gamme de bleus. Les plantes vertes, les livres et les objets ajouteront une note gaie et variée.
Une jolie chambre pour Annie répondant à ses voeux, voilà ce que nous avons souhaité lui présenter. Avec de l'astuce, de l'imagination et de la ténacité, elle pourra la réaliser et passer ainsi de longues heures dans son coin bien à elle.

Écrivez-nous votre problème d'espace. Nous choisirons chaque mois celui qui présentera l'intérêt le plus général. Notre décorateur se rendra chez vous pour vous aider à en trouver la solution, qui sera publiée dans Décormag.

Le Grenier

Abonnement:
une et deux fois $100 (chacune)
trois et quatre fois $90 (chacune)
cinq, six et sept fois $80 (chacune)
huit, neuf et dix fois $70 (chacune)
onze et douze fois $60 (chacune)
Pour tout autre renseignement:
(866-9894)

Le Capiton enr.

Vous propose le revêtement de murs et plafonds en tissus tendus, plissés et doublés de ouate.

Des murs confortables, silencieux, doux au toucher et décoratifs.

Michel Mairet, artisan
20 ans d'expérience. Ouvrage garanti
jour et soir: (514) 622-9834

Cuisine Elle Aime Inc.

armoires, vanités, meubles de rangement

planification, décoration
rénovation d'anciennes armoires

1152, av. Victoria
Lemoyne, St-Lambert J4R 1R1
tél.: 465-6222

jalbert & ass. designers
Normand Jalbert D.I.

consultants en:
design intérieur et extérieur
graphisme
résidentiel et commercial

1152, av. Victoria
Lemoyne, St-Lambert J4R 1R1
tél.: 465-1430

LES CUISINES
Maria Chapdelaine Enr.

- armoires de cuisine modulaires
- **cerisier, merisier, chêne, pin**

et surtout le souci du détail

- et si vous voulez **rénover** vos anciennes armoires, nous pouvons vous offrir **plus de 25 modèles de portes.**

Plaza Salaberry, 5958-5968, rue de Salaberry, Montréal Tél: 337-9121

Les Cuisines 3M

vous présente en exclusivité cette magnifique cuisine

Cuisine Véga, faite en stratifié, disponible sur mesure et en différentes couleurs.

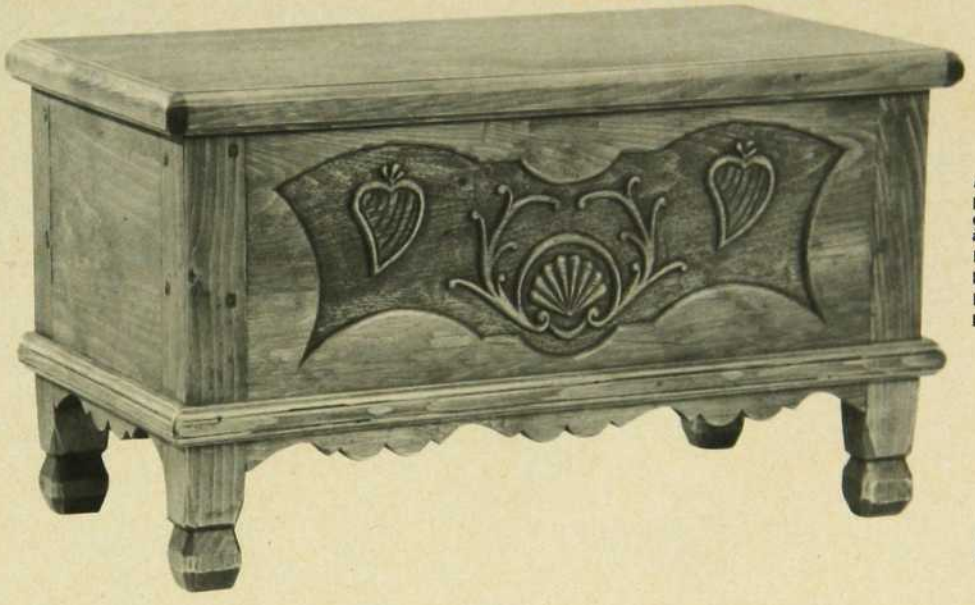
Nous fabriquons, distribuons et installons des armoires de cuisine de modèles exclusifs, en bois et en stratifié, de style classique ou moderne.

Franchise disponible.
distributeur jenn-air, sub-zéro, thermador, west-king, whirlpool

Service complet de rénovation.
Planification et estimation gratuites.
Centre d'achats L'Acadie-Sauvé 1434, rue Sauvé ouest
334-6646
Place Bonaventure: 17, rue Dollard 879-1573

boutique confort INC.

Meubles d'artisans



Petit coffre à façade sculptée (19e s.)
Petit coffre dont la façade est ornée d'un cartouche sculpté à motifs de coeurs et de coquilles.
Reproduction: N° 18 (Livre de Jean Palardy)
Bois: Pin
Provenance: Saint-Charles-sur-Richelieu, Qué.
Exécuté par: Jacques Robert.

Fermée le lundi

1398, RUE BEAUBIEN EST, MONTRÉAL, P.Q. H2G 1K9 • TÉL: 270-7722

À LA SOUPE!

suite de la page 94

Bortsch

6 c à table de beurre
2 lbs de betteraves crues, pelées et rapées
4 branches de céleri coupé en dés
4 poireaux tranchés mince
1/2 chou tranché mince
4 carottes tranchées
2 oignons hachés
1 gousse d'ail écrasée
1 lb de boeuf dans la ronde en cubes de 1/2"

Faire fondre le beurre dans une grande casserole épaisse. Ajouter les légumes et remuer à feu moyen jusqu'à ce que le chou soit attendri.
Ajouter:
2 pintes d'eau
1 c à table de sel
1 bouquet garni
6 grains de poivre écrasé
2 clous de girofle
Laisser mijoter 2 1/2 heures. Servir avec une bonne cuillérée de crème sûre dans chaque bol.
Donne 6 grosses portions.

Cioppino

1 t d'oignons hachés
1 gros poivron coupé en dés
1/2 t de céleri tranché
1 grosse carotte pelée et tranchée
3 c à table d'huile d'olive

Dans une casserole épaisse, faire sauter les légumes jusqu'à ce que tendres.

2 btes de tomates «pomidoro» de 1 lb chacune
1 bte de 8 oz de sauce tomate
1 bte de 5 1/2 oz de purée de tomate
1 c à thé de basilic
1 feuille de laurier
1 c à thé de sel
1/4 c à thé de poivre

Ajouter aux légumes, amener à ébullition, réduire la chaleur, couvrir, mijoter 2 heures.

Court-bouillon:
1/2 bouteille de vin blanc sec
1 bouquet garni
6 grains de poivre
mijoter 10 min.

Les poissons et fruits de mer:

- 1 lb de pétoncles: laver, enlever le petit muscle dur sur le côté, pocher dans le bouillon 4 min. Retirer et mettre de côté.
- 2 lbs de crevettes: enlever la carapace et la petite veine sur le dos. Pocher jusqu'à ce que roses. Mettre de côté.
- 1 lb de flétan: couper en morceaux individuels, pocher jusqu'à ce que ferme. Mettre de côté.
- 3 dz de moules: bien brosser, laver, enlever la barbe, laisser ouvrir dans le bouillon. Ne garder qu'une coquille par moule. Mettre de côté.

Ajouter à la soupe le court-bouillon passé au filtre. Chauffer, ajouter les poissons quelques minutes avant de servir. Accompagner avec une bonne salade verte dans les mêmes bols afin de recueillir le reste du bouillon. Donne 8 portions.

Minestrone

1 t d'oignons tranchés
1 t de céleri tranché
2 grosses gousses d'ail écrasé
1 c à table de basilic sec
4 c à table de beurre
1/4 lb de bacon cuit, coupé en morceaux.

Cuire les légumes et le basilic dans le beurre jusqu'à ce que tendres.

1 bte de 28 oz de tomates «pomidoro»
4 t de bouillon de boeuf

Ajouter aux légumes, amener à ébullition. Réduire la chaleur, mijoter 15 min et ajouter:
1 t de chou tranché mince
1 zucchini tranché mince
Mijoter encore 10 min.
Au moment de servir, ajouter:
2 btes de cannolis (fèves blanches)

À table, mettre dans chaque bol des spaghetti cuits enrobés de beurre et de persil. Verser le minestrone, servir avec du parmesan râpé. Donne 8 portions.

ON A PARLÉ D'EUX

Répertoire pratique des noms et adresses des vedettes de ce numéro: magasins ou boutiques, décorateurs ou artisans...

Arthur Quentin Enr.
3960, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M2 (514) 843-7513

Association Montréalaise pour les aveugles
7000, rue Sherbrooke ouest
Montréal H4B 1R3 (514) 489-8201

Batimat Ltée
4790, rue Jean-Talon ouest
Montréal H4P 1W9 (514) 735-5747

Bleu Nuit
3913, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M2 (514) 843-5702

Bouchard, Roch
433, rue Chapais
Chicoutimi-Nord G7G 1Z2
(418) 543-3566

Boutique Trois Décors
Place Laurier
2700, boul. Laurier
Sainte-Foy G1V 2L8
(418) 653-2903

Bowring
Les Terrasses
705, rue Sainte-Catherine ouest
Montréal H3B 4G5 (514) 849-1811

Cache-Cache
1051, avenue Laurier ouest
Outremont H2V 2L2
(514) 273-9700

Cache-Pot, Le
5055, rue Saint-Denis
Montréal H2J 2L9 (514) 288-5330

Céramique Décor M.S.S. Inc.
4220, 3e avenue ouest
Charlesbourg G1H 6T1
(418) 627-0122

Cerf-Volant, Le
30, rue Saint-Paul est
Montréal H2Y 1G3 (514) 861-0177

Château d'aujourd'hui, Le
6370, rue Saint-Hubert
Montréal H2S 2M2 (514) 382-4710

China Pagoda Ltée
1127, rue Sainte-Catherine ouest
Montréal H3B 1H8 (514) 844-3141

Chocolatière Enr., La
Place Laurier
2700, boul. Laurier
Sainte-Foy G1V 2L8
(418) 653-3142

Colombani Henri, architecte
10800, rue Lajeunesse
Montréal H3L 2L8 (514) 389-8468

Crane Canada Ltée
100, boul. Alexis-Nihon
Saint-Laurent H4M 2N6
(514) 748-6501

Décoration Madeleine Rocheleau Inc.
1470, boul. Rome
Brossard J4W 2T4 (514) 672-8070

Décor Marie-Paule Inc.
4918, rue Sherbrooke ouest
Westmount H3Z 1H3
(514) 486-7305

Dix Versions
4361, rue Saint-Denis
Montréal H2J 2L2 (514) 845-1002

Dufort & Lavigne Ltée
1227, rue Rachel est
Montréal H2J 2J8 (514) 527-9381

Eaton
677, rue Sainte-Catherine ouest
Montréal H3B 3Y6 (514) 284-8411

Egan Laing Ltée
204, Place d'Youville
Montréal H2Y 2B4 (514) 288-6122

Empire Ltée, La compagnie d'approvisionnement électrique
5525, rue Paré
Montréal H4P 2N3 (514) 341-3720

Fabricville Co.
2050, boul. Saint-Régis
Dorval H9P 1H6 (514) 683-4551

Folklore 1
4879, rue Sherbrooke ouest
Montréal H3Z 1G9 (514) 486-8852

Goyer-Bonneau, potiers
2124, rue des Tulipes
Carignan J3L 4A8 (514) 658-5166

Harrison
Centre d'Achats Sainte-Foy
2524, boul. Sir Wilfrid Laurier
Sainte-Foy G1V 2L1
(418) 656-1575

Hydronique Ltée
8163, rue Saint-Hubert
Montréal H2P 1Z1 (514) 270-9292

Import Bazaar
1108, rue Sainte-Catherine ouest
Montréal H3B 1H4 (514) 866-6166

Impulsion, Boutique
363, rue Saint-François-Xavier
Montréal H2Y 3P9 (514) 288-0314

Intérieurs d'aujourd'hui Ltée
Galeries Dupuis
845, rue Sainte-Catherine est
Montréal H2L 4M4 (514) 845-4450

Jardins Tissés Inc., Les
1444, rue Sherbrooke ouest
Montréal H3G 1K4 (514) 845-7422

Jungle
3613, boul. Saint-Laurent
Montréal H2X 2V5 (514) 844-0600

Laura Ashley Ltée, Boutique
2110, rue Crescent
Montréal H3G 2B8 (514) 284-9225

Lupton Duvall Enr.
Cavendish Mall
5800, chemin Côte Saint-Luc
Montréal H4W 2T5 (514) 489-5761

Maison d'Émilie, La
1073, avenue Laurier ouest
Outremont H2V 2L2
(514) 277-5151

Marché aux puces Saint-Laurent
3910-B, boul. Saint-Laurent
Montréal H2W 1Y2 (514) 843-5477

Marie-Coton
Place Laurier
2700, boul. Laurier
Sainte-Foy G1V 2L8
(418) 658-6559

Mirage meubles et décor Inc.
4823, rue Sherbrooke ouest
Westmount H3Z 1G7
(514) 932-0240

Mon Oeil
1135, avenue Laurier ouest
Montréal H2V 2L4 (514) 276-8172

Montjoie Ltée
550, boul. Curé Boivin
Boisbriand J7G 2A7
(514) 430-9825

Nautilus, Le
4840, rue Saint-Denis
Montréal H2J 2L6 (514) 849-7409

Octogone Inc.
2105, rue de la Montagne
Montréal H3G 1Z8 (514) 844-9644

Pascal J. Ltée, meubles
6800, rue Jean-Talon est
Saint-Léonard H1S 1N1
(514) 254-4971

Perron, Monique
5037, rue Grosvenor
Montréal H3W 2M2 (514) 739-8578

Pharmacie Jean Coutu
916, rue Sainte-Catherine est
Montréal H2L 2E8 (514) 845-7251

Pharmacie Sarrazin & Choquette
865, rue Sainte-Catherine est
Montréal H2L 2E4 (514) 842-9622

Pierre Larue Fleuriste
4008, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M2 (514) 288-8038

Plaisi-bec Corporation
3720, boul. Côte Vertu
Centre le Bazar
Saint-Laurent H4R 1P8
(514) 336-1881

Ramca Ltée, Les carreaux
835, avenue Querbes
Outremont H2V 3X1
(514) 274-8361

Régent St-Pierre Inc.
4338, rue Saint-Denis
Montréal H2J 2K8 (514) 849-2404

Rêve de Morphée, Au
4123, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M7 (514) 844-9823

Réveillon Inc., Papiers peints et tissus
1628, rue Sherbrooke ouest
Montréal H3H 1C9 (514) 933-0067

Rochette et fils Ltée, Émilien
555, rue de la Couronne
Québec G1K 7H6 (418) 529-4164

Romain Artiges
3807, rue Saint-Denis
Montréal H2W 2M4 (514) 844-6228

Roy Philippe, architecte
534, rue Sherbrooke est
Montréal H2L 1K1 (514) 286-9114

Rouet, Le
136, rue Saint-Paul est
Montréal H2Y 1G6 (514) 875-2333

Rudolph, Jean-Pierre
1615, rue Saint-Hubert
Montréal H2L 3Z1 (514) 525-4571

Sears Ltée
Centre d'achats Fleur de Lys
500, boul. Hamel
Sainte-Foy G1M 2S5
(418) 529-9861

Senay, Marguerite
304, Place d'Youville
Montréal H2Y 2B6 (514) 849-2144

Structures Pédago Enr., Les
6-A, rue Albert
Victoriaville G6P 3L4
(819) 758-6944

Tau Aliments Naturels
4238, rue Saint-Denis
Montréal H2J 2K8 (514) 843-4420

Tête Heureuse Enr.
217, rue Prince Arthur est
Montréal H2X 1C1 (514) 842-6981

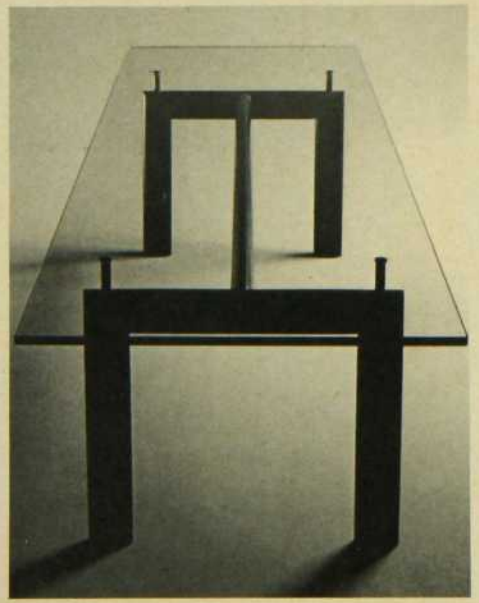
Tremblay Serge, architecte
651, boul. Talbot
Chicoutimi G7H 6A5
(418) 549-8293

Union électrique
5320, avenue Royalmount
Montréal H4P 1G9 (514) 343-5000

Van Houtte, A.L.
Galeries Dupuis
845, rue Sainte-Catherine est
Montréal H2L 4M3 (514) 844-5181

Vannerie Sainte-Catherine Inc., La
1182, rue Sainte-Catherine ouest
Montréal H3B 1K1 (514) 861-8589

Zone Inc., Les concepts
850, avenue Duluth est
Montréal H2L 1B4 (514) 521-3330



La fonction inspire la forme

Le Corbusier LC6

Cassina

universdécor

Nouvelle adresse:
à l'intersection Henri IV et boulevard Hamel
Tél: 872 2321

AMEUBLEMENT DE STYLE RUSTIQUE

ISI

Les Industries Saulnier Inc.

MEUBLES MASSIFS EN ORME ET EN PIN.

Cuisine
CHAMPLAIN
pin ou orme

Salon
FRONTENAC
pin ou orme

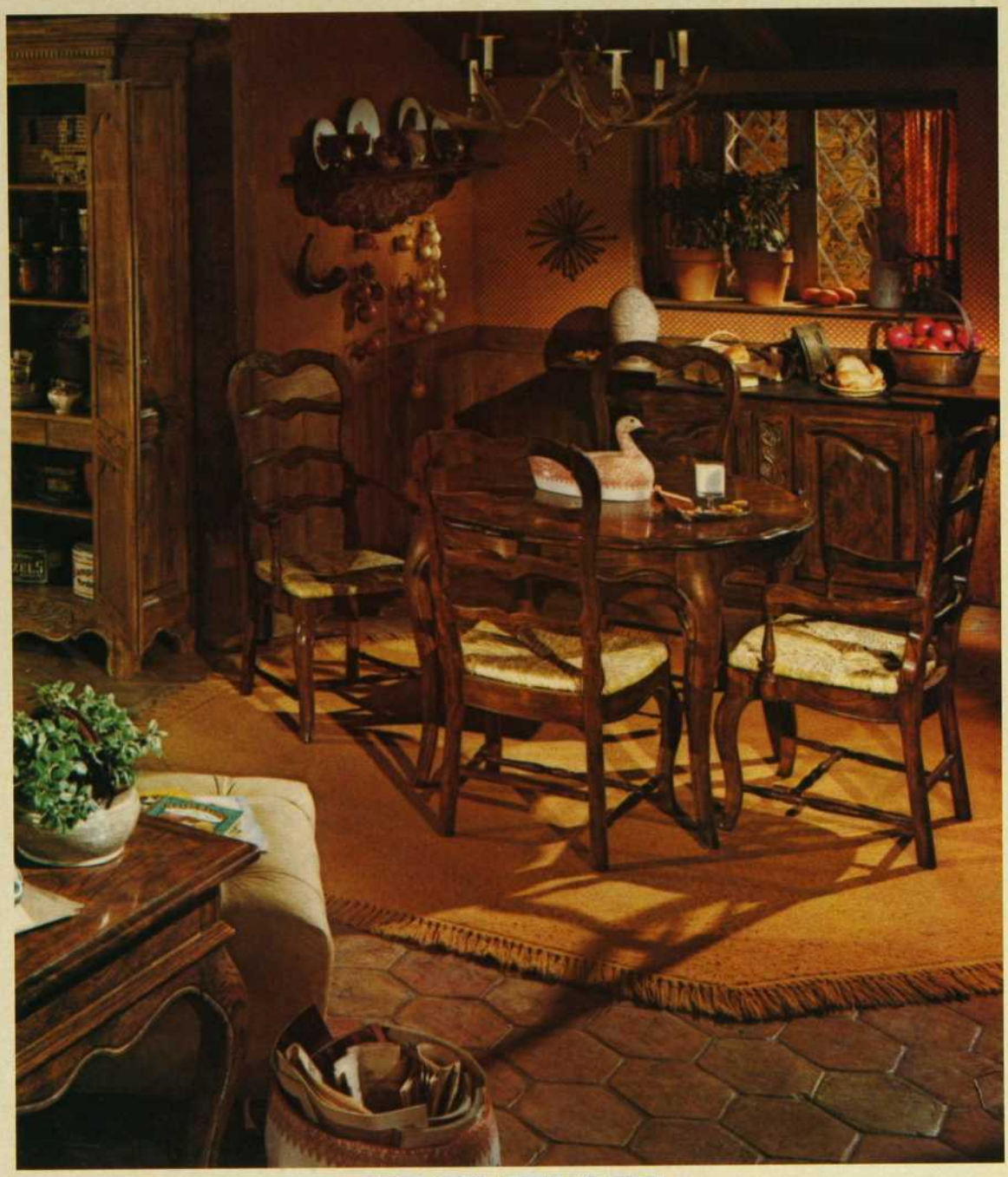
ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Chambre
CARTIER
pin ou orme

SALLE DE MONTRE:
1 800, rue Cohen
St-Gabriel-de-Brandon, Qué.
Tél.: (514) 835-2001 / (514) 835-4751

Téléphonez à frais virés

galeries
CRÉSUS



PROVENCE

de HICKORY

Ce nom seul évoque naturellement le style Provençal Français. Les lignes courbes et le dessin floral font le charme de cette magnifique collection, en bois de chêne, de HICKORY MFG et qui vous est offert en trois finis, Provence, Cognac et Parchemin. Un style inspiré de France à la fois bien de chez nous, voilà ce que vous vous devez d'avoir chez vous.

N. G. VALIQUETTE LTÉE, 510 E., STE-CATHERINE 842-8811

LA RABBIT. RAPIDE ET AGILE COMME UN... LAPIN?

Même si le moteur à injection d'essence de la Rabbit lui permet de passer de 0 à 80 km/h en 8,9 secondes, la rapidité, ce n'est pas tout.

Les Rabbit sont aussi étonnamment agiles, grâce à leur traction avant, une direction précise à pignon et crémaillère et une suspension à roues avant et arrière indépendantes.

Les Rabbit ont un déport négatif du plan des roues qui permet à la voiture de garder le cap même si les conditions incitent au dérapage.

Les Rabbit possèdent une caractéristique rare. Parce que le modèle LS est doté d'un système de sécurité passive, les ceintures avant s'attachent toutes seules.

Et enfin, pour ajouter encore à son charme, la Rabbit roule pendant des kilomètres et des kilomètres avec de l'essence ordinaire. Très peu d'essence ordinaire.

Venez faire l'essai d'une Rabbit. Ça vaut le déplacement!

LA RABBIT DE VOLKSWAGEN

NE VOUS CONTENTEZ PAS DE MOINS.

Visez le sommet de la forme.

Faites de l'exercice, mangez bien, buvez bien et dormez bien. Surveillez aussi ce que vous buvez (après tout votre corps est constitué de 70% d'eau). Pourquoi boire sucré? Pourquoi boire gazeux? Pourquoi boire l'eau du robinet si elle vous déplaît. Buvez de l'eau de source, mais pas n'importe laquelle! Buvez Evian, l'eau de source des grands sommets de France. Evian, filtrée et purifiée par les Alpes. Evian, une eau d'une rare pureté, tellement légère que vous pouvez en boire pendant et entre les repas, tous les jours, à volonté! Comparez sur l'étiquette la teneur en minéraux.

Evian, l'eau des hautes Alpes de France.

La Petite décore vos fenêtres de façon originale. Ces petites lamelles de 1 pouce sont disponibles dans une vaste gamme de couleurs et sont d'entretien facile. La Petite permet également des économies d'énergie en déviant la chaleur l'été et réduit de façon substantielle les courants d'air froid l'hiver. Les stores "La Petite", un choix moderne pour vos fenêtres.

Disponible chez:
Bergemont Industries Ltée, 160, De L'Espinay, Québec, Québec G1L 2H6 (418) 525-4647
Storatec Inc., 1141, 1e Avenue, B.P. 920, St Rédempteur, Québec G0S 3B0 (418) 831-1161
Léveillé Stores Vénitiens Inc., 3332, rue Bélanger est, Montréal, Québec H1X 1A3 (514) 727-1288
Les Stores Vénitiens Métalliques Ltée, 9, rue J.K. Laflamme, Lévis, Québec G6V 6R8 (418) 837-1927

LES GENS PENSENT QU'UNE NOUVELLE VOITURE DEVRAIT DURER LONGTEMPS. OÙ ONT-ILS ÉTÉ CHERCHER CETTE IDÉE?

Pour la plupart, ces jours heureux, sans soucis, où on pouvait changer de voiture tous les deux ou trois ans, sont envolés.

A cause de la montée en flèche du prix des voitures et du coût de l'argent, plusieurs consommateurs s'attendent à ce que leurs nouvelles voitures soient durables et bien fabriquées. Et par-dessus tout ils veulent de celles-ci un meilleur rendement.

Ce qui explique pourquoi de plus en plus de gens choisissent la Volvo.

Les Volvo ont une moyenne de vie anticipée de 18.7 ans en Suède. Evidemment, les conditions de conduite sont différentes au Canada. Votre Volvo peut durer moins longtemps ici. Mais elle peut également durer plus longtemps.

Chez Volvo, on comprend aussi qu'une voiture qui dure plus longtemps, ça ne veut rien dire si ce n'est pas une voiture que vous voudrez garder. Nous nous assurons que c'est le cas de la Volvo. C'est pourquoi nous l'avons dotée d'une combinaison extraordinaire de caractéristiques qui vous donneront confort et performance.

Si la réalité économique vous pousse à demander davantage d'une voiture, achetez votre voiture d'une compagnie que cela a toujours préoccupé.

Achetez une Volvo.

VOLVO

Une voiture de confiance.

© 1981 VOLVO CANADA LTEE.

Lorsque vous achetez un four à micro-ondes recherchez ces caractéristiques:

LA PUISSANCE
Une puissance de cuisson de 700 watts. Les aliments cuiront ainsi en trois ou quatre fois moins de temps que d'ordinaire.

LA MEILLEURE GARANTIE
La garantie d'un four est à l'image de sa qualité. Alors, recherchez la meilleure assurance qui soit. Souvenez-vous qu'une garantie complète assure les pièces, la main-d'oeuvre et le service à domicile. Une garantie limitée signifie garantie incomplète. Amana offre une garantie complète de un an assurant la réparation ou le remplacement sans frais de toute pièce défectueuse.

UN INTÉRIEUR EN ACIER INOXYDABLE
Un intérieur en acier inoxydable qui n'absorbe pas l'énergie des micro-ondes comme le fait un intérieur en métal peint. Le meilleur de tous, car il est aussi facile à nettoyer et à l'épreuve de l'écaille et de la rouille.

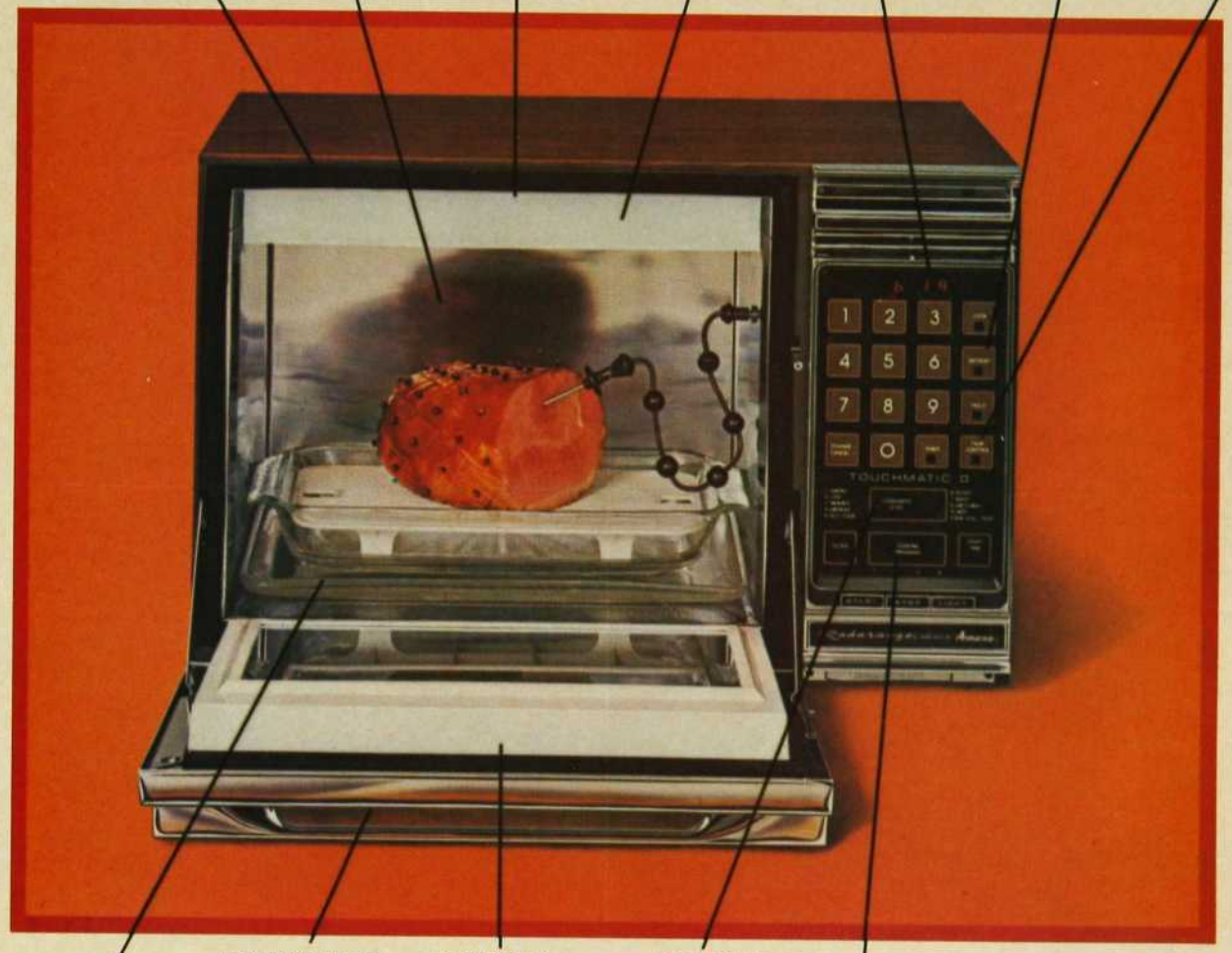
UN INTÉRIEUR VASTE
Un four qui soit assez grand pour cuire les repas de fêtes. Le nôtre peut recevoir une dinde pour toute une famille.

UNE CUISSON UNIFORME
Vérifier si le four peut cuire uniformément. Certains fours sont dotés de plateaux rotatifs pour obtenir cette uniformité de cuisson. D'autres utilisent des ven tilateurs spéciaux à cette fin. Le four Radarange cuit selon la méthode Rotawave (tm) qui permet aux micro-ondes de converger vers l'aliment en tournant de façon uniforme.

UNE MINUTERIE
Tout cuisinier ou cuisinière a besoin d'avoir sous la main une minuterie facile à régler. Assurez-vous qu'elle est exacte. La minuterie du Radarange peut même être utilisée lorsque le four ne sert pas.

UN CYCLE DE DÉCONGÉLATION
Un cycle de décongélation. Exactement ce qu'il vous faut lorsque vous avez oublié de faire dégeler le rôti.

UNE COMMANDE AUTOMATIQUE DE TEMPÉRATURE
Une commande qui vous permette de faire cuire les aliments à la température exacte que vous avez choisie. Avec réglage automatique pour que rôtis, pot-au-feu, ragoûts et soupes restent chauds, prêts à servir durant des heures, sans jamais trop cuire.



UN PLATEAU AMOVIBLE
Le plateau ramasse-gouttes amovible en verre aide à garder le four propre. Il peut également servir de plaque à biscuits.

UNE PORTE QUI SE BAISSE
Choisissez un four dont la porte se baisse. Vous pourrez ainsi atteindre facilement les aliments d'un côté ou de l'autre du four.

UNE SÉCURITÉ MAXIMUM
Tous les fours à micro-ondes sont pourvus d'une porte à fermeture de sûreté. Alors, recherchez un four qui vous fournisse une garantie supplémentaire de sécurité. La porte de notre four, dont le joint étanche breveté assure une fermeture hermétique.

UNE PUISSANCE DE CUISSON VARIABLE
Niveaux variables de puissance. Car les aliments ne requièrent pas tous la même vitesse de cuisson. Ce four peut être réglé à dix niveaux de puissance, de 10 à 100%.

UNE MÉMOIRE
Une mémoire qui puisse recevoir toutes vos instructions. La mémoire de notre four est conçue pour retenir jusqu'à quatre instructions ou programmes de cuisson à la fois.

UN LIVRE DE CUISINE
Un livre de cuisine facile à utiliser ainsi qu'un manuel d'emploi et d'entretien devraient aussi être fournis avec le four que vous achetez.

Si le nom **Amana** n'y est pas,
C'est qu'il ne s'agit pas
d'un four à micro-ondes *Radarange*® MICROWAVE OVEN

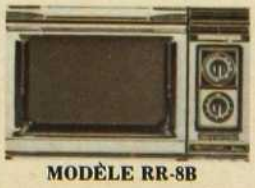
LES DISTRIBUTIONS AMIEL LTÉE.
1122, rue Berlier, Chomedey, Laval H7L 3R9 Téléphone: (514) 381-8013
Salle de montre ouverte de 9h. à 5h. ou chez plus de 175 détaillants.

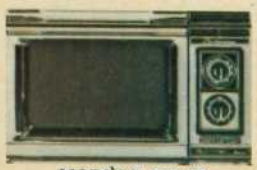
Ameublement R. Fontaine
4020, rue Dandurand
Montréal H1X 1P9
Tél.: 522-8594

Faucher Électrique Meubles Inc.
1875, rue Panama
Brossard J4W 2S8
Tél.: 861-4793

MODÈLE RR-10A

MODÈLE RR-9TA


MODÈLE RR-8B


MODÈLE RR-7B

NOUVELLES RELIURES DÉCORMAG

Décormag vous offre maintenant une toute nouvelle reliure pouvant contenir 11 numéros (1 an) de Décormag pour seulement $7.95
Une reliure de 11 numéros à $7.95
Profitez-en dès maintenant et conservez intacts vos exemplaires de Décormag.

Les reliures peuvent être commandées directement chez Décormag (voir coupon d'abonnement), ou achetées chez votre dépositaire de revues préféré.

LE MOIS PROCHAIN DANS DÉCORMAG

La pièce de résistance de notre numéro de novembre: une trentaine de pages de séjours variés. Tous plus beaux les uns que les autres puisqu'on ne vous présentera que la crème.

Au dessert: un cahier spécial sur la France. Décoration et aménagement: les nouvelles tendances dans les couleurs, les tissus, les papiers peints, les meubles... Aussi, l'art de la table: l'apéro, la cuisine express avec des produits français d'importation et les tables montées par la Maison d'Émilie, Arthur Quentin et Lucas. Et plus encore!

En guise de hors-d'oeuvre: plusieurs autres délices que nous sommes à préparer et dont on vous réserve la surprise.

LAISSEZ LE DIVERTISSEMENT A KAUFMAN

Kaufman, la grande renommée en matière de centres de divertissement.

Kaufman of Collingwood a crée un centre de divertissement utilitaire et élégant, une solution classique pour ceux qui aiment recevoir fréquemment. Les dessinateurs de Kaufman ont amélioré la profondeur pour enfermer complètement même vos éléments de divertissement les plus encombrants. Les portes fermées, tous vos appareils sont bien protégés et dissimulés dans une armoire de bois immaculée, finie à la main. Lorsque les portes sont ouvertes, votre pièce se ravive tandis que l'appareil stéréo, la télévision, le bar et les compartiments de rangement se dévoilent derrière les portes.

Le centre de divertissement 'King's Oak', illustré ici, est seulement l'un des modèles de la collection des centres de divertissement, méticuleusement travaillé pour satisfaire aux exigences des célèbres gammes de meubles Kaufman. Les dix styles différents, y compris des modèles avec portes et modèles ouverts, vous permettent d'arranger vos éléments de divertissement selon votre goût.

Invitez une célébrité chez vous aujourd'hui – Centres de divertissement de

Kaufman of Collingwood.

190 Balsam Street, Dept. DE, Collingwood, Ontario L9Y 3Y6, (705) 445-6000

Maison Bousada Ltée
Cowansville, Québec

Meubles J. Valiquette Inc.
Longueil, Québec

Pascal Showrooms
Montréal, Québec
St. Léonard, Québec

Fabriqué au Canada

A la hauteur correcte de vision, le compartiment de télévision accommodera la plupart des télévisions de 20".

La tablette est équipée d'un dispositif de roulement avec rouleaux en nylon pour accès facile au tourne-disque.

Les compartiments verticaux spacieux permettent le rangement adéquat des disques.

Eclairage de haute intensité situé dans la rampe de tête.

Panneaux supérieur et arrière troués pour permettre une dissipation convenable de la chaleur. Trou prévu pour un grand nombre de connexions.

Caractéristiques de la section du bar: allumage pratique, tablette en verre, paroi en miroir et hauteur de bouteille de 40 oz.

Mille idées pour vos fenêtres

Mille idées pour vos fenêtres